



UNIVERSIDAD ACADEMIA DE HUMANISMO CRISTIANO
ESCUELA DE ANTROPOLOGIA SOCIAL

**PROCESOS IDENTITARIOS EN LOS INMIGRANTES DE ORIGEN
CHIPAYA EN LA REGION DE TARAPACA**

Alumno: Carlos Muñoz Monsalve
Profesor guía: Elías Padilla Ballesteros

TESIS PARA OPTAR AL GRADO DE ANTROPOLOGO SOCIAL

Año 2009

Muchas gracias a:

Mis padres, por su cariño permanente

Mis hermanos y sus familias, por su apoyo incondicional

Mis amigos cercanos, por estar siempre allí

Elías Padilla y Vivian Gavilán

Por su enorme apoyo en este proceso

A San Sebastián, patrono de los campesinos

Índice

Capítulo I Planteamientos básicos.....	5
1. Introducción general.....	6
2. Antecedentes generales.....	8
3. Relevancia del tema.....	9
4. Pregunta y objetivos de investigación.....	11
Capítulo II Referentes teóricos y conceptuales	12
A. Antecedentes generales:.....	13
1. Geografía	13
2. Administración	13
3. Demografía	13
4. Origen mitológico	16
5. Origen y profundidad histórica	16
6. Relaciones con los vecinos.....	18
7. Creencias.....	20
8. Linaje y matrimonio.....	20
9. Lengua	21
Antecedentes socio-culturales:	23
1. Vivienda y servicios básicos.....	23
2. Actividad productiva agrícola	23
3. Distribución de la tierra	24
4. Trabajo temporal y remesas	24
5. Cargos y autoridades.....	24
Los Chipayas en la actualidad	26
1. La nación de los Urus.....	26
2. Los Chipayas en el contexto social de la región de Tarapacá.....	26
Referentes teóricos y conceptuales.....	28
1. Identidad:	28
2. Etnicidad:.....	30
3. Grupo étnico:	33
4. Identidad étnica:	35
Capítulo III Recursos metodológicos	43
1. Tipo de metodología.....	44
• Investigación cualitativa	44
• Diseño exploratorio y descriptivo.....	45
2. Delimitación del campo de estudio.....	46
• Actores	46
• Escenario.....	46
• Universo	47
• Muestra.....	47

3. Métodos y técnicas de recopilación de información	58
• La entrevista	58
• Tipo de análisis	59
4. Plan de Trabajo	61
Capítulo IV Análisis de datos	63
Introducción al análisis.....	64
Capítulo V Conclusiones generales.....	121
Dimensiones de la identidad Chipaya en Chile	122
Expresión de los elementos identitario Chipayas en Chile	124
Formas de recomposición de la comunidad Chipaya en Chile	130
Estrategia identitaria en Chile	132
Inserción social e identidad étnica de los Chipayas en Chile	136
Expectativas y proyectos de los Chipayas en Chile	137
Usos culturales y costumbres de los Chipayas en Chile.....	140
Capítulo VI Conclusiones finales.....	145
Bibliografía	153
Anexos	162
Entrevistas	163
Primera entrevista Chipayas en Chile	164
Segunda entrevista Chipayas en Chile	172
Tercera entrevista Chipayas en Chile	196
Archivo de mapas	208
Archivo fotográfico.....	216
Índice de cuadros	222
Índice de Ilustraciones.....	223

Capítulo I

Planteamientos básicos

1. *Introducción general*

La investigación que hemos realizado intenta caracterizar la situación de las personas y familias de origen Chipaya en Chile, particularmente en la región de Tarapacá¹. En el presente trabajo se exponen los resultados de una investigación bibliográfica y empírica realizada en la región de Tarapacá en el norte de Chile, la cual se orienta a enfrentar un problema escasamente estudiado en nuestro país.

Los Chipayas son un grupo étnico del altiplano de Bolivia que habitan al borde del Salar de Coipasa cercano a la frontera con Chile. Varios autores han mencionado la presencia de esta población en el norte grande de Chile². Las personas de este grupo han venido hacia Chile por largo tiempo y han tenido contactos históricos con la población que habita desde el altiplano chileno, hasta las quebradas, la pampa y la costa, existiendo distinciones étnicas reconocibles³. Ya en el año 1910 Ricardo Latcham alertaba sobre la presencia de indios Urus (posiblemente emparentados con los actuales Chipayas) en las costas chilenas y llamaba a no confundirlos con los Changos⁴.

1 Este proyecto tesis se enmarca dentro del proyecto FONDECYT 1050143 año 2005; "Identidades Sociales en Tarapacá. Conflictos Interétnicos y Nacionalismos en la Sociedad Regional Contemporánea" a cargo de la doctora en sociología y antropóloga Vivían Gavilán Vega.

2 Acosta V, Orlando (1997): Los Urus, cazadores de Pariwanas. En; "Eco Andino", ED Cepa, Oruro, Bolivia, Año 2, VOL 3, pp. 7-29., Barrientos, Félix (1990): "Chipaya, Reliquia Viviente", ED Quelco, Oruro, Bolivia., Pauwels, Gilberto (1998): Los Últimos Chullpas, Alfred Metraux en Chipaya (Enero-Febrero de 1931). En; "Eco Andino", ED Cepa, Oruro, Bolivia, Año 3, VOL 6, pp. 41-82., Wachtel, Nathan (2001): "El Regreso de los Antepasados. Los indios Urus de Bolivia, del siglo XX al XVI", ED Fondo de Cultura Económica, México.

3 La relación escrita en 1582 por Juan Lozano Machuca indica que en la bahía de Atacama (tal vez Cobija) hay 400 indios pescadores Urus, y también los habrían desde Pisagua e Iquique hasta el puerto del Loa, sumando a ello los datos de una encomienda que indica la cifra de 2.000 indios aimaraes y más de 1.000 indios uros pescadores. Wachtel remite también a otras crónicas que no mencionan Urus en esta costa, siendo habitadas por unos indios pescadores denominados camanchacos, además de otros datos que mencionan Urus junto a otros grupos también pescadores en la costa, que también pagan un tributo diferenciado. Se pregunta si estamos en presencia de errores y confusiones del cronista de turno, o de la presencia de mitimaes Urus del altiplano en la costa, y de si efectivamente en la costa estamos en presencia del mismo escenario heterogéneamente complejo del altiplano. Wachtel, 2001, pp. 575-579.

4 "Se ha repetido que los Changos formaban un solo pueblo con los Uros, raza también pescadora, i de costumbres semejantes los últimos, que durante algunos siglos han ocupado varios puntos de la costa entre Tarapacá i Arequipa. El señor Eric Boman, en su magnifico tratado sobre las "Antigüedades de la Rexion Andina de la Republica Arjentina, i del desierto de Atacama", dice: "A lo largo de la costa del Pacifico, en el mismo territorio de los atacamas i dependiente probablemente de estos habitaba un pueblo de pescadores que se encontraba en el grado más bajo de civilización. Don Juan Lozano Machuca da respecto de los Uros de Atacama la siguiente reseña. En la ensenada de Atacama (Cobija) que es donde esta el puerto, hai

Desde hace tiempo los Chipayas han venido a trabajar a los valles agrícolas de manera temporal⁵, pero últimamente se ha dado el hecho de su establecimiento permanente. Los Chipayas se están quedando a vivir en Chile, observándose la formación de pequeñas colonias en algunos lugares de la región de Tarapacá.

Con respecto a este fenómeno de emigración de los Chipayas hacia Chile no hay investigaciones disponibles, salvo algún informe disponible en Internet⁶. Existen solo un conjunto de investigaciones y artículos sobre los Chipayas pero contextualizadas en su lugar de origen en Bolivia. Es por ello que se hace necesario poder conocer en parte este fenómeno, y hacer una actualización de la situación de los Chipayas en Chile.

Nuestro objetivo es conocer las características de la migración de personas de origen Chipaya en Chile, y las características del proceso de auto identificación como grupo étnico. Mediante una descripción de carácter empírico pretendemos aportar datos y preguntas, con el objetivo de instalar una discusión con respecto a la presencia de los Chipayas en nuestro país.

La presencia de esta etnia en Chile es parte de un fenómeno social de emigración rural hacia las ciudades, y de emigración de personas de países vecinos hacia nuestro país. Pensamos que este proceso ha generado un replanteamiento del

400 indios Uros pescadores que no son bautizados, ni reducidos, ni sirven a nadie, no obstante que dan pescado a los caciques de Atacama en signo de sumisión. Es jente mui bruta, no siembran ni cojen, i sustentándose solo de pescado. Según Lozano Machuca, había pescadores Uros por la costa de la actual provincia chilena de Tarapacá, desde Piragua hasta la desembocadura del Loa; i más de mil en la costa de Arequipa. Los Changos que habitan la costa del Pacifico desde Cobija en el norte, hasta Huasco en el sur, no pueden ser otros que los descendientes de los Uros de la costa mencionados por Lozano Machuca". Queremos señalar aquí el error de esta hipótesis. No sabemos cuales son las razones que tiene para suponer que el actual puerto de Cobija (Antes Lamar) sea el antiguo puerto de Atacama, pero opinamos que este se encontraba más al norte. Sea esto como sea lo que no cabe duda es que los Uros i los Changos eran pueblos distintos. Los cráneos de los Uros encontrados en varias partes de las costas de Tarapacá i Arica son de diferente forma, siendo globulosos con un pequeño estrechamiento en la región témporo-parietal i son excesivamente braquicéfalos. Se distinguen fácilmente de los aymaras, quechuas, i los Changos, sobre todo en la forma de la cara que es larga i angosta..." Latcham, Ricardo E. (1910): "Los Changos. De las Costas de Chile", ED Imprenta Cervantes, Santiago, Chile, pp. 19-20.

5 "Emigran ocasionalmente a los valles interandinos del norte chileno escasamente por pocos meses; salen también a las comunidades aymaras aledañas a trabajar en las épocas de laboreo agrícola..." Barrientos, 1990, pp. 36.

6 http://www.corredordelasideas.org/docs/ix_encuentro/nicolas_celis.pdf

escenario de las identidades sociales en la región de Tarapacá. Los Chipayas en Chile y su caracterización como grupo étnico podrían ser parte de las discusiones acerca de la identidad étnica y la auto-identificación en la región de Tarapacá⁷. De ahí que los Chipayas deban ser caracterizados y problematizados dentro del escenario social de la región de Tarapacá, en el Norte de Chile.

2. Antecedentes generales

Los Chipayas son un grupo étnico del cual hay abundante investigación monográfica y lingüística en Bolivia. Ello debido a que los Chipayas son considerados los últimos sobrevivientes de la etnia Uru, grupo que durante la colonia era uno de las tres grandes categorías del altiplano junto a los Aymaras y los Quechuas⁸. Las investigaciones han considerado que los Chipayas son una reserva de rasgos y costumbres antiguas⁹ y por lo tanto los consideran un laboratorio para mirar hacia el pasado¹⁰.

En Internet existen algunos artículos, principalmente de páginas dedicadas al turismo y a la cultura en las cuales se presentan algunas exposiciones generales sobre la cultura de los Chipayas. También algunas revistas realizan cada cierto tiempo algún reportaje buscando elementos exóticos, o crónicas periodísticas acerca de las inundaciones u otras catástrofes que afectan a los Chipayas. Todos estos reportes han hecho hincapié en los rasgos culturales buscando los elementos exóticos por los cuales han sido conocidos.

7 Gavilán, Vivian (2005): "Identidades étnicas en Tarapacá a inicios del siglo XXI". En Revista de dialectología y tradiciones populares. Vol. 60, Nº 2, ED Consejo Superior de Investigaciones Científicas Instituto de Filología, Madrid, España, pp. 77-102.

8 Wachtel, 2001, pp. 15.

9 «*Tout le mode de vie ce peuple fossilisé aurait dû faire croire à une ignorance plus complète des formes extérieures du catholicisme*» Metraux, 1967, pp. 252.

10 "Cada vez que asistí a estas fiestas Salí convencido de que lo que había visto correspondía en chico a las ceremonias presenciadas por los conquistadores en los tiempos incásicos, naturalmente sin el lujo y el numero de los concurrentes que caracterizaron las esplendidas ceremonias del Cuzco... Pero, lo repito, el experimento mas interesante que hemos hecho es de haber vivido durante dos meses la vida prehistórica en toda su pureza". Metraux, citado en; Pauwels, 1998, pp. 73.

Las investigaciones sobre los Chipayas han centrado toda su atención de la cultura en su lugar de origen en Bolivia, y precisamente por ello no se ha prestado atención a lo que ocurre con los Chipayas fuera de su territorio. Posiblemente los investigadores prestaban menos atención a las personas que viajaban, seguramente debido a que consideraban que la cultura y la identidad no podían ser vividas fuera de su territorio de origen.

Desde hace tiempo se ha mencionado la extinta presencia de la etnia Uru en las costas chilenas¹¹. El análisis de sus restos óseos indica por una parte la diferencia con otros grupos de las costas –como los Changos-, y por otra un parentesco con los Urus del Lago Titicaca o del río Desaguadero en Bolivia¹². Sin embargo hoy tanto en artículos de Internet como en las revistas se menciona la actual emigración hacia Chile, aunque de manera poco profundizada y solo como un hecho casual.

Independiente de los escasos antecedentes disponibles, hemos observado en el último tiempo algunos cambios con respecto a la emigración de los Chipayas hacia Chile. Por una parte hay un incremento de las personas de origen Chipaya que vienen a trabajar como temporeros, y por otra, aquellos que venían por temporadas se han comenzado a instalar a vivir de manera permanente, buscando obtener la nacionalidad chilena. Ello se plantea como un interesante punto de partida para el inicio de investigaciones que nos permitan actualizar datos a cerca de la nueva situación social de los Chipayas.

3. Relevancia del tema

Creemos que es necesario conocer si existe en la región de Tarapacá, tanto en las ciudades como en las áreas rurales, un proceso de agrupación de personas de origen Chipaya, que compartan ese origen común, y establezcan a través de él algunos

¹¹ *“Por lo menos los Chipayas adoptaron, desde mediados del siglo XVII, bajo la presión de sus amos, otras practicas además de las de la caza y la pesca... también al servicio de los aymaras, conocieron los caminos que los conducirían a los valles chilenos y que mas tarde frecuentarían por cuenta propia”* . Wachtel, 2001, pp. 323.

¹² Latcham, R. *Ibíd.*, pp. 35-36.

vínculos sociales. Hacer este acercamiento nos podría permitir registrar y aportar antecedentes para formular preguntas con respecto a este fenómeno social. Así por ejemplo, es importante conocer si existe entre las personas de origen Chipaya algún tipo de comunidad Chipaya en Chile que se identifique como tal, y la labor de esta investigación es reconocer este fenómeno e intentar ponerlo en perspectiva del contexto socio-histórico actual de la región de Tarapacá.

Las personas de origen Chipaya están emigrando hacia Chile de acuerdo a los antecedentes que presentamos. Si bien no sabemos que características presenta este fenómeno, pensamos que se enmarca dentro de un proceso más amplio de movimientos migratorios de personas desde áreas rurales a urbanas o entre países vecinos.

En Bolivia existe una tradición de investigación sobre los Chipayas. Por ello presentamos como antecedentes algunas de las características principales de este grupo en su lugar de origen, de acuerdo al material disponible sobre ellos. En Chile prácticamente no existen antecedentes, y el interés manifestado coincide con una presencia cada vez mayor producto de la migración.

Ahora bien, conocer las características de las personas y grupos de origen Chipaya en territorio chileno podría permitirnos establecer comparaciones de situaciones entre lo que ocurre en su lugar de origen en Bolivia y lo que ocurre en Chile.

Las personas de origen Chipaya se trasladan hacia Chile y no sabemos si trasladan consigo los distintivos étnicos que les permiten relacionarse socialmente y establecer distinciones étnicas. No sabemos lo que ocurre con la identidad de los Chipayas que emigran hacia la región de Tarapacá y por lo tanto pensamos que es necesario tener estos antecedentes. Ello nos podría permitir plantear nuevos cuestionamientos con respecto al proceso migratorio, y contextualizar la presencia de los Chipayas en Chile con respecto a las repercusiones para el escenario de las identidades étnicas y nacionales en la región de Tarapacá.

4. Pregunta y objetivos de investigación

Pregunta de investigación:

- **¿Cómo ha sido el proceso de auto identificación étnica Chipaya en la región de Tarapacá, entre las personas de origen Chipaya que emigran hacia Chile?**

Objetivo general:

- **Conocer el proceso de auto-identificación étnica Chipaya en la región de Tarapacá, entre las personas de origen Chipaya que emigran hacia Chile.**

Objetivos específicos:

- 1. Establecer si existe una comunidad de personas de origen Chipaya en la región de Tarapacá.**
- 2. Establecer las características generales de la migración de personas de origen Chipaya a la región chilena de Tarapacá.**
- 3. Conocer las características de los grupos o personas de origen Chipaya en la región de Tarapacá.**
- 4. Conocer las características de la identidad étnica de las personas de origen Chipaya en la región de Tarapacá.**

Capítulo II

Referentes teóricos y conceptuales

A. Antecedentes generales:

1. Geografía

El territorio que habitan los Chipayas se encuentra en el altiplano de la república de Bolivia sobre los 3.000 metros de altura, en las cercanías del Salar de Coipasa a unos 220 kilómetros al suroeste de la ciudad de Oruro. Se encuentra en un delta de ríos que confluyen al lago Coipasa¹³. El más importante de todos estos ríos es el Lauca, el cual los abastece de agua dulce esencial para todas las actividades agrícolas y domésticas de los Chipayas¹⁴.

2. Administración

El departamento de Oruro así como la provincia de Atahualpa se ubican en el altiplano boliviano en el extremo occidental del país, con una altitud por sobre los 3.500 a 4.000 metros sobre el nivel del mar¹⁵. Santa Ana de Chipaya es la quinta sección municipal de la provincia de Atahualpa¹⁶ y como unidad administrativa es un municipio creado el año 1983¹⁷. El territorio de Chipaya está dividido en dos cantones: Santa Ana de Chipaya, y Ayparavi.

3. Demografía

Según el último Censo Nacional Boliviano de población realizado el año 2001, los habitantes de Chipaya eran 5.790 personas, aunque sin embargo la cantidad de habitantes que estaban en el poblado al momento del censo eran solo de 1814 personas¹⁸.

13 Delgadillo, J. (1998): "La nación de los Urus: Chipaya 1984", (Serie Nosotros 4.) ED Cedipas (Centro Diocesano de Pastoral Social), Oruro, Bolivia. pp. 32.

14 Barrientos. op cit: pp. 30.

15 Guerra G. A. (1991): "Chipaya un enigmático grupo humano", ED Lilial, Oruro, Bolivia. pp. 55.

16 Condori, S. & Pauwels G. (1996): Un angelito de Dios: Los Chipayas y la naturaleza. En: "Eco Andino", año 1, no. 1: 23-39. Oruro, Bolivia. pp. 31.

17 Barrientos, op cit: pp. 25. Delgadillo, op cit: pp. 35.

7 INE Bolivia (2001): Censo Nacional de Población y Vivienda 2001, Disponible En: <http://www.ine.gov.bo/geoclip/infoscsv.php?theme=DEMO&maille=SEC>

La tasa de natalidad alcanza aproximadamente a 35 por cada 1.000 habitantes en el periodo correspondiente a los años 1984 y 1989. La tasa de mortalidad en Chipaya es de 7.4 defunciones al año en el mismo periodo de años¹⁹. La tasa de fertilidad indica una media aritmética común de 3 hijos por familia²⁰.

Los Chipayas así como muchos pueblos de las áreas rurales de Bolivia se encuentran en un proceso de emigración. El mejoramiento de los accesos, la mayor cobertura de salud y educativa entre otros, son factores que vienen a colaborar en la migración entre pueblos o hacia las ciudades, y para el caso de los Chipayas hacia el extranjero.

Los índices de migración registrados por estadísticas de Bolivia indican que la tasa de migración para el pueblo Chipaya es de -4,7 registrada en el año 2001²¹. Esta tasa es similar a las de otras localidades del departamento de Oruro, por lo cual constatamos que no emigran ni temporal ni permanentemente más que otros pueblos. Chipaya pertenece al departamento de Oruro, el cual es el segundo (después de Potosí) de los departamentos de mayor migración negativa o expulsores de población del país²².

La población indígena del departamento de Oruro emigra principalmente hacia los departamentos de Cochabamba (más del 10%), hacia La Paz, y hacia Santa Cruz –en ese orden de preferencia²³-. El asunto de la controversia es que, a diferencia de esos otros pueblos, los Chipayas prefieren a Chile como su destino y no a aquellos departamentos lo cual genera dudas a cerca de las razones por las cuales prefieren venir a Chile²⁴.

19 Barrientos, op cit: pp. 39.

20 Ibid. pp. 40.

21 INE Bolivia (2001): Censo Nacional de Población y Vivienda 2001. Disponible En: <http://www.ine.gov.bo/geoclip/infoscsv.php?theme=DEMO&maille=SEC>

22 Ibid., pp. 56.

23 CEPAL (2005): "Los Pueblos Indígenas de Bolivia: Diagnostico Sociodemográfico a Partir del Censo del 2001", ED CEPAL, Santiago, Chile, pp. 57-62.

24 Barrientos, op. cit. pp. 36-37.

Los datos de un censo interno de población del pueblo Chipaya del año 1988 indican claramente la edad en las cuales se dispara la migración²⁵. Si prestamos atención al siguiente grafico y particularmente a la fila que corresponde a la cohorte de edad que va de 16 a 20 años y que representa el 12.5%, y la comparamos con la siguiente cohorte de edad de 21 a 25 años y que representa el 6.8%, notamos una diferencia que nos llama la atención. Con respecto a la disminución en el porcentaje de población joven viviendo en el pueblo, indica que la mitad de la cohorte de 16 a 20 años ya no vive en el pueblo, y que lo más probable es que haya emigrado (al menos durante la realización del censo).

Cuadro 1 Población de Santa Ana de Chipaya, por cohorte de edad

Edades	Varones	Mujeres	Totales	Porcentaje %
0-5	59	60	119	12.9
6-10	63	77	140	15.1
11-15	77	67	144	15.6
16-20	66	51	117	12.6
21-25	33	30	63	6.8
26-30	25	24	49	5.2
31-35	26	26	52	5.6
36-40	26	21	47	5.1
41-45	20	21	41	4.4
46-50	30	16	46	5.0
51-55	10	17	27	3.0
56-60	27	18	45	4,9
61-65	5	6	11	1,1
66-más	14	11	25	2,7
Totales	481	445	926	100.0

Fuente: Barrientos, 1990, pp. 38.

25 Ibíd., pp. 85-86.

4. Origen mitológico

Los Chipayas son Urus, al igual que los Muratos, los Iru-Itus, grupos todos que comparten un origen común. Son grupos que habitan las riberas de los lagos y de los ríos, y por lo tanto históricamente han estado asociados a la humedad. Los Chipayas en el lago Coipasa, los Muratos en el lago Poopo, y los Iru-Itus en río Desaguadero al parecer compartían lengua y otras costumbres hasta el momento en el cual fueron acorralados por los Aymaras y Quechuas²⁶.

Los Urus son considerados pre-hombres, gentiles, o gente previa a la fundación del mundo actual. El mito de origen dice que los *Chullpas* vivieron en una edad en la cual no existía el sol y que fueron advertidos que este iba a salir un día. Sin embargo ellos no se prepararon para este acontecimiento y al momento de la aparición del sol fueron quemados por sus rayos, salvo algunos precavidos que se escondieron en cavernas o se hundieron debajo del agua. Los Urus son descendientes de los *Chullpas* que se salvaron y se quedaron para siempre a vivir cerca de las riberas y tierras húmedas²⁷.

5. Origen y profundidad histórica

No existe certeza del origen de los Chipayas. Existen hipótesis que indican que podrían arribar desde la selva, o venir desde la costa peruana o chilena, o ser herederos de la cultura Wankarani, o incluso haber arribado desde la polinesia²⁸, hipótesis que requieren sin duda de mayor indagación científica²⁹.

El pueblo de Santa Ana de Chipaya (centro de la vida pública Chipaya) es mencionado por primera vez en algunos archivos de la caja real de Potosí. Se trata de una encomienda compartida entre la corona real y la encomendera doña Mayor Verdugo en la provincia de Carangas. En él ya se mencionan los pueblos Aymaras

26 Acosta, O. (2001): La Muerte en el Contexto Uru: El Caso Chipaya, en revista "Chungará" (Arica), Vol.33, no.2 (online) (citado 26 Diciembre 2006), p.259-270. Disponible en:

http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0717-73562001000200011&script=sci_arttext.

27 Wachtel, N. (1997): "Dioses y Vampiros. Regreso a Chipaya", ED. Fondo de Cultura Económica, Mexico. pp. 12.

28 Barrientos, op cit: pp. 115.

29 Wachtel, 2001, pp. 577.

vecinos de Sabaya, y el pueblo de los Urus de Santa Ana de Chipaya. En 1575 los Chipayas contaban con 388 tributarios³⁰.

Wachtel se plantea la posibilidad de que dos grupos Urus trashumantes que recorrían la actual frontera de Chile y Bolivia (los Chipayas y los Maraños) hayan sido reducidos para fundar el pueblo de Santa Ana de Chipaya. Este dato lo obtiene de un título del año 1548 concedido a Marcos de Retamoso, de una serie de estancias de la “parcialidad de Tarapacá” que compone el sur del río Lluta y parte de Carangas³¹.

Durante la temprana colonia los Urus eran reconocidos por ser un grupo incivilizado y primitivo debido a que se dedicaban a las actividades de la pesca a orillas de los ríos y lagos en los que habitaban, a diferencia de otros grupos –como los aymaras– que pastoreaban o que practicaban la agricultura³². Informes coloniales indican que los Urus eran considerada “gente vil y despreciable” que vivían como “bestias salvajes” a las orillas de los lagos, los indios más despreciados entre todos los grupos, pescadores de menor razonamiento y que vestían de manera andrajosa³³.

Una crónica de la época del virrey Toledo indica que el Inca ordenó que estos Urus fueran sacados del agua y que fueran asentados en villas vecinas para que adquirieran oficios de pastoreo y agricultura. Sin embargo esta reducción no dio resultado puesto que los Urus no adquirieron oficio y se dedicaron a robarle a sus vecinos, razón por la cual fueron obligados a volver a nuevamente a los lagos bajo la amenaza de la pena de muerte. Los Urus volverían a ser parias aunque igual hayan prestado servicio a los incas, esta vez como “balseros”³⁴.

Sin embargo, es necesario considerar que posiblemente los Urus no hayan sido necesariamente un grupo étnico, y que tal vez el término designaba más que nada a

30 Ibid. pp. 561-526.

31 Ibid. pp. 564-565.

32 Latcham, op cit: pp. 65.

33 Vellard, J. (1963): «Civilisations Des Andes ; Évolution des populations du Haut-Plateau Bolivien», ED. Gallimard, Paris, Francia. pp. 30-31.

34 ídem.

un conjunto muy heterogéneo de grupos que “NO” se dedicaban plenamente a la agricultura y ganadería, y que más bien recolectaban, cazaban y pescaban. En ese sentido se podría haber tratado de una categoría para designar a grupos considerados marginales o periféricos, una categoría fiscal para designar a los más pobres entre otras clasificaciones étnicas, lingüísticas, territoriales, culturales, políticas, que pueden o no haber compartido entre sí³⁵.

Cierto o no los Urus tenían una categoría social diferente, eso al menos considerando los impuestos que debían pagar. Un informe colonial indica que los Urus posiblemente fueron obligados por el Inca a pagar como tributo un tubo lleno de piojos³⁶. Es probable que este particular tributo fuera a causa de una condición entendida como de “extrema pobreza” por el Estado Inca, idea que sin embargo puede ser discutible³⁷.

La administración española impuso a los Urus un tributo diferente al de los Aymaras (generalmente inferior) aunque diferenciado por región; los Aymaras debían pagar un tributo en plata que variaba de 5 a 7 pesos por persona, mientras que los Urus debían pagar de 1,5 a 3 pesos por persona³⁸. El tributo inferior que los Urus pagaban no era un privilegio, sino que se apoyaría en el prejuicio bastante generalizado de que los Urus eran más pobres, menos aptos para el trabajo y menos racionales, y en definitiva una categoría de personas inferiores³⁹.

6. Relaciones con los vecinos

Los informes coloniales indican que los Urus ocuparon gran parte del altiplano y otros lugares también, pero que fueron cediendo terreno y desapareciendo a causa principalmente del acoso de otros grupos como los Aymaras y Quechuas que se

35 Wachtel, op cit: pp. 576-578.

36 Vellard, op. cit: pp. 30.

37 Delgadillo, op. cit: pp. 6.

38 Wachtel N. (1978) Hommes D'Eau: Le Problème Uru (XVI - XVII Siècle), En; «Annales École Des Hautes Études en Sciences Sociales», Paris, France, Vol. 5-6, pp. 1113.

39 Wachtel, 2001, pp. 340-343.

apoderaron de sus recursos naturales⁴⁰. Este hecho sin duda marca fuertemente las relaciones que mantienen los actuales Uru-Chipayas con sus vecinos. Esas relaciones son de mutua dependencia, aunque la inferioridad de los Chipayas en estas relaciones parece ser una constante⁴¹. Los Chipayas aún mantienen recelo hacia los Aymaras y evitan contraer matrimonio con estos o mandar a estudiar a sus hijos a las escuelas de los Aymaras⁴².

Hay quienes plantean que es probable que las relaciones de inferioridad que los Aymaras han impuesto a los Chipayas haya generado un arrinconamiento que los ha hecho mantener su idioma y sus costumbres⁴³. Esta dominación aymará es posible encontrarla en antiguos informes del año 1667 ya como forma de dominación de su territorio, apropiación de sus recursos, y el inicio de la servidumbre⁴⁴.

En efecto la servidumbre es un hecho hasta hoy recordado por los actuales Uru-Chipayas, y trascendente por los abusos y los eternos conflictos particularmente con sus vecinos Aymaras de Huachacalla⁴⁵. Esta dominación consistía en ocupar las tierras de los Chipayas apropiarse de sus recursos, y además en obligar a los Chipayas a cuidar el ganado de los Aymaras de Huachacalla sin recibir salario a cambio. Además se habrían servido también de los Chipayas como arrieros y peones para sus faenas agrícolas⁴⁶.

Otra situación que marca la relación de los Chipayas con sus vecinos de Huachacalla son las constantes disputas por territorio. Ya en el año 1725 los Chipayas presentan una reclamación de territorios con el fin de expulsar de su pueblo a los Aymaras de Huachacalla y a otros extranjeros. Así en ese año se reconoce por primera vez a los Chipayas el derecho a un territorio. Posteriormente en los años 1759-1762 los

40 Arnold, D. et. all. (2002): "Las lenguas Uru-Chipaya andinas" (estado de la investigación 2002). (Online) (Citado en Diciembre del 2006) disponible En; www.ilcanet.com/proyectoesp.htm

41 Latcham, op cit: pp. 19.

42 Barrientos, op. cit: pp. 37.

43 Pauwels, op. cit: pp. 55.

44 Wachtel, op. cit: pp. 322.

45 Ibíd.. pp. 312-322.

46 Ibíd.. pp. 322-325.

Chipayas apelando a la memoria comienzan a reclamar y ocupar Ayparavi, situación que les llevaría a tener mayores conflictos con los Aymaras de Huachacalla. Así para el año 1824 logran obtener el reconocimiento de Ayparavi como su territorio. Huachacalla por su parte muchas veces ha impugnado que los territorios reconocidos a los Chipayas fueron obtenidos por simple apropiación gracias a los cambios en la geografía, como el cambio del curso del río y del desplazamiento de las dunas⁴⁷.

7. Creencias

Una de las creencias principales de los Chipayas es la presencia de remolinos en el lago Coipasa. Este hecho sobrenatural es uno de los que más intriga a los Chipayas. Incluso circulan leyendas a cerca de que estos remolinos se pueden tragar a la gente, y que son tan profundos que conectarían el lago directamente con el océano pacífico⁴⁸.

Los *kharisiris* o vampiros chupa-sangre o chupa-grasa son un asunto polémico dentro de la creencias de los Chipayas. Este personaje es temido por que se cree que secretamente y con una máquina puede extraer la sangre o la grasa de varias personas y venderla a compradores que la envían al extranjero. La acusación de *Kharisiri* puede arruinar la vida de una persona a tal punto de verse en la obligación de autoexiliarse del pueblo⁴⁹.

8. Linaje y matrimonio

El linaje es el conjunto parental más amplio de los Chipayas. El linaje recorre el *ayllu* y lo domina, ejerciendo una soberanía que se plasma en la recurrencia de ciertos apellidos por *ayllu* que se repiten constantemente. El linaje es el marco que regula el matrimonio y la distribución de la tierra⁵⁰. Los Chipayas mantienen la

47 Ibid.. pp. 325-329.

48 Delgadillo, op. cit: pp. 72.

49 Wachtel, 1997, pp. 52-95.

50 Wachtel, 2001, pp. 117.

endogamia como regla matrimonial y buscan parejas dentro del *ayllu*, o en el otro *ayllu*. El linaje es la regla básica del sistema de alianzas que es el matrimonio⁵¹.

9. Lengua

De lo que más se ha escrito sobre los Chipayas es sobre su idioma diferente y único en el altiplano. El idioma de los Chipayas ha sido un asunto donde han discutido largamente varios autores.

Hasta hace algún tiempo, los Chipayas llamaban “Puquina” al idioma que ellos hablaban. Es probable que esta confusión histórica haya sido generada por los mismos antropólogos que bautizaron con ese nombre el idioma, y que les traspasaron ese nombre de vuelta a los Chipayas.

El error posiblemente se debe a que los primeros investigadores pensaban que los Urus y los Puquinas eran el mismo grupo étnico⁵². Ahora se han encontrado documentos que ponen la duda en esa afirmación, diferenciando a los Urus de los Puquinas, además de los Uruquillas, Puquinillas, y Ochozumas, todos conviviendo en un mismo espacio⁵³.

Si consideramos esto, existiría una posibilidad real de que existiesen varios dialectos locales siendo el Puquina uno más de ellos. Es probable que la lengua Puquina haya sido solamente una lengua franca (y no una etnia) que múltiples grupos étnicos -entre ellos los Urus- utilizaban para relacionarse entre sí⁵⁴. Hay hipótesis que plantean que el Puquina, el Uruquilla, y el Uru-Chipaya son dialectos de un tronco común original más antiguo aún desconocido⁵⁵.

51 *Ibíd.*, pp. 110.

52 Arnold et. all. op cit. 2002.

53 Galdos Rodríguez, G. (1982): Uros, Camanchacas, Changos, Puquinas y Yungas pescadores en Sud-Perú y Norte de Chile. En: “Diálogo Andino 1”, Arica, Chile, pp. 18.

54 Molina Ribero, R. (1993): Juysu Puchus – Quta Puchus: Los Uru-Muratos del Lago Poopó, En: “Revista Unitas”, núm. 11: 73-86, La Paz, Bolivia, pp. 146.

55 *ídem*.

Otras hipótesis plantean que el idioma original de los Urus era el Uriquilla, el cual fue remplazado posteriormente por el Puquina a raíz de una conquista, y que más tarde lo volvieron a remplazar por otras lenguas como el aymará y más tarde el quechua⁵⁶. En este sentido, se plantea que el Puquina posiblemente fue el idioma de la expansión Tihuanaku⁵⁷. Como resultado de ello el Uruquilla o el Uru Chipaya son simplemente variables locales del Puquina⁵⁸. La discusión de la lengua de los Urus esta aún abierta, y más aún si se considera la multiplicidad de variables lingüísticas, además de los múltiples caso de bilingüismo y trilingüismo en el altiplano⁵⁹.

Ahora bien, los Chipayas comenzaron a llamar Uru-Chipaya a la lengua que utilizan⁶⁰. Además el ingreso de la escuela detuvo el proceso de aymarización en Chipaya, ya que el castellano se transformo en la lengua franca en los sectores rurales. De esta forma gracias a la conciencia adquirida en las asambleas, la lengua Uru-Chipaya fue reconocida por el Estado boliviano e introducida en los programas escolares en Chipaya⁶¹.

56 Cerron-Palomino, R. (1998): Examen de la teoría aimarista de Uhle. En: "Max Uhle y el Perú antiguo, Peter Kaulicke", ED. Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Perú, pp. 85-120.

57 Molina, op cit: pp. 147.

58 ídem.

59 Wachtel, op cit: pp. 578

60 Arnold, et. all. op cit: 2002.

61 Página Web de Evo Morales: Gran Líder Cocalero, del pueblo. (online) (citado en agosto del 2007). Disponible en: http://www.evomorales.net/paginasCas/bolivia_Cas_puebl_chipa.aspx

Antecedentes socio-culturales:

1. Vivienda y servicios básicos

Algo que ha llamado mucho la atención de los Chipayas son sus viviendas que tienen una forma redonda. Estas viviendas se llaman *Putukus* y eran construidas sobre la armazón de ramas arqueadas, las cuales eran revestidas con adobes cortados de la paja brava revestidas a su vez con barro⁶². Sin embargo en la actualidad ese tipo de construcción ha sido remplazada por la vivienda de tipo rectangular⁶³.

La localidad no cuenta con servicio de electrificación. Solo algunas casas tienen paneles de captación solar con los que pueden tener electricidad por unas pocas horas en el día⁶⁴. Actualmente se cuenta con un servicio telefónico público que funciona en forma regular.

Existe también una escuela de enseñanza primaria y enseñanza secundaria de fachada moderna. Se trata de la escuela “Urus Andino” creada en el año 1987⁶⁵. Esta escuela cumple una enorme labor social, ya que en sus aulas se enseña incluso la cultura y el idioma de los Chipayas⁶⁶.

2. Actividad productiva agrícola

La agricultura en Chipaya no es de carácter extensivo y más bien se limita a reducidos espacios ingeniosamente trabajados. Aprovechando el agua dulce del río Lauca, los comuneros lavan la tierra salina con esta agua y posteriormente pueden sembrar en ella. Para ello los Chipayas han construido sementeras o micro lagunas (1 por cada *ayllu*) que son inundadas por el agua dulce del río que es traída por canales de regadío, agua dulce que va limpiando la sementera llevándose la sal y

62 Guerra, op. cit: pp. 92.

63 Barrientos, op cit: pp. 54.

64 Delgadillo, op. cit: pp. 38.

65 Ibíd., pp. 43.

66 Félix Barrientos hace una completa revisión a la historia y función de la escuela en la cultura de los Chipayas. Ver en; Barrientos, 1990, segunda parte, pp. 77.

dejando un barro fertilizante⁶⁷. La quínoa, la cañahua, la ajara, y algunos tubérculos se pueden producir en ese espacio limitado⁶⁸.

3. Distribución de la tierra

La tierra está dividida en dos *ayllus*, y cada *ayllu* posee una cantidad de tierras que es entregada por las autoridades comunales⁶⁹. La cantidad de tierra es distribuida equitativamente por los *jilakatas* y alcaldes de la comunidad de acuerdo al número de miembros con que cuenta una familia⁷⁰. Para ello están obligados a participar en los trabajos comunitarios como la reparación del sistema de riego, reparación de la capilla, y estar disponibles para ser pasante en las fiestas de la comunidad⁷¹. Los terrenos de pastoreo son propiedad colectiva y todos los terrenos del *ayllu* pueden ser aprovechados sin distinción ni limitación alguna⁷².

4. Trabajo temporal y remesas

Desde hace muchos años atrás los Chipayas han debido emigrar para vender su fuerza de trabajo y proletarizarse a cambio de dinero para poder adquirir los productos a los cuales no tendrían acceso. En la actualidad emigran a trabajar en las temporadas agrícolas del valle de Cochabamba en Bolivia, y de los valles chilenos de Azapa, Camiña, y Sibaya. Allí cambian la moneda en chilena en moneda boliviana y la reinvierten en los productos que necesitan, o compran productos novedosos en Chile como bicicletas o radios a pilas. Las remesas que envían los Chipayas desde el exterior, ayudan a sostener a sus familias⁷³.

5. Cargos y autoridades

El “*jilakata*” es la autoridad social más importante de los Chipayas. El *jilakata* es un cacique que dirige la vida social de los Chipayas tanto en las fiestas como en otras

67 Delgadillo, op. cit: pp. 78-79.

68 Guerra, op. cit: pp. 107.

69 Barrientos, op. cit: pp. 34.

70 Guerra, op. cit: pp. 107.

71 Wachtel, op. cit: pp. 118.

72 Delgadillo, op. cit: pp. 77.

73 Barrientos, op cit: pp. 36.

actividades cotidianas⁷⁴. Cada *ayllu* tiene su propio *jilakata*, así como también otras autoridades civiles que le cooperan⁷⁵. Una de estas autoridades es el “*yapukamayo*” o alcalde de campo, encargado de distribuir equitativamente la tierra entre los comuneros, de dirigir las labores de siembra, además de cuidar las sementeras de cultivo mediante ritos y oraciones a la *pachamama*⁷⁶.

Otro cargo social destacado es el “*Jotchmayocama*”, que es un tipo de jefe de las aguas el cual esta encargado de dirigir los ritos asociados al río y al lago⁷⁷. También existe el “Parlamento Chipaya” que es una asamblea donde se reúnen los miembros de un *ayllu* a resolver los asuntos comunitarios⁷⁸. Por ultimo existe un “Concejo de Ancianos”, algo así como un tribunal de última instancia para los asuntos de la justicia comunitaria y justicia civil, además de otros asuntos como las relaciones con el exterior⁷⁹.

74 Guerra, op. cit: pp. 84.

75 Barrientos, op. cit: pp. 66.

76 Delgadillo, op cit: pp. 78.

77 Wachtel, op cit: pp. 126.

78 *Ibíd.*, pp. 121.

79 Barrientos, op. cit: pp. 66. Guerra, op. cit: pp. 84.

Los Chipayas en la actualidad

1. La nación de los Urus

La nación de los Urus es una organización que agrupa a todos los grupos Urus que se han identificado como tal. No es una organización folclórica sino que es una organización política con un fuerte acento en la identidad étnica Uru. Constituye un importante paso en la recuperación de la memoria histórica y en su proyección hacia un futuro.

La “Nación Originaria Uru” esta integrada por los pueblos Chipaya, Murato, Iru-Itu, y se encuentra en camino de integrar plenamente a los grupos de las islas flotantes de Titicaca, a los Coros, a los Islugas, y a los Cariquimas. La piedra angular de esta organización son los Chipayas quienes mejor conservaban las costumbres, la lengua y el orgullo Uru. Los otros grupos tuvieron que iniciar un proceso de recuperación de la memoria. Es una organización abierta a los otros grupos que habrían perdido casi gran parte de la memoria Uru⁸⁰.

La nación pretende en sus estatutos regular la vida social de los Urus y proponer alternativas a la vida diaria de cada persona de origen Uru. Su objetivo es mantener las costumbres y proyectarlas en el tiempo tanto en su territorio como fuera de él⁸¹. Además entrega algunas normas mínimas mediante las cuales se pretende en cierta manera uniformar la conducta a los diferentes grupos, aunque respetando algunas diferencias, con el objetivo de proyectar una tradición Uru.

2. Los Chipayas en el contexto social de la región de Tarapacá

Desde hace algún tiempo se ha estado hablando de la presencia de Chipayas en Chile así como también del surgimiento de la identidad étnica Quechua en la región de Tarapacá⁸². Entendemos que este proceso es parte de un replanteamiento de las

80 Estatutos orgánicos y reglamentos de la nación originaria Uru – Año 0 -2000- Chipaya Muratu Iruhito Coro Isluga Uru (2001): (Serie “Marka” 19.) ED. Cedipas & Nación Originaria Uru (N.O.U.), Oruro, Bolivia, pp. 4-6.

81 Ibid., pp. 25.

82 Vivian Gavilán, comunicación personal.

identidades étnicas las cuales han sido reforzadas por un proceso de reinversión en el mundo andino, a causa de los cambios socio-culturales ocurridos en el último tiempo⁸³.

¿Que lugar ocupan los Chipayas en el espacio social de la región de Tarapacá? Creemos que los Chipayas se insertan laboralmente en el país de forma temporal o permanente, ocupando los puestos de trabajo que van quedando desocupados por ser empleos de poca calificación e inferior remuneración. Mientras la gente chilena del altiplano baja a ocupar los espacios que dejan la gente de las quebradas que emigran a las ciudades, es gente de Bolivia que va ocupando los espacios que quedan desocupados en el altiplano y también en las quebradas. Probablemente muchos de esos bolivianos sean gente de Chipaya, una de las manos de obra más baratas en el Norte de Chile.

Pensamos que los Chipayas transitan por un territorio chileno sin reclamar derechos de propiedad sobre estos⁸⁴. Creemos que apelan hacia un derecho ancestral de tránsito que lo otorga el uso constante desde tiempos antiguos, siguiendo rutas de caza y posteriormente hasta ahora buscando empleos temporales en las quebradas⁸⁵. Sin embargo el establecimiento permanente en el territorio chileno plantea aún más interrogantes, particularmente en el tema de las lealtades étnicas y nacionales. Más aún considerando que en Chile existe una fuerte identidad nacional se alza como un formidable obstáculo ideológico y político para la expresión de las minorías étnicas⁸⁶.

83 Albó, X. (2002): "Etnicidad y política en Bolivia, Perú y Ecuador". En: "Pueblos indios en la política", ED Cipca, La Paz, Bolivia. pp. 207-216.

84 "No obstante se plantea el problema de los vínculos eventuales entre los Urus de Chipaya con los valles que descienden hacia la costa. ¿Existe una relación entre Chipaya y el oasis de Chiapa, en el río Aroma (al norte del río Tarapacá) por otro?. No hay ninguna prueba al respecto, fuera de las consonancias". Wachtel, 2001, pp. 565.

85 "Desde sus antepasados, observan y se identifican con importantes santuarios de flamencos. No olvidan y de vez en cuando visitan las lagunas de Parinacota y Huallatiri (Chile), el río Lacajahuira, los lagos Poopó y Uru (Bolivia)". Acosta, 1997, pp. 13.

86 Hans et. all. (2003): "Mapuches y Aymaras: el debate en torno al reconocimiento y los derechos ciudadanos". ED Universidad de Chile, Santiago, Chile. pp. 42-43.

Referentes teóricos y conceptuales

1. Identidad:

El concepto de identidad ha sido ampliamente desarrollado por las más diversas disciplinas, aunque sin embargo, nuestro interés está puesto en las definiciones que lo relacionan con la etnicidad. Pensamos que un buen punto de partida es la definición que nos entrega Fernando Cámara: *identidad proviene del latín “ídem”, con la significación de “el mismo”. No es sinónimo de igual (semejante en la naturaleza, calidad o cantidad), pues es igual en todas sus propiedades y en lo substancial; es decir, es el mismo o lo mismo, o sea intercambiable. Semejante es la concepción de identidad en las matemáticas: igualdad cuyos dos miembros son idénticos*⁸⁷.

En principio, el concepto identidad se relaciona con el acto de identificar, que implica a su vez el clasificar y seleccionar. Es una forma de relacionarse con la naturaleza, a través de un conocimiento que se obtiene mediante la percepción y la comprensión, lo cual es posteriormente trasladado hacia fenómenos más abstractos y menos concretos como los fenómenos sociales⁸⁸. Según Cámara, identidad remite a la búsqueda de propiedades idénticas entre los elementos, propiedades de semejanza, aunque haciendo notar que ningún elemento es absolutamente semejante a otro. En este sentido, la identidad es en primera instancia, la búsqueda de las propiedades que hacen parecidos a ciertos elementos⁸⁹.

La identificación es un acto individual pero a su vez colectivo, y su riqueza, según Hans Gundermann, radica en la operación simultánea de un principio de semejanza, y de diferencia⁹⁰. En este sentido, la operación de las diferencias y semejanzas en lo social dan lugar a un proceso dinámico en el cual es posible conjugar diversas

87 Cámara, Fernando (1986): “Los conceptos de identidad y etnicidad”, en Revista América Indígena, Vol. XLVI, Nº 4, México, pp. 610-611.

88 Ibíd., pp. 608.

89 Ibíd., pp. 609-610.

90 Gundermann, op cit: pp. 25.

“imágenes especulares” orientadas hacia un objetivo en constante redefinición⁹¹. Desde el individuo opera un principio de selección, en el cual el individuo, en primera instancia, establece similitudes y diferencias con otros individuos. La identificación con el otro es un acto de introyección, o sea, que necesariamente implica el ponerse imaginativamente en el lugar del otro, y abstraerse a sus experiencias de manera controlada, a partir de la propia experiencia⁹².

Ahora bien, cabe preguntarnos a cerca de la necesidad que existe por identificarnos. Según Cámara; *“La búsqueda de identidad es permanente, a fin de explicarnos el pasado, presente y el futuro”*⁹³. En este sentido, detrás de la pregunta por la identidad está el interés por conocernos, por proyectarnos hacia el pasado y también hacia el futuro, en establecer un sentido histórico a nuestro devenir.

Al respecto, Jorge Larraín indica que *“La pregunta por la identidad surge en momentos de crisis, de cambio histórico y cultural”*⁹⁴. Uno de estos cambios, y tal vez el más importante de nuestros tiempos, es la globalización. Así lo piensa Samuel Huntington, para quien la identidad, -particularmente la identidad étnica- es una respuesta de nivel local a las preguntas sobre quienes somos, en medio del enorme e incierto proceso de globalización, e imposición de grandes civilizaciones. Agrega que los conflictos del futuro no van a ser por asuntos políticos o económicos, sino mas bien que por asuntos culturales, y en los cuales los grupos locales apelaran al apoyo de otros grupos afines de lugares muy lejanos, con los que comparten intereses afines, y con los que se relacionan gracias a las redes sociales que la misma globalización ha creado⁹⁵.

91 Bartolomé, Miguel (2004): “Gente de costumbre y gente de razón”. ED Siglo Veintiuno, México. pp. 42-43.

92 Cámara op. cit: pp. 611.

93 Ibíd., pp. 600.

94 Larraín, Jorge et. all. (1995): Cultura e identidad en América Latina, ED Instituto de Estudios Humanísticos ICHEH, Santiago, Chile, pp. 40.

95 Huntington, Samuel (2001): “El Choque de Civilizaciones; y la reconfiguración del orden mundial”, ED Paidós, Buenos Aires, Argentina, pp. 16-17.

Pensamos junto con José Bengoá, que *“El proceso de globalización actual es el mayor productor de nuevos discursos de identidad, en todas partes del mundo, y en particular, en América latina”*⁹⁶. La “emergencia indígena” parece ser la respuesta local al proceso de globalización cultural⁹⁷: *“Podemos incluso observar que mientras más fuertes son los procesos de globalización, con más violencia a veces se producen los procesos auto-identificatorios”*⁹⁸.

2. Etnicidad:

Según Tomas Abercrombie el concepto de “etnicidad” es de muy larga data, y ya se tiene conocimiento de su uso en la historiografía griega y romana, como también en el siglo XVI⁹⁹. El concepto etnicidad ha sido recurrentemente asociado a caracteres culturales –o más bien a rasgos culturales-, entendiéndose por ello a una suerte de “clasificación de rasgos diferenciadores” entre los grupos humanos, que posibilitan la continuidad histórica de cada grupo en particular. Max Weber indicaba que la etnicidad es una descendencia común que se extiende más allá del parentesco¹⁰⁰. Esta tradición ha sido continuada por sociólogos contemporáneos como Anthony Giddens quién señala que la etnicidad se refiere a diferentes prácticas o perspectivas culturales aprendidas, como la lengua, la historia, la ascendencia real o imaginada, que sirven para hacer distinción entre los grupos o comunidades¹⁰¹.

Varios autores están de acuerdo en que este concepto era utilizado indistintamente en varias situaciones diferentes; a veces como sinónimo de “sociedad”, de “cultura”, de “tribu”, de “nación”, etc.¹⁰². La antropología clásica terminó por consolidarse en una disciplina especializada en la elaboración de manuales

96 Bengoá, José (2000): “La emergencia indígena en América Latina”, ED. Fondo de Cultura Económica, México, pp. 40.

97 Ídem.

98 Bengoá, José (1996): “La Comunidad Perdida”, ED Sur Editores, Santiago, Chile, pp. 17-18.

99 Abercrombie, Tomas. (1991): “Articulación doble y etnogénesis”, en; Transformación de las Sociedades Andinas, Siglos XVI-XX. Tomo I-II / Moreno, Segundo. comp.; Salomón, Frank. Comp. (Colección 500 años, 41-42) ED Abya-Yala - Movimiento laicos para América Latina. SMLAL, Quito, Ecuador, pp. 198.

100 Weber, Max citado en; Cohen, Ronald (1978): “Ethnicity: problem and focus in anthropology”, en: Annual Reviews in Anthropology 7, pp. 6.

101 Giddens, Anthony (2000): “Etnicidad y Raza”, ED Alianza, Madrid, España, pp. 277-315.

102 Barth, Fredrick (1976): “Los grupos étnicos y sus fronteras”. ED Fondo de Cultura Económica, México. pp. 9., Abercrombie, op. cit: pp. 198 ., Cohen, op. cit: pp. 8.

etnográficos para la delimitación de grupos –o su invención donde no los había. En este sentido, la revisión y reformulación de este concepto ha sido fundamental, no solo para despejarlo de la confusión, sino que para apuntar mejor hacia las nuevas situaciones empíricas. Tanto el concepto de etnicidad como identidad, han irrumpido fuertemente en la antropología, particularmente a partir de la década de 1970, con la influencia de las investigaciones de Fredrick Barth¹⁰³.

Este autor hizo una crítica a la utilización del concepto de “etnicidad” como sinónimo de “rasgos culturales”, en el cual se representaba a los grupos humanos como “grupos aislados” y fundamentalmente como “sociedades estáticas”¹⁰⁴. Para Ronald Cohen, el contexto que en un momento permitió el aislamiento de las “tribus” como unidades de análisis comparativo, fue remplazado por una situación de total interacción en las sociedades industriales modernas¹⁰⁵. Pensamos con este autor que: *“en este sentido, “etnicidad” señala un cambio que debería ser entendido desde varios ángulos –histórico, teórico e ideológico”*¹⁰⁶.

Precisamente: *“La “etnicidad” como antes la “estructura”, representan un cambio hacia nuevos intereses teóricos y empíricos en antropología...”*¹⁰⁷ por lo cual una reformulación y reutilización de este concepto representaría una superación de este paradigma funcionalista, incorporando factores como la movilidad y la contextualidad, superando el aislamiento inicial de la unidad empírica de análisis¹⁰⁸.

Es precisamente la “interacción” y no el “aislamiento” lo que posibilita la existencia de “diferencias étnicas”¹⁰⁹, y es lo que hizo atractivas e influyentes las propuestas de Barth. Este autor fue capaz de entregar una nueva definición de “etnicidad”, dando énfasis a la definición de los “límites” de los “grupos étnicos”

103 Cohen, op. cit: pp. 4-6.

104 Barth, op. cit: pp. 13-17.

105 Cohen, op. cit: pp. 5.

106 Ibíd. pp. 37.

107 Ídem.

108 Abercrombie, op. cit: pp. 198.

109 Barth, op. cit: pp.10-17.

que posibilitan fenómenos como la adscripción, exclusión, incorporación y tránsito de individuos de un grupo hacia el otro: “...hacemos particular hincapié en el hecho de que los grupos étnicos son categorías de adscripción e identificación que son utilizadas por los actores mismos y tienen, por tanto, la característica de organizar interacción entre los individuos”¹¹⁰.

Lo que interesa en una investigación es el “límite” que define al grupo, y no el contenido cultural que encierra¹¹¹. Interesa el hecho de que los individuos sigan conservando su identidad, a pesar de estar inmersos en contextos de interacción, lo que nos entrega pistas sobre los criterios de afiliación o exclusión¹¹². Cohen indica que la definición de Barth no da lugar a las diferencias étnicas que existan o puedan existir en el futuro, al interior de los grupos étnicos, o sea, de los subgrupos que componen dichos grupos¹¹³.

Para Cohen, el concepto de etnicidad es: “un conjunto de identificadores culturales basados en la descendencia, usados para asignar personas a agrupaciones que se expande y contrae en relación inversa a la escala de inclusividad y exclusividad de la membresía”¹¹⁴.

Para que las relaciones de “inclusividad” y “exclusividad” funcionen, es necesaria una determinada “situación”. De ahí que Cohen instale el concepto de “*etnicidad situacional*”, el cual implica la utilización de “rótulos” en las situaciones de confrontación cara a cara. Los rótulos permiten adelantar reacciones ante la interacción con personas de otros grupos étnicos y también inter-grupales¹¹⁵.

De esta forma, situacionalmente la etnicidad es construida o expresada como una herramienta para las relaciones sociales entre grupos e individuos en diversos contextos. Así, la etnicidad es conjugada cara a cara con la situación y el contexto

110 Ibíd. pp. 10-11.

111 Ibíd. pp. 17.

112 ídem.

113 Cohen, op. cit: pp. 8.

114 Ibíd. pp. 8.

115 Ibíd. pp. 9-10.

que la posibilita. De ahí que Cohen plantee que existan condiciones particulares que posibiliten el surgimiento de “membretes étnicos” que concurren en la existencia de “identidades étnicas” que respondan y elaboren nuevas situaciones¹¹⁶. Marvin Harris indica que la etnicidad implica identificación con un grupo y exclusión de otros grupos en “situaciones” que posibilitan esa filiación. Agrega que: *“El sentimiento étnico y el comportamiento con él asociado varían en intensidad dentro de los diversos grupos étnicos y países, y a través del tiempo”*¹¹⁷.

Agregamos a ello los planteamientos de F. Cámara, quien incorpora al individuo subjetivo como parte de la definición de etnicidad. Para este autor: *“La etnicidad constituye todo un proceso de concientización respecto a que es y como es uno mismo, y que son y como son los demás”*¹¹⁸. Por lo tanto la etnicidad se refiere a los atributos y características de un individuo o grupo humano, en cuanto a su hacer cotidiano como miembro de una étnia¹¹⁹. Es importante la consideración de que la etnicidad opera desde el individuo, en relación con un grupo, y a su vez, en relación con otros en constantes situaciones de interacción que van desde las más cotidianas a las más complejas¹²⁰. En este sentido, existe por una parte un pluralismo de diferencias culturales, y por otra, la identidad personal de cada individuo, todos elementos conjugados a partir del rol social que desempeña cada individuo en su determinado grupo social, e incluso, con respecto a otros grupos diferentes, en contextos o situaciones sociales de interacción¹²¹.

3. Grupo étnico:

F. Barth hizo una crítica a la incorrecta definición de los “grupos étnicos” como objetos de investigación, y llamó la atención sobre la utilización de los conceptos relacionados con la identidad y etnicidad.

116 Ibíd. pp. 15.

117 Harris, Marvin (1995): “Antropología Cultural”, ED Alianza, Madrid, España, pp. 63.

118 Cámara, op. cit: pp. 599.

119 ídem.

120 ídem.

121 Ibíd. pp. 613-614.

Para este autor los “grupos étnicos” son categorías de adscripción y exclusión, que consideran los rasgos culturales solo como un resultado, y no como una característica de organización¹²². Más bien, la importancia radica en las diferencias que son consideradas como significativas para los individuos, ya que: *“Los rasgos que son tomados en cuenta no son la suma de diferencias “objetivas”, sino solamente aquellas que los actores mismos consideran significativas...”*¹²³.

Además le otorga énfasis en lo que denomina; “límites étnicos”, centrando su análisis en las características de estos “límites”, y no las características de los “grupos étnicos”: *“el foco de la investigación es el “límite” étnico que define al grupo y no el “contenido” cultural que encierra... el hecho de que un grupo conserve su identidad, aunque sus miembros interactúen con otros, nos ofrece normas para determinar la pertenencia al grupo y los medios empleados para indicar afiliación o exclusión”*¹²⁴.

Son los mismos actores quienes reconocen los límites que organizan su interacción entre grupos¹²⁵. Es precisamente la “interacción” y no el “aislamiento” lo que posibilita la existencia de “diferencias étnicas”¹²⁶. Para la interacción existen ciertas “categorías discretas” que precisamente viven a partir de la interacción. Esta interacción no conduce hacia una liquidación de las diferencias culturales, sino que lo contrario, las fomenta, en el contexto de las interacciones sociales¹²⁷.

Según Cohen, Barth concibe la etnicidad como una adscripción continua, y en este sentido marca una diferencia con dicho autor, puesto que para Cohen, los límites étnicos no son ni únicos ni estables, sino que son múltiples, y que pueden traspasar las lealtades étnicas para incluir otro tipo de adscripciones e identidades¹²⁸. Ello nos conduce necesariamente a indicar la existencia de contextos y situaciones que

122 Barth, op. cit: pp. 12.

123 Ibíd. pp. 15-16.

124 Ibíd. pp. 17.

125 Ibíd. pp. 10-11.

126 Ídem.

127 Ibíd. pp. 10-16.

128 Cohen, op. cit: pp. 8.

posibiliten cambios en las coordenadas de identificación étnica. Si consideramos la hipótesis de la “situacionalidad”, existe la posibilidad de que algún sector social que tenga potencial para potenciar sus diferencias étnicas, las exacerbe, en la medida que desee alcanzar algún fin del cual haya sido impedido por causas de índole socio-histórica, con lo cual puede surgir la posibilidad de una movilización social¹²⁹.

Agregamos a ello la opinión de Gundermann, para quien los grupos étnicos pueden definirse como: *“...entidades sociales discretas, cuyos miembros están más o menos concientes de y en contacto con miembros de otros grupos étnicos... Por lo tanto, en contra de una visión de sentido común, las diferencias culturales objetivas entre dos grupos no son el único aspecto relevante de la etnicidad.... Y solo en la medida en que las diferencias culturales son percibidas como importantes y que son hechas socialmente relevantes es que las relaciones sociales tienen un componente étnico”*¹³⁰.

4. Identidad étnica:

Según José Luís Martínez los temas de la identidad han entrado en la antropología de la mano del concepto de etnicidad. Indica sin embargo que este tipo de conceptos, a pesar de ser constantemente evocados, han sido poco teorizados¹³¹.

Anteriormente llamamos la atención sobre una supuesta “moda” en la utilización de los términos identidad y etnicidad, a partir de la revolucionaria influencia de Barth¹³². Según Cohen los conceptos de identidad, etnia, etnicidad, e identidad étnica, son indistintamente utilizados para diferentes casos, incluso como sinónimos, lo cual solo ha generado confusión¹³³.

129 Ibíd. pp. 16.

130 Gundermann, op. cit: pp. 28-29.

131 Martínez C., José Luís (2002): “Identidades y Sujetos. Para una discusión latinoamericana”, En; “Series en Estudios. Facultad de Filosofía y Humanidades”, ED Universidad de Chile, Santiago, Chile, PP. 99.

132 Cohen, op. cit: pp. 1-2.

133 Bartolomé, Miguel (2004): “Gente de costumbre y gente de razón”, ED Siglo Veintiuno, México. pp. 63.

De acuerdo con ello, la definición del concepto “identidad étnica” es aún un tema en discusión. Incluso no se ha resuelto la polémica de si todas las identidades indígenas deberían ser consideradas identidades étnicas¹³⁴. Por el momento podemos decir que existen básicamente tres posiciones o perspectivas posibles para la definición del concepto; identidad atribuida, identidad primordialista, e identidad situacional.

Identidad atribuida o estructuralista:

Según Martínez, como herencia de los procesos colonialistas y de situaciones de aculturación, se han producido: *“procesos externos de construcción de diferencias y asignación de identidades, las que son posteriormente impuestas a los otros”*¹³⁵. En este caso nos referimos a las “identidades atribuidas”: *“las que por su reiteración pueden llegar incluso a ser a ser internalizadas por sus destinatarios”*¹³⁶. Bartolomé indica que se trata de: *“...agrupamientos lingüísticos, históricos o culturales, a veces concebidos como tales sólo por lingüistas o antropólogos, cuya conciencia de colectividad puede ser muy tenue o nunca haber existido. Sin embargo, la historia, la proximidad lingüística o los rasgos culturales compartidos, pueden constituirse como referentes fundamentales del proceso de construcción de una colectividad identitaria y eventualmente orientar las conductas políticas”*¹³⁷.

A su vez Gundermann desde una perspectiva estructuralista señala con respecto a la identidad étnica que: *“...la existencia de las etnias y las características que ellas asumen pueden ser entendidas como respuestas sociales y culturales a fuerzas políticas, económicas y culturales existentes en el marco de unidades sociales amplias de las que participan (modos de producción, sistemas de mercado, estados nacionales, sistemas culturales)... una variante del estructuralismo es la teoría del*

134 Martínez, José L. op. cit: PP. 99.

135 Ibíd. pp. 104-105.

136 Ídem.

137 Bartolomé, Miguel (2002): “Movimientos indios en América Latina: Los nuevos procesos de construcción nacionalitaria”, ED Centro de Investigaciones y estudios Superiores en Antropología Social, México, pp. 4-5.

colonialismo interno... en las que hay una estructura de dominación... que se expresa a través de diferencias de clase y regionales"¹³⁸.

Identidad primordialista o esencialista:

Según José Bengoa: *"El primordialismo ha sido desarrollado por el antropólogo norteamericano Clifford Geertz y consistiría en la idea de la existencia de "lazos primordiales" que unen a las sociedades humanas y que si bien en algunos momentos pueden estar ocultos o dormidos, en otros momentos aparecen con diversos significados"*¹³⁹.

Un representante de esta perspectiva es Dimitri D'Andrea, para quien la "especificidad étnica" estaría dada por la elaboración de la idea de representatividad subjetiva de un "origen consanguíneo común", el cual apela a un territorio y ciertos rasgos culturales, que son construidos como "repertorio" de representación y distinción frente a otros grupos étnicos¹⁴⁰.

Quienes critican esta perspectiva, indican que; "la "esencialización" de las identidades impiden ver con claridad algunos procesos como las relaciones de poder, las desigualdades económicas, la historia y el carácter de las relaciones entre los grupos étnicos y el Estado"¹⁴¹. Agregan que los grupos pueden usar los rasgos culturales como "emblemas" de identidad para la cohesión, y no como evidencias de una identidad inamovible o intransmutable¹⁴².

Quienes defienden esta posición plantean que cualquier tipo de grupo social (grupo de interés, secta religiosa, etc.) podría auto-adscribirse como grupo étnico, ya que la definición a cerca de lo que es o no es identidad étnica es excesivamente

138 Gundermann, op. cit: pp. 26.

139 Bengoa, José (2002): "la invención de las minorías: las identidades étnicas en un mundo globalizado", en; Revista de la Academia, Nº 7, pp. 16.

140 D'Andrea, Dimitri (2000), citado en: Gavilán, Vivian (2005): "Identidades étnicas en Tarapacá a inicios del siglo XXI" en: "Revista de dialectología y tradiciones populares", Vol. 60, Nº 2, ED Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto de Filología, Madrid, España, pp. 79.

141 Bello, Álvaro (2004): "Etnicidad y ciudadanía en América Latina", ED CEPAL, Series en Libros de la CEPAL; 69, Santiago, Chile, pp. 31.

142 Ibíd., pp. 33.

inclusiva. Es por ello que se necesita un anclaje, como la apelación a un “parentesco subjetivo” con un territorio común y apelación a rasgos culturales primordiales¹⁴³.

La identidad étnica según Vivian Gavilán se refiere a: *“una autopercepción de un nosotros relativamente homogéneo, en contraposición a los otros, y que utiliza marcas o emblemas distintivos simbólica y subjetivamente seleccionados y orientados hacia una especificidad étnica”*¹⁴⁴. Con respecto a ello, es la representación subjetiva de un vínculo de parentesco consanguíneo que se proyecta hacia el pasado, o la selección de emblemas culturales (lengua, creencias, usos y costumbres, etc.), los cuales deben ser elaborados como argumentos de especificidad étnica¹⁴⁵.

Según esta perspectiva, la identidad étnica de los grupos de la región de Tarapacá se ha basado en una relación directa y dependiente de un territorio en una comunidad específica. Héctor González, y Gavilán señalan que en las áreas rurales opera una identidad fuertemente local, que supera muchas veces las identidades colectivas más extensas como la identidad aymará¹⁴⁶.

Identidad situacional o relacional:

Según Gilberto Giménez la identidad étnica es: *“Un conjunto de repertorios culturales interiorizados, valorizados y relativamente estabilizados, por medio de los cuales los actores sociales se reconocen entre si, demarcan sus fronteras y se distinguen de los demás actores dentro de un espacio históricamente específico y socialmente estructurado”*¹⁴⁷.

143 Gavilán, comunicación personal.

144 Gavilán, op. cit: pp. 81.

145 Ídem.

146 *“...mientras que en las ciudades es en donde los intentos unificadores operan bajo la dirección de “elites indias” de segunda y tercera generación emigrante que indican que la utilización de la palabra “aymará” para identificarse en las comunidades rurales es un hecho más bien reciente, y a causa de la influencia de dirigentes indígenas urbanos. Aún en los pueblos se sigue hablando de: somos “Isluga”, o somos “Chiapa...”* Gonzáles, Héctor y Gavilán, Vivian (1992): “Cultura e Identidad Étnica entre los Aymará Chilenos”, en “Chungara”, 24-25, pp. 145-158.

147 Gimenez, Gilberto (2002), citado en: Bello (2004), pp. 31.

Para Gundermann, los aspectos relacionados a la identidad étnica han sido desarrollados “por y para” las relaciones de contacto (más que de aislamiento) entre grupos, por lo que; *“las diferencias culturales son normalmente pertinentes, pero a condición de que tales diferencias sean también socialmente significativas en situaciones de interacción social basadas en la co-presencia o mediatizadas simbólicamente”*¹⁴⁸.

La identidad étnica se construye en base a una relación diádica entre más de un grupo y por lo tanto implica una auto-percepción de un “nosotros”, con respecto de “los otros” como diferentes¹⁴⁹. Para Giménez, la voluntad de diferenciarse es lo que posibilita la interiorización selectiva de elementos culturales, en situaciones de interacción social¹⁵⁰.

En este juego, los grupos étnicos en determinadas situaciones coyunturales recurren a determinados símbolos o emblemas del repertorio cultural, elaborando con ello una estrategia étnica que sigue una línea histórica, pero que tiene una constante y dinámica capacidad innovadora¹⁵¹.

Por lo tanto etnicidad e identidad étnica según Gundermann son concebidos; *“...como formas de subjetividad colectiva referidas a definiciones de grupos con base cultural; representaciones que se crean, se reproducen o cambian en situaciones sociales y en procesos históricos determinables”*. El resultado son “escalas de grado” para las situaciones de interacción étnica, complementando con ello la hipótesis de la identidad situacional de Cohen¹⁵².

Ello implica que las diferencias culturales objetivas entre los grupos no son el único aspecto importante para la etnicidad y la identidad, sino que es necesario anteponer “criterios subjetivos de identificación”, en la medida que sean estos los

148 Gundermann, op. cit: pp. 27.

149 Bartolomé (2004) pp. 46.

150 Gimenez, Gilberto (2002), citado en: Gavilán (2005), pp. 79.

151 Bartolomé, op. cit. pp. 75-76.

152 Gundermann, op. cit. pp. 93.

que posibiliten procesos de caracterización de las diferencias como determinantes en las relaciones entre grupos¹⁵³.

Tanto Gundermann como Bartolomé nos dan a entender que la “etnicidad” y la “identidad étnica” no deben ser confundidas como sinónimos. Para el primero, la “etnicidad” es la operación de las diferencias étnicas en escenarios de interacción poco complejos, mientras que la “identidad étnica” opera en escenarios más complejos, multiétnicos, donde las interacciones sociales utilizan las “escalas de grado” para establecer diferencias étnicas desde lo subjetivo¹⁵⁴. Para el segundo la “etnicidad” es una “identidad étnica en acción”: *“...etnicidad e identidad étnica no son entonces términos equivalentes, aunque se los confunda frecuentemente, ya que la primera representa en realidad una manifestación de la segunda”*...¹⁵⁵.

Este autor, junto con Rodolfo Stavenhagen, van más allá, al proponer que la etnicidad se expresa como un estructurador de conductas políticas, cuyos objetivos dependerán de la situación contextual¹⁵⁶, y que por lo tanto, la etnicidad se manifiesta en forma exponencial a través de las rebeliones y movilizaciones tradicionales o de las nuevas organizaciones etnopolíticas, es decir aquellas configuradas para establecer demandas o reivindicar derechos étnicos¹⁵⁷. En este escenario la identidad étnica es: *“...un producto de las regulaciones que ciertos actores, en determinados momentos y bajo ciertas condiciones, hacen de ella...”* y por lo tanto son identidades: *“...surgidas en contextos históricos específicos, dentro de un marco relacional y de lucha por el poder”*¹⁵⁸, por lo cual debemos entender

153 Ibíd. pp. 28.

154 “La Etnicidad implica el establecimiento de contrastes sociales (complementariedad étnica). Los sistemas de clasificación pueden operar siguiendo un principio de demarcación de manera no ambigua. Por el contrario, las clasificaciones que las identidades étnicas presuponen suelen suceder, en ambientes multiétnicos complejos, también a través de escalas gradacionales. Se relativiza, de este modo, la construcción de fronteras rígidas y no ambiguas. Este punto es de interés, dado que el sistema de identidades socioculturales es en Los Andes ambiguo en algunos aspectos, por lo que el tipo de simbolización operante sigue más bien un principio gradacional...” , ídem.

155 Bartolomé (2004): pp. 63.

156 Stavenhagen, Rodolfo (2000): “Conflictos étnicos y estado nacional”, ED Siglo Veintiuno, México.

157 Bartolomé, op. cit. pp. 64.

158 Bello, op. cit. pp. 32.

este proceso también como una operación política operada a nivel de grupos minoritarios o “elites intelectuales indígenas”¹⁵⁹.

Agregan también que la existencia del grupo puede prolongarse una vez concluida la coyuntura específica¹⁶⁰. De ahí una de las primeras organizaciones indígenas del Norte de Chile haya surgido en un principio para reivindicar derechos de aguas, en disputa con una empresa minera¹⁶¹.

Quienes defienden la identidad situacional indican que a diferencia de la identidad primordialista, esta es más acorde con la situación de total interacción y complejidad de las relaciones interétnicas en la actualidad. De tal forma, Bengoa indica que: *“Los indígenas latinoamericanos le han otorgado una nueva fortaleza a sus discursos al incorporar múltiples elementos provenientes de otros contextos culturales, ya sea indígenas, prestamos interétnicos, o provenientes de culturas no indígenas”*¹⁶².

Al respecto Bartolomé indica que; *“...las configuraciones identitarias se pueden basar en una filiación cultural propia, o asumida como propia, con independencia de que la tradición cultural valla cambiando con el transcurso del tiempo...”*¹⁶³. Para el caso del Norte Chileno, según Gundermann, existe un interesante proceso de disolución de la etnicidad andina, mientras que: *“...por otra, un proceso inverso de desarrollo de etnicidad e Identidad étnica”*¹⁶⁴.

Así se ha desarrollado -a pesar de la pérdida de ciertos distintivos culturales (como la lengua)- un mayor grado de distintividad étnica, a través de la mantención e incorporación de factores que operan como marcas en la reproducción de la

159 Bartolomé, op. cit, pp. 66.

160 “el hecho de que un grupo o algunos miembros de un grupo étnico pueda actuar como un grupo de interés no significa que deba ser definido exclusivamente en cuánto tal, puesto que su existencia se prolonga más allá de la obtención de los intereses en cuestión...” Bartolomé, op. cit. pp. 64.

161 Gundermann Hans (1998): “Las organizaciones étnicas y el discurso de la identidad en el norte de Chile, 1980-2000”, en: “Estudios Atacameños”, N° 19, pp. 75-91.

162 Bengoa, José (2000): pp. 133.

163 Bartolomé, op. cit. pp. 75.

164 Gundermann (2003) op. cit. pp. 85.

distintividad étnica¹⁶⁵. Al respecto Gundermann agrega: *“Es lo que creemos que esta ocurriendo en el norte de Chile durante las ultimas dos décadas. En efecto, surgen organizaciones que se plantean objetivos dirigidos al desarrollo de la etnicidad (como distintividad), de la identidad étnica (como un nivel de identidad colectiva) y de pueblo (como minoría étnica)”*¹⁶⁶.

165 Ídem.

166 Ídem.

Capítulo III

Recursos metodológicos

1. Tipo de metodología

- **Investigación cualitativa**

La investigación social es un proceso que utiliza métodos científicos para obtener nuevos conocimientos acerca de una realidad para lo cual existen básicamente dos grandes corrientes: la investigación cualitativa, y la investigación cuantitativa.

La presente investigación es cualitativa y también empírica, ya que el investigador debe introducirse a la realidad que investiga, y a través de su participación y experiencia obtener datos que le permitan analizar y formular proposiciones con respecto a esa realidad. La investigación cualitativa al nutrirse de los criterios de la etnografía otorga las posibilidades de una observación más involucrada y contextual, permitiendo una interpretación que se aproxima al punto de vista interno y de los significados de las personas¹⁶⁷.

El trabajo de campo implica una observación directa en base a hipótesis ex-ante y a una constante revisión de los análisis a partir de nuevos datos. Es en definitiva una investigación que nunca se detiene y que se retroalimenta del trabajo en directo que involucra la observación del investigador en el contexto.

Así de esta forma las herramientas de recolección de datos que permiten diferentes enfoques de observación son múltiples y muy diversos. Entrevistas, historias de vida, observaciones, textos, imágenes, todo lo que tenga algún tipo de significado para las personas¹⁶⁸.

Para el caso de una investigación de los Chipayas en el Norte de Chile no existe investigación previa a la cual acudir. De ahí que sea necesario involucrarse en un proceso en el cual elaborar las primeras descripciones, las cuales van a ser fruto de la experiencia que otorga este primer acercamiento. Nos vamos a introducir a la

167 Vasilachis de Gialdino (1992): "Métodos Cualitativos I. Los problemas teórico epistemológicos". Centro Editor de America Latina. Buenos Aires, Argentina. (On-line) Disponible en: <http://www.ceil-piette.gov.ar/docpub/libros/invuali.htm>

168 Rodríguez, Gregorio (1999): "Metodología de la investigación cualitativa". Series en Colección biblioteca de educación, ED Aljibe, Málaga, España, pp. 32.

realidad, y a través de nuestra experiencia describirla de la mejor manera posible de acuerdo a las posibilidades del proyecto de investigación.

- **Diseño exploratorio y descriptivo**

La investigación exploratoria intenta hacer un primer acercamiento hacia un tema sobre el cual se sabe muy poco o no se sabe nada. El objetivo es conocer nuevas realidades e instalar temas para futuras investigaciones¹⁶⁹. Los Chipayas en Chile son una realidad por descubrirse. Cada dato que se pueda aportar constituye una novedad en el escenario de las investigaciones del Norte de Chile. De ahí que la exploración sea la alternativa para esta investigación, con el objetivo de instalar el tema de los Chipayas en el Norte de Chile.

Por su parte la investigación descriptiva intenta hacerse cargo de temas sobre los cuales hay conocimiento previo, pero no hay investigaciones precisas sobre el tema. La investigación descriptiva es cualitativa, y utiliza todos los medios posibles con el objetivo de describir un tema sin entrar en la profundidad del análisis de cada uno de ellos¹⁷⁰. Esta investigación puede servir para describir las características de un grupo social.

Sobre los Chipayas existe bastante investigación en Bolivia a diferencia de Chile. En este caso es posible hacer una descripción de los Chipayas en Bolivia, y una exploración descriptiva de los Chipayas en Chile. Por lo tanto esta investigación es exploratoria y a su vez descriptiva¹⁷¹.

169 Yapu, Mario (2006): "Pautas metodológicas para investigaciones cualitativas y cuantitativas en ciencias sociales y humanas", ED Pieb, La Paz, Bolivia. pp. 138.

170 Hernández, Roberto et. all. (1998): "Metodología de la Investigación 2a. Edición". ED Mc Graw-Hill, México. pp. 61.

171 Yapu, op. cit: pp. 139.

2. Delimitación del campo de estudio

- **Actores**

Los Chipayas que están en la región de Tarapacá de manera temporal o permanente son los actores de esta investigación. Se trata de personas que atraviesan la frontera e ingresan a Chile, y se distribuyen por diversos lugares de la región de Tarapacá.

Llegan personas solas así como también llegan en grupos y en familias. En algunos lugares ya se puede hablar de comunidades en la medida que se agrupan varias familias o varios grupos de Chipayas, los cuales se conocen y en ocasiones se reúnen.

Son principalmente trabajadores agrícolas, aunque se desempeñan en otras actividades como el comercio. Varios de ellos pudieron acceder a la nacionalidad chilena, aunque la mayoría no la tienen.

- **Escenario**

El escenario de nuestra investigación corresponde a los espacios en los cuales los Chipayas se desenvuelven, dentro de la región de Tarapacá. Existen espacios rurales y espacios urbanos, que representan diferentes contextos socio-culturales a los cuales acceden.

El altiplano es el espacio que más se asemeja a su lugar de origen. Además es el punto de acceso de los Chipayas a la región de Tarapacá. Creemos que el altiplano es un escenario en el cual los Chipayas construyen sus primeras experiencias en Chile. El escenario en el cual, los Chipayas circulan.

Las quebradas son un espacio de transición en la cual los Chipayas temporales permanecen por periodos limitados de tiempo mientras que otros buscan la manera de establecerse permanentemente.

Las localidades de la pampa son un espacio en el cual los Chipayas en su mayoría ya están establecidos. Allí no solo existen algunas familias sino que existen comunidades de Chipayas.

Alto Hospicio es el espacio urbano con una diversidad enorme de personas emigrantes de diferentes puntos del país y del extranjero. En este lugar los Chipayas que se han establecido se desenvuelven dentro de un contexto socio-histórico casi opuesto al de su localidad de origen en Bolivia.

Los hogares, los lugares de trabajo, los mercados, o las reuniones públicas son escenarios en cada uno de los lugares mencionados antes en los cuales los Chipayas se desenvuelven socialmente.

- **Universo**

El universo de esa investigación corresponde a la totalidad de los Chipayas que emigran hacia el norte de Chile. La región de Tarapacá es un espacio social diverso dentro del norte de Chile. Los Chipayas son parte de este espacio social ya que están presentes no solo en la región de Tarapacá sino que también en otras regiones del norte de Chile.

- **Muestra**

Con respecto a la delimitación de la muestra hemos escogido utilizar como opción metodológica una “muestra no probabilística”. Esta muestra se basa en una selección de personas con determinadas características específicas de acuerdo al tema de investigación¹⁷². Para hacer una selección de las personas puede utilizarse un “sistema de cuotas” el cual consiste en seleccionar personas que reúnan ciertas características que nos permitan acceder a los datos necesarios obtenidos a través

172 Hernández et. all. op. cit: pp. 226-227.

de entrevistas. Las cuotas pueden ser unidades tales como la edad, sexo, nivel educativo, entre otras¹⁷³.

Para esta investigación hemos decidido usar algunas cuotas que hemos dividido en grupos y sub grupos:

Cuadro 2: Muestra por sistema de cuotas de personas entrevistadas

Cuota	Clasificación
Nivel de acercamiento hacia los Chipayas	• Personas de origen Chipaya • Personas que conocen Chipayas • Personas que investigan a los Chipayas
Sexo de las personas entrevistadas	• Mujeres Chipayas • Hombres Chipayas
Edad de las personas entrevistadas	• Jóvenes (entre 20 y 30 años) • Adultos jóvenes (entre 30 y 40 años) • Adultos (sobre 40 años)
Lugar en el cual viven los Chipayas entrevistados	• Comunidades del altiplano • Comunidades de la pampa • Ciudad de Alto Hospicio
Tipo de estadía en Chile de los Chipayas	• Estadía temporal • Estadía permanente
Ocupación de los Chipayas y de sus observadores	• Temporeros agrícolas • Comerciantes • Agricultor • Dueña de casa • Funcionario del Estado • Sacerdote • Estudiante • Investigadores

173 Rodríguez, op. cit: pp. 383.

Esquema de cuotas

- El primer grupo corresponde al nivel de acercamiento hacia los Chipayas. Nos aportan datos desde diferentes visiones de los Chipayas desde el interior de los Chipayas a través de su experiencia personal, como del exterior a través de personas que han conocido a los Chipayas. De esta forma podemos clasificar 3 categorías.

Cuadro 3: Origen o acercamiento de personas entrevistadas

Cuota	Datos que aporta	cantidad de entrevistas
Personas de origen Chipaya.	Nos aportan datos de primera fuente a partir de su experiencia personal.	4 entrevistados
Personas de cualquier origen, que han conocido Chipayas.	Nos aportan datos desde la experiencia externa, al haber tenido contacto con los Chipayas o al enterarse de su presencia.	3 entrevistados
Personas que han investigado a los Chipayas.	Nos entregan datos de primera y segunda fuente, de la experiencia externa de los Chipayas, ya que han conocido a los Chipayas y han conocido personas que están en contacto con los Chipayas.	3 entrevistados

- El siguiente grupo corresponde al sexo de los entrevistados. De esta forma se entregan dos visiones diferentes a partir del conocimiento especificado en la familia para el caso de las mujeres, o en las actividades sociales publicas para el caso de los hombres.

Cuadro 4: Acercamiento de personas entrevistadas según sexo.

Cuota	Nivel de acercamiento	Datos que aporta	Cantidad de entrevistados
Mujer	Personas de origen Chipaya.	Experiencia de la mujer Chipaya. Aporta datos específicos sobre la familia.	1 mujer entrevistada
Hombre	Personas de origen Chipaya.	Experiencia del hombre Chipaya. Aporta datos sobre las actividades sociales.	2 hombres entrevistados
Mujer	Personas de cualquier origen, que han conocido Chipayas.	Experiencia de la mujer con respecto a los Chipayas que ha conocido. Aporta datos con interés en la familia.	2 mujeres entrevistadas
Hombre	Personas de cualquier origen, que han conocido Chipayas.	Experiencia del hombre con respecto a los Chipayas que ha conocido. Aporta datos sobre las actividades sociales.	2 hombres entrevistados
Mujer	Personas que han investigado a los Chipayas.	Experiencia de la mujer con respecto a los Chipayas. Aporta datos de investigación sobre la familia Chipaya y genero.	1 mujer entrevistada
Hombre	Personas que han investigado a los Chipayas.	Experiencia del hombre con respecto a los Chipayas. Aporta datos de investigación sobre las actividades sociales.	1 hombre entrevistado

- El siguiente grupo corresponde a la edad de las personas. La edad es importante para la cuota de personas de origen Chipaya ya que las experiencias personales están relacionadas con la edad que cada persona tiene.

Cuadro 5: Edad de los entrevistados

Cuota	Datos que aporta	Cantidad de entrevistados
Personas jóvenes.	Nos entregan datos desde la experiencia de estar llegando recién al país.	1 entrevista
Personas adultas jóvenes	Nos entregan datos desde la experiencia de personas que ya tienen familia, pero que están construyendo proyectos de vida.	2 entrevistas
Personas adultas	Nos entregan datos desde un periodo más largo de tiempo, de mayor experiencia en Chile	1 entrevista

- El siguiente grupo corresponde al lugar en el cual viven los Chipayas. Aporta datos específicos sobre los diferentes contextos socio-culturales desde los cuales los Chipayas nos relatan sus experiencias

Cuadro 6: Personas entrevistadas según lugar geográfico

Cuota	Datos que aporta	Numero de entrevistados
Comunidades del altiplano	Aporta datos sobre la experiencia en las localidades del altiplano, vecinas y cercanas a Chipaya. El altiplano es el punto de acceso de los Chipayas a Chile.	1 entrevista
Comunidades de la pampa	Aporta datos sobre la experiencia en las localidades rurales del interior. En los pueblos pequeños donde vienen a trabajar por temporadas los Chipayas.	2 entrevistas
Ciudad de Alto Hospicio	Aporta datos sobre la experiencia de vida urbana de los Chipayas en Chile	1 entrevista

- El siguiente grupo corresponde a las situación de los Chipayas en Chile con respecto a su estadía, ya sea temporal o de pasada, y su estadía definitiva para el caso de quienes decidieron quedarse en el país. Cada situación de los Chipayas entrega diferentes experiencias de vida.

Cuadro 7: Personas entrevistadas según tipo de permanencia en Chile

Cuota	Datos que aporta	Numero de entrevistas
Estadía temporal	Aporta datos desde la experiencia de Chipayas que pasan de manera temporal por Chile.	2 entrevistas
Estadía permanente	Aporta datos desde la experiencia de Chipayas que se han establecido en el país de manera definitiva o tiene planes para hacerlo.	2 entrevistas

- El siguiente grupo nos entrega las visiones desde diferentes puntos de vista. Ya sea desde el tipo de empleo de cada Chipaya, o desde la ocupación de las personas que han conocido a los Chipayas. Desde la especificidad de cada ocupación se entregan diferentes visiones sobre los Chipayas.

Cuadro 8: Personas entrevistadas según ocupación

Cuota	Datos que aporta	Numero de entrevistas
Temporero	Nos entrega datos sobre las actividades laborales de temporada y su experiencia con respecto a ellas.	2 entrevistas
Comerciante	Nos entrega datos sobre las actividades productivas independientes de los Chipayas	1 entrevista
Profesor y agricultor	Nos entrega datos sobre las actividades productivas y sociales de los Chipayas.	2 entrevistas
Sacerdote	Nos entrega datos externos sobre los Chipayas y su inserción en las comunidades, con especificidad en los temas religiosos.	1 entrevista
Funcionario público	Nos entrega datos externos de la inserción social de los Chipayas, y la opinión de las autoridades	1 entrevista
Investigador	Nos entrega datos a partir de procesos de investigación sobre los Chipayas.	3 entrevistas

Muestra de personas entrevistadas

La muestra se compone de 8 entrevistas, representativas de diferentes visiones a cerca de los Chipayas en Chile. A cada persona escogida se le realizó una sola entrevista.

Cuadro 9: Selección de muestra de personas entrevistadas

Nombre	Edad	Origen y nacionalidad	Lugar donde vive	Ocupación
Isidoro Condori	Adulto joven	Origen Chipaya. Nacionalidad boliviana, no tiene nacionalidad chilena	Vive de manera temporal en Colchane, localidad del altiplano chileno	Trabaja de manera temporal
Tito Felipe	Joven	Origen Chipaya. Nacionalidad boliviana, no tiene nacionalidad chilena	Vive de manera temporal en Antofagasta y La Tirana	Trabaja de temporero en unas parcelas
Isabela Condori	Adulta joven	Origen Chipaya. Nacionalidad boliviana, no tiene nacionalidad chilena	Vive de forma permanente en la ciudad de Alto Hospicio	Trabaja en el comercio
Eulogio Mamani	Adulto	Origen Chipaya Nacionalidad boliviana y chilena	Vive de manera permanente en la localidad de La Tirana	Es profesor, pero trabaja de agricultor

Juana Flores	Adulta joven	Nacionalidad chilena	Vive en Alto Hospicio, en el sector de las parcelas	Es dueña de casa, esposa de un agricultor aymará ¹⁷⁴
Pablo Dierkx	Adulto	Nacionalidad belga-chilena	Vive en Iquique	Sacerdote que trabaja en Camiña y en la comuna de Colchane, atendiendo las capillas y comunidades rurales
Patricio Arriaza	Adulto	Nacionalidad chilena	Vive en Iquique	Funcionario público del gobierno regional de Tarapacá. Trabaja en las comunidades rurales y organizaciones sociales de la región
Raquel Concha	Joven	Nacionalidad chilena	Vive en Iquique	Es estudiante de antropología. Ha trabajado en la comunidad Chipaya de

¹⁷⁴ (NOTA): Entrevista en conjunto con la antropóloga Vivian Gavilán.

				Colonia Pintados
Jenny Pérez	Adulta	Nacionalidad boliviana	Vive en Oruro, Bolivia	Antropóloga. Es investigadora y asesora de los Chipayas y otros grupos Urus
Gilberto Pauwels	Adulto	Nacionalidad belgo- boliviana.	Vive en Oruro, Bolivia.	Sacerdote que trabaja como investigador de los Chipayas y otros grupos del departamento de Oruro

3. Métodos y técnicas de recopilación de información

Las investigaciones descriptivas utilizan diversos formatos de investigación con el objetivo de captar los procesos sociales en todas sus dimensiones. Para ello los estudios descriptivos se pueden valer de diversas técnicas de recolección de datos las cuales pueden ser usadas conjunta o separadamente¹⁷⁵.

Algunas de las técnicas más usadas y reconocidas son la entrevista, la observación, el focus group, la biografía, y las fuentes documentales. Nuestra investigación a decidido que técnicas usar, de acuerdo a las posibilidades del proyecto de investigación, privilegiando la entrevista y en menor medida la utilización de la observación etnográfica.

- **La entrevista**

La entrevista es un método en la cual un investigador habla con una persona haciendo preguntas para obtener respuestas sobre determinados temas. No se busca conocer el comportamiento de la persona sino que es un camino para acceder a los fenómenos sociales a través del relato del entrevistado¹⁷⁶. Es una conversación dirigida por el investigador y apuntada hacia determinados temas de incumbencia de la investigación¹⁷⁷.

Existen varios tipos de entrevistas. La entrevista estructurada hace preguntas específicas con las cuales se buscan respuestas estandarizadas de acuerdo a un guión de respuestas que se esperan¹⁷⁸. En nuestra investigación no vamos a utilizar esta entrevista, debido a que no buscamos una perspectiva estadística ni cuantitativa sobre el tema.

175 Selltiz, Claire (1980): "Métodos de investigación en las relaciones sociales", ED Rialp, Madrid, España. pp. 152.

176 García Ferrando, Manuel (1986): "El análisis de la realidad social. Métodos y técnicas de investigación", ED Alianza, España. pp. 157.

177 Rodríguez, op. cit. pp. 167.

178 Barragán, Rossana (2007): "Guía para la formulación y ejecución de proyectos de investigación, 4a Edición", ED Pieb, La Paz, Bolivia. pp. 142.

La entrevista semi-estructurada consiste en tener una lista de temas sobre los cuales se desea conversar con la persona entrevistada¹⁷⁹. Esta entrevista es una conversación en la cual el investigador utilizando una guía de temas o preguntas abiertas va consultando, pasando de tema en tema y formulando nuevas preguntas en base a las respuestas que surgen¹⁸⁰. Este tipo de entrevista es el más apropiado para una investigación exploratoria y descriptiva debido a que es necesario hacer preguntas abiertas para conocer nuevos datos, además de preguntas cerradas para confirmar datos que surjan de la bibliografía o de entrevistas anteriores.

La entrevista no estructurada es una entrevista absolutamente abierta en la cual el investigador explora en diferentes temas que surjan sin la necesidad de un guión previo a la entrevista¹⁸¹. Esta entrevista puede ser utilizada con fines exploratorios cuando se desconocen los temas y se quieren obtener las primeras informaciones¹⁸². Esta entrevista es más aceptable para métodos como la historia de vida en los cuales se necesita información basada en la experiencia de una sola persona. Esta entrevista tiene menos utilidad para nuestra investigación ya que la información que deseamos entregar es de tipo general y poco profunda.

- **Tipo de análisis**

Los datos son elaboraciones descriptivas, vinculadas a contextos determinados que el investigador extrae de la realidad que investiga y por lo tanto soportan información clasificada como pertinente para la investigación¹⁸³. Por lo tanto el análisis de datos es: *“...un conjunto de manipulaciones, transformaciones, operaciones, reflexiones, comprobaciones que realizamos sobre los datos con el fin de extraer significado relevante en relación a un problema de investigación”*¹⁸⁴.

179 ídem.

180 García Ferrando, op. cit: pp. 158.

181 Barragán, op. cit: pp. 142.

182 García Ferrando, op. cit: pp. 158.

183 Rodríguez, op. cit: pp. 199-200.

184 ídem.

Existen varios tipos de análisis dependiendo de la cantidad y diversidad del tipo de datos que se tienen a disposición, así mismo por el tipo de objetivo y los objetivos de la misma. Para esta investigación hemos escogido el “análisis por temas”.

El “análisis por temas” consiste en la búsqueda de diferentes detalles relevantes de la expresión del fenómeno social. Cada uno de estos corresponden a componentes interrelacionados entre si, elaborados por el investigador a partir de la realidad observada¹⁸⁵. Nuestra investigación pretende hacer una descripción general del fenómeno de la emigración de los Chipayas hacia Chile, sin caracterizaciones específicas. De ahí que nos interese por conocer una gran variedad de temas posibles, sin la necesidad de profundizar en la especificidad de cada uno de ellos.

La realidad es dividida en una cantidad de posibles temas generales los cuales han surgido a partir de los objetivos de investigación. A partir de las entrevistas surgen nuevos temas o sub-temas a partir de los temas generales. De esta forma todos los temas y sub-temas son clasificados y codificados para iniciar el proceso de revisión de entrevistas¹⁸⁶.

Las entrevistas están llenas de temas posibles de los cuales hay que despejar solo los necesarios, para lo cual una lista de categorías nos permite seleccionar los que nos sirven. De cada entrevista se extraen los datos que son las afirmaciones contenidas en las respuestas de los entrevistados las cuales son insertadas a la lista de categorías. Los datos son insertados de forma organizada en cada categoría que le corresponde, la cual puede ser una sola o a veces más de una categoría¹⁸⁷.

Posteriormente construidas las categorías con sus respectivos códigos ordenadores cada una de estas categorías es interpretada. En esta etapa el investigador vuelve a los objetivos de investigación y puede comparar las alternativas presentadas dentro de cada categoría y sacar sus conclusiones a partir de esta revisión¹⁸⁸. El resultado

185 *Ibíd.*, pp. 234.

186 Barragán, op. cit: pp. 196-199.

187 *ídem.*

188 *ídem.*

es un relato con una variedad de temas descriptivos que en conjunto describen el fenómeno de la emigración de los Chipayas en Chile.

4. Plan de Trabajo

Cuadro 10: Carta Gantt

Actividades	Oct. 2006	Nov. 2006	Dic. 2006	Ene. 2007	Feb. 2007	Mar. 2007	Abr. 2007	May. 2007	Jun. 2007
Revisión Bibliográfica	x	x	x						
Salida a terreno			x	x	x				
Revisión y sistematización datos de terreno						x	x		
Revisión bibliográfica								x	x

Actividades	Jul. 2007	Ago. 2007	Sep. 2007	Oct. 2007	Nov. 2007	Dic. 2007	Ene. 2008	Mar. 2009	Oct. 2009
Formulación proyecto de investigación	x	x							

Actividades	Jul. 2007	Ago. 2007	Sep. 2007	Oct. 2007	Nov. 2007	Dic. 2007	Ene. 2008	Mar. 2009	Oct. 2009
Investigación bibliográfica	x	x	x	x					
Preparación segunda salida a terreno				x					
Salida a terreno II				x	x	x			
Revisión y sistematización de datos de terreno						x			
Análisis datos terreno I y terreno II							x	x	
Elaboración de los resultados de investigación Actividades								x	
Redacción borrador final								x	
Entrega texto final									x

Capítulo IV

Análisis de datos

Introducción al análisis

A continuación presentamos el análisis de los datos obtenidos de las entrevistas semi-estructuradas realizadas a las personas escogidas como parte de la muestra de investigación. Los análisis son presentados en cuadros sub-divididos en tres partes cuyos componentes son:

- 1) Título del tema, que corresponde al tema específico.
- 2) Análisis descriptivo, que corresponde a trazos escogidos de las entrevistas, que son representativos o alusivos al tema específico, y que lo ejemplifican.
- 3) Análisis interpretativo, que corresponde a un análisis exhaustivo de todas las entrevistas completas, aunque usando como referencia los párrafos escogidos en el análisis simple, pero introduciendo más elementos obtenidos de la comparación con la información bibliográfica, como así también de las conclusiones a partir la observación etnográfica.

A continuación un ejemplo:

1) Título del tema: Formas de ingreso de los Chipayas hacia Chile

2) análisis descriptivo	EULOGIO: <i>“se vienen en los vehículos que vienen de Sabaya, algunos tienen vehículo propio ya en Chipaya, si nó vienen en vehículo de los aymaras”</i>
3) análisis interpretativo	Hasta hace un tiempo atrás, lo hacían caminando, e incluso en bicicleta. Esto ha cambiado, ya que el aumento de vehículos en el altiplano ha facilitado los traslados.

Cuadro 11: Cuadro de ejemplo de análisis

- Cuadros de análisis

Cuadro 12: Cantidad de Chipayas en Chile

Análisis descriptivo:

EULOGIO: *“legal creo que son 85, en Alto Hospicio creo que hay unos... 180 padres de familia... en Antofagasta creo que son cerca de 400... Si, en Antofagasta... pero no son permanente... permanente creo que son pocos, 140 creo que serán, permanentes, que tienen sus documentos... en La Tirana nosotros somos como 20... en Pintados unos 15 creo... en Camiña unos 59...”*

TITO: *“serán como 300, 400 por ahí”*

ISABEL: *“más mayoría a Chile, mayoría a Chile, después ya lo demás”*

Análisis interpretativo:

No hay claridad a cerca de la cantidad de personas de origen Chipaya que están en Chile, ya sea de forma temporal o viviendo de manera permanente. Orlando Acosta fue entrevistado por la prensa boliviana, y en ella ha planteado que había aproximadamente 6.000 personas de origen Chipaya que se encontraban en Chile¹⁸⁹, de manera temporal o permanente. Jenny Pérez¹⁹⁰ ha indicado que estos datos los obtuvo realizando un censo informal entre los Chipayas, y haciendo aproximaciones a partir de sus notas de campo. Sin embargo la metodología empleada por el, y un detalle de los lugares donde viven, solo los podremos conocer, en la medida que se publiquen las investigaciones que Orlando Acosta realizaba antes de fallecer en el año 2006.

En las entrevistas realizadas para esta investigación, nos indican que la mayoría de los Chipayas puede estar en Chile, o al menos un tercio de ellos. Recordemos que los habitantes de Chipaya eran 5.790 personas, aunque sin embargo, la

189 “Cerca de 6.000 Chipayas se van a trabajar a Chile”, Diario La Prensa, Oruro, Bolivia (miércoles 10 de noviembre) año 2004, pp. 2-3.

190 Comunicación personal.

cantidad de habitantes que estaban en el poblado al momento del censo eran solo de 1814 personas¹⁹¹. Eso da espacio para pensar en que hay una cantidad importante de Chipayas que efectivamente no están viviendo en su lugar de origen, al menos, durante la realización de Censo, y que probablemente la mayoría de esos Chipayas son los que se encuentran viviendo en Chile.

Algunos entrevistados nos han entregado algunas cifras aproximadas de la cantidad de Chipayas que viven o que están de paso, en ciudades o poblados chilenos. Gilberto Pauwels indicó que tal vez un tercio de los Chipayas viven en Chile, mientras que Isabela Condori ha dicho que son la mayoría. Tito Felipe ha señalado que pueden ser aproximadamente unos 400 o 300 sin precisar mucho. Eulogio Mamani de La Tirana nos señala, de manera más específica, que en Antofagasta hay unos 400, en Camiña unos 59, en La Tirana unos 20, y en Colonia Pintados unos 15. Estos datos deben ser tomados solo como una referencia, la cual nos puede ayudar a comprender el fenómeno de la migración Chipaya, y su magnitud en los lugares donde son recibidos

Cuadro 13: Otros lugares a los que emigran que no sean Chile

Análisis descriptivo:

ISABEL: *“otras partes de Bolivia, hasta donde será... hasta mi hermanito esta en Estados Unidos... ahí después argentina, a lo mejor Perú, he escuchado decir rumores de otros países, pero mayoría están acá... por que en Bolivia a hartas partes hemos recurrido, no, nunca a ha sido mejor que acá... siempre ha sido más o menos no más, puro pa comer no más, pero pa algo de ahorro no había... yo he estado en Santa Cruz, en Chaparé, he estado en Alto Beni, no, yo he visto que no había tanto para vivir, yo preferí para acá... yo creo que eso la gente ven también, por eso están acá mucha gente”*

191 INE Bolivia.

EULOGIO: *“por que dicen que acá los chilenos portan bien, dicen, dicen les fue bien, buena gente... por eso se avienen mucho más aquí... no van a Brasil ni argentina, vienen aquí... han ido por ahí, pero la gente son racistas, para allá pa Argentina, acá dicen que son un poco amables”*

GILBERTO: *“han ido por Beni, en Santa Cruz, han estado en varias partes, hay Chipayas que viven aquí en Oruro, la bibliotecaria de CEPA es Chipaya... entonces ya hay ya en varias partes, pero el grupo más importante es el que va hacia Chile, hacia el mar”*

análisis interpretativo:

Los Chipayas también emigran a otros lugares dentro de Bolivia y a otros Países. Los entrevistados indican que los Chipayas han emigrado dentro de Bolivia a ciudades y lugares como Oruro, Santa Cruz, o Alto Beni. También han emigrado a países vecinos como Brasil y Argentina (incluso hay una persona en Estados Unidos).

Varias personas han estado en países vecinos o en otros departamentos de Bolivia, pero se han venido a Chile y aquí han preferido quedarse. Señalan que en esos lugares no les ha ido bien, ya sea por que en esos lugares de Bolivia no han sido suficientemente rentables, o por que en esos otros países hay demasiado racismo en contra de ellos.

Cuadro 14: Lugares donde viven en Chile

Análisis descriptivo:

TITO: *“están repartidas por todas partes, por la quebrada”*

EULOGIO: *“yo lo que se es que aquí en Chile somos muchos, somos muchos Chipayas... en Antofagasta son como una comunidad... y acá en Hospicio también,*

y el La Tirana también somos varios más...”

RAQUEL: *“Hasta donde sé viven Chipayas en Pintados, interior de Arica e interior de Antofagasta, el detalle de las localidades no lo conozco”*

JENNY: *“en Antofagasta por ejemplo hasta el año 2005 habían 20 familias que estaban, 20 familias Chipayas, pero yo creo que en estos últimos años han incrementado un poco más... tienen en Atacama, tienen en Tarapacá, tienen en la quebrada de Azapa, después tenemos que aquí en Camiña están desde 1975, uno de ellos falleció en el 2005, uno de los primeros que llegó allá a Camiña en 1975”*

Análisis interpretativo:

Los Chipayas en Chile viven principalmente en el Norte Grande. Podríamos decir que se reparten en 3 grandes bloques. Hay un primer bloque que habita en la quebrada de Azapa en Arica. Otro bloque habita en Antofagasta, en el interior, en un lugar llamado “La Chimba”, donde hay parcelas de cultivo que abastecen de verduras a la ciudad. El tercer bloque es el que nos interesó en esta investigación, -y sobre el cual tenemos algo más de información-, son los Chipayas de Iquique y del interior de la región de Tarapacá.

Nuestros entrevistados han señalado que los Chipayas están repartidos desde el altiplano, en las quebradas, en la pampa, y en la costa. En el altiplano los Chipayas se encuentran en lugares como Cotasaya, Colchane, o en Cariquima. Así mismo, hay Chipayas que están en las quebradas de Sibaya, de Camiña, y posiblemente estén en la quebrada de Aroma y de Tarapacá. También es posible encontrarlos en la pampa, en lugares como La Tirana, Colonia Pintados, y la ciudad de Alto Hospicio. Es probable que también vivan algunos en Iquique, algo que no pudimos corroborar en nuestra investigación.

Cuadro 15: Formas de acceso a Chile

Análisis descriptivo:

EULOGIO: *“se vienen en los vehículos que vienen de Sabaya, algunos tienen vehículo propio ya en Chipaya, ahí vienen en vehículo de allá, si no vienen en vehículo de los aymaras”*

PATRICIO: *“por lo que cuentan pasan caminando... o pasan en camiones... y puede ser un elemento que a cambiado en el altiplano es el aumento de la frecuencia de buses... antes como en el año noventa era difícil ir a Colchane digamos...”*

PABLO: *“yo he visto jóvenes caminando por la cordillera, o en bicicleta, venían en bicicleta desde Chipaya hasta Camiña... después también los conocí en la feria de Pisiga bolívar, cada 15 días hay una feria y se abren las fronteras, y los Chipayas vienen en grupos en camiones de su pueblo Chipaya a la feria en Pisiga Bolívar”*

GILBERTO: *“Iquique sobre todo, por que hay camiones que salen desde aquí... por que hay camiones que van desde aquí hasta Pisiga, por que hay también muchos contactos, la gente sabe que días hay esos contactos en Pisiga, van allá, y el camión siempre llega desde Chipaya hacia Pisiga, más que directamente desde Huachacalla hacia Turco, desde Pisiga que van hacia Chipaya, por esos diferentes lugares”*

Análisis interpretativo:

Los Chipayas viajan a Chile de diversas formas. Hasta hace un tiempo atrás lo hacían caminando e incluso en bicicleta en un viaje que tardaba varios días. Esto ha cambiado, ya que el aumento de vehículos en el altiplano ha facilitado los traslados.

Manejan la información a cerca de la salida de los vehículos que tienen algunos habitantes de su pueblo, cuando quieren viajar de manera apresurada. En estos casos salen del pueblo en algún vehículo que los lleve hasta Huachacalla o

Sabaya, y de ahí toman en transporte que los lleve hasta Pisiga Bolívar en la frontera con Chile.

El flujo de vehículos ha aumentado con la feria internacional de Pisiga Bolívar. Hay camiones que salen desde Santa Ana hasta Pisiga Bolívar donde se hace la feria internacional (semana por medio), y en estos vehículos van los Chipayas al comercio. Esta ocasión es aprovechada para ingresar a Chile, y también para devolverse a su pueblo.

Es importante señalar que el flujo de vehículos ha aumentado, particularmente debido a 2 factores; el mejoramiento del camino internacional que ha traído consigo el aumento del transporte de pasajeros, particularmente a partir de la década de los 90s; y también por el aumento del comercio internacional a través de la zona de exención tributaria, la ZOFRI de Iquique, que ha hecho aumentar el transporte entre países. Estos factores sin duda que ha traído consigo el aumento del flujo de personas que se trasladan entre países, y con ello, el aumento de los viajes de los Chipayas hacia Chile.

Cuadro 16: Que tipo de personas vienen a Chile, por edad, sexo o estado civil

Análisis descriptivo:

EULOGIO: *“si vienen, muchas vienen solas, hartas jóvenes”*

JENNY: *“es una cantidad, no solamente los hombres, van hombres pero no mayores, van hombres desde los 11 años hasta los 40 años... donde la mano de obra es... como te digo, están en el auge del trabajo ellos... las chicas igual, desde los 12 años hasta los 25 o 35 años”*

Análisis interpretativo:

Los Chipayas que vienen a Chile son principalmente personas en edad de trabajar, esto es, personas desde los 12 años a los 35 años. Si revisamos

nuevamente el CUADRO 1¹⁹², nos damos cuenta que ha habido una disminución en el porcentaje de población joven viviendo en el pueblo. Allí se indica que la mitad de la cohorte de 16 a 20 años ya no vive en el pueblo. Esta es precisamente la edad que nuestros entrevistados han indicado como la edad de las personas Chipayas que emigran hacia Chile.

Vienen a Chile tanto hombres como mujeres principalmente solteros. También vienen parejas de convivientes y matrimonios. Algunas de estas familias jóvenes traen sus hijos mientras que otras los dejan con familiares en su pueblo natal.

Cuadro 17: Sistemas legalización de ingreso a Chile de los Chipayas

Análisis descriptivo:

EULOGIO: *“ahora el que hace un contrato de trabajo hace...pero es por plata, si no tiene plata no puede entrar... tiene que pagar a un hueon como 80 o 70 mil pesos, para comprar su carné... si trabaja bien, su patrón le hace una declaración jurada ante notaría... entonces con eso ya puede tener sus documentos, y saca su carné... pero yo antes hice el tramite para nacionalizar, pasando 2 años”*

ISIDORO: *“hay otros que se quedan por que firman contratos de trabajo... si así contrato de trabajo por un año, hay gente que firma contrato de trabajo, o contrato de por vida, eso”*

GILBERTO: *“hay varias redes clandestinas, justamente por las actividades que tienen, pero... todo se hace a nivel familiar, permanentemente están viajando, yendo de ida y vuelta, así... pero el camino normal es por Pisiga”*

Análisis interpretativo:

Los Chipayas ingresan al país con permisos temporales de estadía. Estos permisos son por un periodo limitado de 3 meses, por lo cual deben salir del país y volver a

192 Barrientos, op. cit: pp. 38.

ingresar nuevamente con un nuevo permiso.

La forma de ingresar legalmente y poder trabajar en el país, es con una visa de trabajo. La forma de acreditar permanencia en Chile es con un contrato de trabajo de un empleador chileno. Los Chipayas que no tienen contrato de trabajo se deben devolver a su pueblo, o pasar a una situación de ilegalidad. Los Chipayas que logran convencer a su empleador que les firme un contrato de trabajo indefinido tienen posibilidades no solo de quedarse a trabajar todo el año, sino que incluso tienen la posibilidad de optar a la nacionalidad chilena.

Otra forma de acceder al país de forma legal es a través del matrimonio con una persona chilena. Hay varios Chipayas que han contraído matrimonio con gente de Cariquima o Isluga, y han pasado a ser ciudadanos chilenos. Tener hijos en Chile y una estadía larga y justificada en el país da la posibilidad a los Chipayas de pasar a ser ciudadanos chilenos. Al cierre de esta investigación el gobierno había dado una amnistía a los extranjeros ilegales, de la cual no manejamos aún los resultados.

Otra forma de acceder es a través de organizaciones clandestinas que ofrecen documentos ilegales como cedula de identidad chilena o contratos de trabajo falsos. Sin embargo la mayoría sigue intentando ingresar legalmente por la aduana de Colchane.

Cuadro 18: Personas que los enganchan para venir a Chile

Análisis descriptivo:

TITO: *“no, ya habían pasado primero por La Tirana, ahí habían trabajado un mes, y ahí habían venido a trabajar al patrón que tenían ahorita aquí... Hilarión, ahí estaban trabajando ahí”*

PATRICIO: *“yo lo que conozco desde las zonas rurales que ellos bajan a una*

localidad, suponte Sibaya, habla con el residente... mire yo vengo a ofrecer mi mano de obra, trabajo temporal, y se hace un trato directo digamos, entonces ya había una vinculación por años digamos... un circuito anual de trabajadores temporarios que ya tienen su contacto con el dueño de la tierra digamos...”

Análisis interpretativo:

La mayoría de los Chipayas han oído hablar del trabajo en Chile a través de los familiares van de visita a su pueblo. Estos familiares ofrecen traer a los jóvenes a trabajar a Chile y los reciben en su casa, o les ayudan a conseguir un lugar donde quedarse.

Hay otros que vienen por varias temporadas a trabajar y que por ello conocen a los empleadores en Chile. De esta forma traen a familiares a trabajar, y les buscan empleo con sus empleadores conocidos en Chile. Así también hay varios Chipayas que ya poseen parcela o cuidan alguna, y que pueden traer algunos familiares o conocidos a trabajar bajo su amparo.

Cuadro 19: Lugares a los cuales llegan los Chipayas en Chile

Análisis descriptivo:

EULOGIO: *“llegan a las quebradas, Sabaya o Cariquima, por ahí... directos vienen de ahí... entonces vienen y los carabineros esperan en los caminos, más acá, los dejan pasar en la aduana, y los esperan en los caminos, y hacen parar bus que viene a Iquique”*

JENNY: *“se van por acá por Pisiga, luego se van directamente a las quebradas los que tienen, como no tienen documentos entran a las quebradas, y después desde las quebradas ingresan recién a la ciudad, a Iquique”*

Análisis interpretativo:

Los Chipayas llegan por Pisiga Bolívar el cual parece ser el ingreso oficial para

ellos. Una vez desde allí ingresan a las quebradas y se van dispersando hasta llegar a lugares tan lejanos como Arica y Antofagasta.

Los Chipayas que no tienen documentos deben ingresar por los pasos ilegales de Isluga o de Cariquima. Los que desean llegar hasta Iquique se dirigen por el camino de camino de Colchane a Huara, tomando distancia de los controles de carabineros para tomar el bus en un lugar más seguro para ellos. Sin embargo varias veces han sido sorprendidos en esta maniobra cuando los buses son detenidos antes de ingresar a Huara. En ese caso son devueltos a la frontera.

Antes no había tanto control en la frontera, pero en la medida que fue aumentando el transito de carga y de personas los controles se fueron haciendo más estrictos. Los Chipayas podían pasar con mayor libertad, aunque podían ser más tarde controlados en las parcelas, lugares a los cuales llegaban los carabineros a revisar la documentación de los trabajadores.

Cuadro 20: Lugares preferidos por los Chipayas en Chile

Análisis descriptivo:

EULOGIO: *“ellos llegan donde gente que vive acá... con sus conocidos en Chile, acá, después ahí los patrones reciben”*

GILBERTO: *“como digo, en Iquique hay un grupo, hay un grupo en Antofagasta en la Chimba creo, tienen un par de grupos ahí... me han hablado de otros grupitos más pequeños que ya están hacia en Santiago, en el valle de Azapa en Arica es un lugar que esta en su mitología”*

JENNY: *“yo te diría toditos... Camiña, Mamiña, Isluga... ahora están asentados en Colonia Pintados, Antofagasta, pero en estos últimos años se han asentado más en Antofagasta”*

Análisis interpretativo:

Los lugares preferidos por lo Chipayas son más bien los lugares tradicionales de migración. Desde hace mucho tiempo habían llegado a trabajar a las quebradas y al altiplano. Lugares como Isluga y Cariquima van a ser siempre importantes ya que son los primeros puntos de acceso. Isluga está en la ruta de acceso hacia la quebrada de Camiña. Cariquima está en la ruta de acceso hacia la quebrada de Sibaya y de ahí hacia la Tirara o Colonia Pintados.

La quebrada de Azapa es probablemente un lugar que representa algo muy importante en la mitología de los Chipayas. No hemos tenido ningún acercamiento a la presencia de Chipayas en la quebrada de Azapa ni en Arica, pero hemos sabido que hay una importante colonia establecida en ese lugar.

Los lugares que se han vuelto favoritos para los Chipayas son las ciudades de Alto Hospicio y Antofagasta. Alto Hospicio es una ciudad con mucho crecimiento habitacional. Esta ciudad es la que ha acogido la migración de las quebradas y del altiplano del último tiempo, y los comités de vivienda funcionan de forma activa. Probablemente los Chipayas tengan más probabilidad de conseguir una casa por subsidio estatal en esta ciudad, al contrario de lo que pueda ocurrir en la ciudad de Iquique básicamente por un tema de los elevados precios de los terrenos disponibles y de las viviendas.

La ciudad de Antofagasta se ha convertido en el destino favorito de los Chipayas en el último tiempo. No sabemos por qué eligen la ciudad de Antofagasta por sobre las opciones de Arica e Iquique, particularmente Iquique siendo la ciudad más cercana de estas 3 últimas. Los entrevistados no tienen respuestas que nos permitan aclarar esta duda.

Cuadro 21: Acceso a la educación en Chile de las familias Chipayas

Análisis descriptivo:

EULOGIO: *“han dejado niños acá, con familiares, en Sibaya justamente, dejándolo por una semana o dos semanas... pero vienen, lo dejan con su patrón, en la casa de su patrón, y el patrón manda el niño a la escuela”*

PATRICIO: *“los bolivianos que se están quedando están asistiendo a la escuela... por lo tanto hay bolivianos que vienen con hijos, y otros que generan una familia en Chile... esos son más fácil que accedan a la escuela... hablando con la profesora me decía que, que muchas de las escuelas se están sosteniendo, por que las escuelas necesitan un mínimo de 4 alumnos para no cerrarla.... Entonces muchas de estas escuelas, como se ha identificado estos últimos años... se están sosteniendo con niños de origen boliviano...”*

ISIDORO: *“hay gente que esta nacionalizada acá, en Chile que es Chipaya... que esta nacionalizada como se debe... y hay gente que esta andando igual que nosotros... nosotros en este momento así no más estamos, no hemos presentado a inmigración, no hemos dado cuenta... y vamos a estar unos días así, pero después vamos a salir y pensamos entrar como corresponde, por la puerta, con carné y... ir a trabajar”*

Análisis interpretativo:

Al parecer hay entre los Chipayas una preferencia por la educación chilena¹⁹³. Para el acceso de la educación nos referimos a 2 tipos de niños de origen Chipaya; los niños nacidos en Chile, y los niños nacidos en Bolivia. Los niños nacidos en Chile y que han sido inscritos en el registro civil tienen acceso a la educación en las escuelas chilenas. La fé de Bautismo es un documento que puede llegar a ser eventualmente utilizado para reclamar la nacionalidad de un niño nacido en Chile que por diversos motivos no fue inscrito a tiempo en el registro civil.

193 *“...por las distancias a otros centros, los alumnos tienen que ir continuar sus estudios del nivel medio a la vecina república de Chile...”*. Barrientos, 1990, pp. 85-86.

Los niños Chipayas nacidos en Bolivia han encontrado gran dificultad para ser matriculados en las escuelas chilenas de las ciudades. La dificultad es mayor a lo que pueda ocurrir en las escuelas de los pequeños pueblos del interior. Al parecer las escuelas de los pueblos pequeños han estado sobreviviendo debido a la matricula de niños de origen boliviano. Posiblemente estos alumnos -varios de los cuales tal vez son Chipayas- son recibidos con mayor facilidad en las escuelas rurales para evitar que estas cierren sus puertas.

Hay un fenómeno interesante que implica una red de relaciones de ayuda entre las quebradas y el altiplano; existen casos de familias bolivianas que vienen a trabajar a las quebradas y que dejan sus hijos estudiando en las escuelas de los pueblos chilenos una vez que se devuelven a su país. Los empleadores de estos trabajadores son los que se quedan momentáneamente con los niños y los envían a la escuela a estudiar. Sabemos de algunos casos de familias Chipayas en la quebrada de Sibaya que también han empleado esta práctica, aunque solo por pocas semanas.

Las autoridades regionales se han dado cuenta del aumento de extranjeros, principalmente de bolivianos que se están estableciendo definitivamente en los pueblos del interior de la región. Esta situación se les plantea como un desafío, no solo para la educación, sino que para toda la red social de ayuda.

Cuadro 22: Acceso a la atención de salud en Chile de las familias Chipayas

Análisis descriptivo:

EULOGIO: *“si esta acá, en la posta se controla, tienen que tener su certificado acá, tiene que hacer el tramite”*

ISIDORO: *“no tiene nada salud, nada, no tiene derecho nada... el que esta nacionalizado acá eso si... tiene derecho a todo”*

Análisis interpretativo:

El mismo fenómeno de la educación ocurre con los niños de origen Chipaya en el tema del acceso a la salud. Los niños chilenos de origen Chipaya no tienen los mismos derechos que los niños nacidos en Bolivia de origen Chipaya.

La mujer Chipaya embarazada que no tiene nacionalidad chilena debe recurrir a la atención de médicos informales -parteros- que son de origen Chipaya. A su vez los niños nacidos de esas mujeres quedan al margen de la atención y de los subsidios contra la desnutrición entregados por el Estado chileno.

Varias veces los Chipayas indocumentados deben recurrir a la ayuda de amigos chilenos para obtener atención de urgencia para sus hijos. Para el caso de los niños con ciudadanía chilena no existen trabas para acceder a la red de asistencia sanitaria.

Otro tema preocupante es el hacinamiento en el cual viven muchas familias Chipayas. Se han dado casos en los cuales una familia de 4 personas debe compartir 2 camas o 1 sola. A veces se suma el hecho de que no tienen cocina ni baño adecuado que faciliten la higiene. Bajo estas condiciones el surgimiento y contagio de enfermedades aumenta y nuevamente los más afectados son las familias recién llegadas e indocumentadas. El hacinamiento de gran parte de las familias Chipayas es una realidad que debe ser reconocida por la sociedad chilena y por el Estado.

Cuadro 23: Condiciones laborales de los Chipayas en Chile**Análisis descriptivo:**

EULOGIO: *“venden verduras, a los del pueblo, con eso viven... a medias, están trabajando a medias, con eso viven”*

PABLO: *“el patrón le da de comer, le da alojamiento, de repente le da ropita de segunda mano, y no hacen ningún gasto aquí, y vuelven a la frontera en bicicleta,*

y compran en la feria de Pisiga Bolívar, y ya van a su pueblo... los hicieron trabajar mucho, y un sueldo malo... barato también así, y estos jóvenes, bueno tenían alojamiento, comida, y un sueldo, y así estos jóvenes estaba en Camiña generalmente como 15 días, un mes... 2 meses, y volvían ellos a su pueblo Chipaya, para entregar la platita, que eran gente jóvenes de familias muy pobres..."

PATRICIO: *"no así tanto el aymará o el campesino de origen pre-cordillerano... lo discrimina más... lo contrata como brasero digamos... le pasa una pequeña vivienda y no lo integra mayormente, yo creo que hay una diferencia"*

Análisis interpretativo:

Las condiciones de los Chipayas que trabajan en las ciudades posiblemente sean mejores que las de los Chipayas que trabajan en oficios agrícolas o pastoriles. En este tipo de oficios rara vez existen contratos de trabajo, y la seguridad laboral es un concepto desconocido o poco apreciado por los agricultores chilenos.

Los jóvenes Chipayas que trabajan de temporeros en las labores agrícolas reciben un sueldo, la comida y un lugar de alojamiento. A veces tal como ocurría en Camiña, hacían trabajar mucho a los jóvenes y las condiciones no eran las mejores. Las habitaciones donde se quedaban no eran higiénicas, y los horarios de trabajo se extendían por sobre las horas legales. A pesar de ello los Chipayas se quedaban, entendiendo que su situación tal vez era mejor que en su pueblo de origen, y que al menos tenían trabajo.

También los mismos Chipayas ayudan a mantener las deficientes condiciones de habitabilidad en las que permanecen los meses de temporada laboral. Aprovechan el beneficio de la comida y el alojamiento y no gastan nada de su sueldo. A veces reciben ropa de segunda mano de regalo con lo cual evitan gastar su propia ropa. La voluntad por ahorrar los lleva a privarse de cualquier pequeña comodidad o regalía que podría hacer más llevadera su vida cotidiana. No se dan gustos y esperan pacientemente el momento en el cual cambian su moneda chilena por

moneda boliviana, y en ese momento comienzan a gastar su sueldo ahorrado.

Cuadro 24: Acceso de los Chipayas a los programas sociales del Estado chileno

Análisis descriptivo:

JENNY: *“claro, ya son aceptados... son aceptados ahí por que trabajan... hay algunos Chipayas que tienen casa allá en Chile... esta última chica que trabajo conmigo, que me ayudo bastante en mi tesis, ya cogió un lugar o un terreno donde va a construir, y quien le entrego eso es el gobierno chileno”*

PATRICIO: *“reciben la educación, la alimentación, la educación... y cuando están instalados ya en las localías, ya participando de la organización, acceden a los beneficios de los proyectos digamos... como por ejemplo en Achacagua ya hemos hecho mejoramiento de viviendas... por lo tanto tenemos que aceptar digamos, que va haber una presencia... de permanencia en el medio rural, y a futuro a la ciudad también, por supuesto... nuestra conclusión importante, que bueno, eso es un desafío para la política pública indígena...”*

Análisis interpretativo:

Los Chipayas que ya poseen la nacionalidad chilena están en mejores condiciones de acceder a los beneficios que entrega el Estado chileno. Hay varios casos de personas de origen Chipaya que por ejemplo están en comités de vivienda o que son parte de organizaciones que reciben fondos del gobierno.

Al respecto los Chipayas que son parte de organizaciones están menos desamparados. La red de atención a través de las municipalidades funciona pero solo para los ciudadanos chilenos. Los Chipayas que no están en esa categoría quedan exentos de estos beneficios. Es un enorme desafío para el Estado chileno el comprender la nueva realidad étnica del país y ofrecer soluciones prácticas al respecto.

Cuadro 25: Actividades laborales de los Chipayas en Chile

Análisis descriptivo:

ISIDORO: *“trabajan en la agricultura, mayoría trabajan en la agricultura... actualmente estoy trabajando en albañil”*

ISABEL: *“agricultura más que todo... agricultura, y después lo menor sería negocios así... se siembra y después... alguno tienen parcela propia, de ellos mismos, algunos tienen arrendado, otros tienen a medias, entonces ahí ellos sacan por ahí... por ejemplo ahí hay una niña de Chipaya, ella siembra y lo vende ahí, es su producto... en cambio yo, yo como no tengo mi chacra, yo traigo ropas de Bolivia y la vendo también... allá también hay uno de Chipaya, vende verduras, ese también es de Chipaya”*

EULOGIO: *“hace 12 años nosotros también estamos acá viviendo, cuidando las parcelas de nuestros padres... entonces yo saco con la luz el agua, la saco del pozo con el generador eléctrico, entonces yo saco agua, y hago mi chacra para vender mercadería algo, yo soy de la verdura, del cilantro... ahí en las quintas en Hospicio, ahí están los Chipayas, pocos son los chilenos que trabajan... las mujeres vienen a ayudar en la quinta, ahí en el campo, trabajan limpiando las malezas, ahí... muy pocas trabajan de empleadas, cocinar...”*

GILBERTO: *“en un principio creo que era mucho ir a trabajar en estas minas, después vino que ellos seguían yendo a Chile pero con viajes temporales en determinados tiempos del año para trabajar más como peones creo que en principio sobre todo en ganadería, agricultura, y esta clase de cosas...”*

Análisis interpretativo:

La agricultura y el pastoreo al parecer son las principales actividades en las cuales se emplean los Chipayas. Antes los Chipayas que emigraban habrían ido a trabajar a las minas pero posteriormente comenzaron a trabajar en las parcelas de las quebradas chilenas por la temporada. Actualmente en las parcelas de Alto Hospicio gran parte de los trabajadores son de origen Chipaya.

Los Chipayas que venían a trabajar por temporadas con el tiempo se fueron estableciendo en Chile. De ser peones de la tierra pasaron a ser cuidadores de parcelas, y más adelante los que pudieron adquirieron su propia tierra. Los cuidadores de parcela tienen derecho a sembrar en ella y las cosechas las dividen a medias con el dueño de la tierra. Los Chipayas que han adquirido parcela en Chile demuestran una gran voluntad progreso ya que incluso han levantado su propia casa y tienen camionetas para facilitar su trabajo.

Los Chipayas además de la agricultura se dedican al comercio. Por ejemplo las verduras que cosechan en las parcelas las venden posteriormente en la ferias de Alto Hospicio. Quienes venden las verduras pueden ser los mismos Chipayas que las cosechan en sus propias parcelas, o en las parcelas que siembran a medias o que arriendan.

Las mujeres Chipayas generalmente trabajan en las actividades agrícolas ayudando a limpiar las verduras. Otras se dedican al comercio en las ferias libres, mientras que son muy pocas las que trabajan de empleadas domesticas. Los hombres además de la agricultura trabajan en la construcción. Conocemos un caso de un joven que se dedicaba a la albañilería y que después de un año pasó a ser panadero. El pastoreo es una actividad tanto para mujeres y hombres Chipayas que se desarrolla en el altiplano.

Cuadro 26: Características del empleo de los Chipayas en Chile

Análisis descriptivo:

EULOGIO: *“ellos mismos ocupan... chilenos tienen su pega, cualquier cosa que hagan... hacer una construcción, cuidar los animales, arreglar la chacra... cualquier cosa que hagan... ahí lo cogen por 1 día, 2 días, o más, según... venden verduras, a los del pueblo, con eso viven... a medias, están trabajando a medias, con eso viven”*

PATRICIO: *“viven por que el trato laboral considera el alojamiento y la comida... y todo el jornal que se les paga ellos lo ahorran, y lo reinvierten en su comunidad de origen... que para nosotros 5 mil pesos puede ser poco digamos, pero cierto que para ellos ese dinero, hay que ver para ellos el tipo de cambio, si igual para ellos es interesante”*

PABLO: *“de que viven ellos aquí?... lo que les dan no más de comer, aquí no gastan nada, en Camiña no gastan nada... de vez en cuando van a la feria, entonces que van a comprar un poco para sus familias a la feria de Bolivia van a comprar...”*

JENNY: *“en Chile los acogen por que son una mano de obra barata... entonces es una mano de obra barata, y es bien recibida en ese aspecto... claro en lo que yo conozco que es Chile y Bolivia, es una mano de obra barata”*

Análisis interpretativo:

Los Chipayas que llegan a trabajar a Chile en las actividades agrícolas se ofrecen como mano de obra a los agricultores de las quebradas. Van preguntando hasta encontrar un empleo, y si tienen conocidos que viven en los pueblos donde llegan estos les ayudan a conseguir algo donde trabajar. Los que llevan algunos años viniendo ya conocen a los agricultores y van directamente a trabajar con ellos. En la medida que puedan conseguir un trabajo estable y contrato de trabajo, se comienzan a quedar.

Los trabajadores Chipayas son preferidos por los empleadores chilenos debido a que son una mano de obra barata y eficiente. El trabajador Chipaya puede hacer cualquier trabajo, agricultura, pastoreo, reparaciones de cualquier tipo. Lo que no sabe lo aprende rápido ya que tiene mucha voluntad de aprender. Al trabajador Chipaya le pagan menos sueldo y ese es un factor de peso para los empleadores.

La jornada de trabajo consiste en un sueldo que bordea los 5.000 pesos chilenos

por día trabajado. Eso además incluye la comida diaria y el alojamiento. Es probable que algunos trabajadores negocien otros beneficios, pero de eso no tenemos datos. Tal vez ese sueldo sea muy poco para un chileno, pero que al ser cambiado por pesos bolivianos el sueldo puede aumentar a la mitad o más. El objetivo del sueldo es ahorrarlo para reinvertirlo en la comunidad con su familia.

Cuadro 27: Tiempo de estadía de los Chipayas en Chile

Análisis descriptivo:

ISIDORO: *“si se vienen por temporada así, así por 1 mes 2 meses así, después se van... Llevan esa platita y van a gastar en pueblo mismo... y así po, la vida Chipaya”*

TITO: *“algunos ya tienen su carné, que quedaron acá, tienen sus papeles...algunos vuelven para allá”*

EULOGIO: *“están 2 meses, 3 meses así... algunos se van 1 mes y vuelven después... los que se han dado cuenta se han quedado, ya varios se han ido quedando, ya tienen su casita, ya tienen su camioneta su cosita propia, han construido su casa, con su techo de calamina... algunos llevan muchos años acá... claro que muchos están como extranjeros... yo llevo viviendo acá como 18 años, pero cuando quise entrar con documentos en 1899 mi abuelo de ahí que conoce esta tierra”*

PABLO: *“en Camiña tengo la impresión de que vienen y se van otra vez, vuelven... pero puede ser que... puede ser que están aquí en la ciudad, no tengo idea, no tengo idea”*

GILBERTO: *“creo que hasta hace bastante recientemente creo que no había Chipayas que se quedaran a vivir en Chile, yo creo que hasta cuando yo había hecho mi estudio en el 73, 74 de repente no había muchos que se estaban quedando por ahí, pero poco a poco se ha llegado a eso, que ya mayores que se*

están quedando por ahí, y ahora la situación es muy diferente, obviamente que un desplazamiento, una migración en buena parte todavía temporal, nosotros hablamos de migración pendular, de un lado a otro, de ida y vuelta, pero ya hay también el hecho de que hay gente que se esta quedando por ahí, gente que tiene su casa, gente que tiene su negocio, y es por lo tanto otra realidad”

Análisis interpretativo:

Hemos clasificado 2 tipos de Chipayas en Chile de acuerdo a la cantidad de tiempo que se mantienen en territorio chileno. Los Chipayas temporales son los que están de paso por Chile, los que vienen generalmente por una temporada corta de trabajo. Los otros son los Chipayas establecidos, los que tengan o no tengan residencia definitiva permanecen en el país por más tiempo. Son ellos los que han decidido tratar de quedarse a vivir en Chile.

Los Chipayas que vienen por temporadas lo hacen por 2 o 3 meses, que coincide con el permiso de estadía temporal de 3 meses en el país y con el tiempo de las faenas agrícolas. Si se vence el permiso van a la frontera a renovarlo, y los que ya no pueden renovar se deben devolver a su pueblo o pasar a la ilegalidad.

Quienes quieren pasar a ser Chipayas de residencia permanente deben tratar de conseguir la nacionalidad chilena u ocultarse en la ilegalidad. Los Chipayas que tienen nacionalidad chilena se quedan y pueden ser propietarios de bienes inmuebles. Varios de los Chipayas que se han quedado ya tienen algunas pequeñas propiedades y se transforman en líderes que orientan y ayudan a sus coterráneos.

Durante los últimos 10 a 15 años los Chipayas que venían por temporadas se comenzaron a establecer de manera permanente. Algo que ya puede ser observado en la zona rural donde ya han formado colonias de Chipayas, por ejemplo Colonia Pintados en el camino entre Pozo al Monte y Quillagua.

Cuadro 28: Razones de los Chipayas para venir a Chile

Análisis descriptivo:

ISIDORO: *“es que si tuviera no vendría... el lugar de Chipaya no es factible a nada, no produce nada, nada... es pantanoso, tampoco no hay pastos... pastos chiquitos no más hay... no hay producción, nada, nada... solamente los este tienen ganado de cordero... y mayoría de la gente sale a trabajar pa afuera, mayoría de la gente viene para acá”*

ISABEL: *“por problemas económicos, más que todo... y otra cosa es que... que una ve lo mejor que es para sus hijos, y ve, y donde esta mejor ahí uno se para... entonces nosotros veimos lo más mejor acá en Chile... por que en Bolivia a hartas partes hemos recurrido, no, nunca a ha sido mejor que acá... siempre ha sido más o menos no más, puro pa comer no más, pero pa algo de ahorro no había... yo he estado en Santa Cruz, en Chaparé, he estado en Alto Beni, no, yo he visto que no había tanto para vivir, yo preferí para acá... yo creo que eso la gente ven también, por eso están acá mucha gente”*

EULOGIO: *“por que dicen que aquí están mejor que allá... también dicen que acá los chilenos son buena gente... por eso se avienen mucho más aquí... no van a Brasil ni argentina, vienen aquí... han ido por ahí, pero la gente son racistas, para allá pa Argentina, acá dicen que son un poco amables... además del terreno donde nosotros estamos en Chipaya estamos muy descuidados... la gente crece más y los terrenos no aumentan... entonces muchas parejas vienen a Chile, por que allá van a querer tener su ganadito, su terreno, pero allá no hay vida”*

JUANA: *“lo que si ellos me contaban es que allá en Chipaya hay mucha pobreza... demasiada pobreza... por que creo que allá no hay agricultura... la ganadería es muy escasa”*

GILBERTO: *“pero, creo que tal vez se de sobre todo esta deseo de cambio en los que migran, piensan que de esta manera se van a modernizar, que se van a desarrollar, que va a aumentar su calidad de vida, justamente trayendo cosas de*

Chile a su familia, pero también en su propia familia y en su propia vida personal... es un fenómeno generalizado para Oruro... le gente en primera instancia se han ido, los Aymaras en este caso se han ido a Cochabamba, Santa Cruz... otra parte se han ido a Buenos Aires, y ahora en los últimos años a España... los que más quieren avanzar, y que buscan contacto con esta otra sociedad digamos, la sociedad externa... esto es bien interesante de los Chipayas, que como un grupo medio cerrado, en cierto momento, en los primeros contactos así para ir a trabajar así para los Aymaras así, para las minas así, también ha sido el servicio militar los que fueron los que conocieron otras cosas... y hasta han sido así como una especie de espías hacia otra sociedad, para llevarse las cosas a Chipaya..."

PATRICIO: *"viven por que el trato laboral considera el alojamiento y la comida... y todo el jornal que se les paga ellos lo ahorran, y lo reinvierten en su comunidad de origen... que para nosotros 5 mil pesos puede ser poco digamos, pero cierto que para ellos ese dinero, hay que ver para ellos el tipo de cambio, si igual para ellos es interesante"*

PABLO: *"y había varios jóvenes Chipayas que estudiaban con las monjitas en la escuela de enfermería... y me preguntaban, padre como es Iquique?, y Iquique era para ellos como ir a Paris... y después me di cuenta de que mucha gente joven que estudiaba en el colegio de las monjitas, de repente estaban aquí en Iquique... venían a visitarme, y si estamos trabajando acá en Iquique..."*

Análisis interpretativo:

Algunos datos del censo de población 2001 indican que la pobreza está altamente concentrada en los hogares indígenas¹⁹⁴. Así también la caracterización socio-económica de la población boliviana indica que la población rural indígena y no

194 CEPAL, op. cit. pp. 126.

indígena se dedica a actividades productivas extractivas, básicamente actividades primarias¹⁹⁵.

Considerando ambos datos, tal vez podríamos aventurarnos a decir que la población indígena mantiene su condición de pobreza a causa de las actividades de las cuales vive. Tomando en cuenta ello podríamos agregar los datos sobre migración, y atrevernos a decir que encontramos la causa de la emigración de los Chipayas hacia Chile. Sin embargo no tenemos suficientes datos para establecer una relación entre las actividades productivas de la población indígena, su situación socio-económica, y la migración fuera de su pueblo. Aún así podemos preguntar a los mismos Chipayas e intentar despejar algunas de estas incógnitas.

Los Chipayas que vienen a Chile dicen que lo hacen por razones económicas. La pobreza, la falta de oportunidades, el deseo de progresar, son las razones con las que justifican su permanencia en el país.

En Santa Ana y Ayparavi la cantidad la tierra disponible para el cultivo y pastoreo no aumenta a la par del aumento demográfico de la población. La tierra disponible no aumenta su productividad por lo cual la agricultura sigue siendo de subsistencia. Ello genera la necesidad de complementar ingresos, y el trabajo temporal es la alternativa que se vislumbra.

El trabajo temporal es parte de la matriz productiva de los Chipayas que viene a complementar la agricultura y el pastoreo. No sabemos que proporción tienen esos ingresos pero si sabemos su relevancia. Los Chipayas emplean los recursos obtenidos en sus trabajos temporales para suplir las carencias que se generan con su agricultura y pastoreo de subsistencia. La emigración de los Chipayas de su pueblo no es un hecho aislado y se enmarca dentro de un proceso a nivel departamental dentro de Oruro, y también a nivel nacional; los indios bolivianos están emigrando dentro de Bolivia y también hacia el extranjero.

195 Ibid., pp. 122.

Los Chipayas indican que la pobreza los hace salir de su pueblo. Varias veces antes han salido de su pueblo a explorar las posibilidades que hay en otros lugares para lograr sobrevivir. En sus viajes se han topado con otras realidades y han sabido incorporarse a ellas, o incorporar algunos de sus elementos: sin lugar a dudas son un pueblo que tiene voluntad de cambiar y son un pueblo con voluntad de proyección.

Cuando empezaron a venir a Chile observaron que la situación socio-económica del país es un poco mejor y que aquí pueden obtener más oportunidades que en su lugar de origen. Sobre todo para los Chipayas jóvenes las oportunidades se abren aún más, considerando que pueden arriesgar más que sus padres.

Los Chipayas adultos vienen a trabajar por temporada y se devuelven, ya que tienen una vida hecha en su pueblo natal; tienen su casa, sus rebaños, y sus hijos. Los Chipayas jóvenes en cambio no tienen nada de eso y con sus hijos ven en Chile la oportunidad de adquirir su casa y su terreno de cultivo sin la necesidad de entrar al regulado sistema de distribución comunitario de la tierra. De esta forma la alternativa de Chile es una válvula de escape a la limitación de tierras y oportunidades en Chipaya.

Ahora bien las razones afectivas por las cuales sea nuestro país el preferido por sobre los otros departamentos de Bolivia o por los otros países limítrofes es un hecho que nos inquieta. Los propios Chipayas nos han dicho que han ido a otros lugares dentro de Bolivia y al extranjero, pero que los resultados no los han dejado conformes y que prefieren venir a Chile. Ellos dicen que en Bolivia el sueldo no es suficiente para ahorrar y solo alcanza para vivir apurado. En países como Argentina o Brasil a pesar que el sueldo puede ser bueno, el racismo los hace salir de allí. Al respecto indican que el trato que la gente les da en Chile es un poco mejor.

Sin embargo pensamos que su cercanía de la frontera con Chile, además del cambio favorable a la moneda chilena por sobre la boliviana es el gran factor que

determina la migración temporal hacia Chile. Ahora bien, con respecto a las razones para establecerse definitivamente en Chile nos harían considerar factores de índole más social y emotiva como el posible “buen trato” que reciben de los chilenos, o la facilidad para adquirir bienes de consumo.

Los adolescentes Chipayas sueñan con conocer Chile, con tener acceso a las ciudades chilenas y al consumo que se da en estas. La supuesta “modernidad” que se ve en las ciudades costeras del norte de Chile parecen ser una tentación irresistible para los más jóvenes. Posiblemente el acceso a bienes y servicios se relacione a los deseos de progreso y desarrollo de las familias de origen rural como los Chipayas.

Así mismo los Chipayas acusan racismo en aquellos otros países limítrofes como Brasil o Argentina. Sabemos que Chile no es precisamente el país más tolerante con los extranjeros y por eso nos llama la atención que ellos nos respondan que Chile no es un país racista. Tal vez por cortesía o por quedar bien nos den esas respuestas que puedan provenir de un interés por parecer huéspedes agradecidos. Sin embargo la respuesta se da en los hechos y no en las palabras, y el hecho aquí es evidente: prefieren venir a Chile. Las razones emotivas siguen siendo un misterio.

Cuadro 29: Desde cuando vienen los Chipayas a Chile

Análisis descriptivo:

ISIDORO: *“puu, hace mucho... no se, más, antes venían... si abuelos si venían para acá para Chile... y ellos trabajaban la tierra, otros hasta que llegaron a trabajar en las salitreras”*

ISABEL: *“desde un principio ya yo creo... desde mi abuelo, desde mi bisabuelo como unos 3 no más venían, pero desde mi abuelo ya venían un poquito más... un poquito más... ya cuando era mi papá ya casi todos venían... ya cuando mi papá era joven, tenía como 17 o 18 años, cuando era soltero, era como una moda así*

venir a Chile, ya traer algo a la casa... entonces ya de ahí empezaron, como que vieron que ya ganaba platita todo eso, empezaron a venirse pa acá...”

EULOGIO: “sí venían para acá no se, pero venían yo se a Chiapa, Chiapa es una quebrada, ahí venían con mulita ahí... venían con caravana ahí a las quebradas, uno a uno, a Chile ahí... siempre venían a hacer canje con la mercadería, con lana, manteca de chancho, cordero, llamo, cosa así, y con eso hacían canje así en Chiapa, por cosas como harina blanca, harina Chile le decían, a veces creo que iban también a Calama también venían...”

JENNY: “claro, esos desplazamientos se han hecho hace años, con los Chipayas más que todo... yo pienso en busca de... siempre dije yo, la sangre llama la sangre, entonces el hecho de que sea Uru, justamente ha llegado a ser algo que era Isluga, algo que es Cariquima... entonces el Chipaya primero ha llegado a Isluga, ha sido con el tema de llegar a ser pastores de estos Aymaras chilenos, ellos han llegado y luego han ido avanzando un poco más... han llegado a lo que eran las quebradas... en 1970 han sido los primeros que han llegado a las quebradas de Camiña, Mamiña, todo eso... y es lo que pienso que los desplazamientos no han sido recientes... llevan años, décadas”

GILBERTO: “eso así es una cosa histórica... no es una cosa de ahora mismo... antes fueron sobre todo a trabajar en las minas en Chile... y ellos también tenían muchos chanchos y tenían la grasa de chancho, tenían como una especie de comercio así no solamente en todo Carangas, sino que también hacia Chile, hacia las minas con su comercio de la grasa de chancho que ellos tuvieron... entonces es de mucho tiempo, es de siglos digamos este contacto... y vamos mucho más allá, habrá que ver los contactos con los Changos a la costa digamos de Chile, y habrá que ver en que medida se trata del mismo grupo... con pueblo de Isluga también eran Urus eran el mismo grupo, había el grupo de los Chillaguas por el lado de Turco, había el grupo de los Coros por el lado de Corque”

Análisis interpretativo:

Sabemos que los Chipayas han venido desde hace mucho tiempo. Las fronteras nacionales no eran tan rígidas y los Chipayas cruzaban continuamente. Más aún, el tránsito de caravanas con productos y de personas nunca se ha interrumpido, aunque ha decaído en las últimas décadas. Los Chipayas antes venían en campañas de casería y en caravanas a intercambiar productos de los valles en las quebradas¹⁹⁶. Posteriormente comenzaron a venir a trabajar en las faenas mineras y en las salitreras¹⁹⁷.

Los Chipayas cuentan que los antiguos venían en caravanas a intercambiar sus productos como la manteca de cerdo y la lana por productos como la harina chilena. Las caravanas Chipayas en Chile llegaban a lugares como Chiapa e incluso Calama. A su vez no solo tenían un flujo de caravanas hacia Chile sino que también con las faenas mineras de Garcí Mendoza y en general con casi todo Carangas. El caravaneo era una actividad importante hasta hace algunas décadas, que fue remplazada en todo el altiplano producto de la llegada de vehículos motorizados.

Los Chipayas nos han contado que han oído hablar a cerca de que sus abuelos o bisabuelos venían a trabajar a Chile a las faenas en las salitreras por ejemplo. Los Chipayas también trabajaron en las faenas mineras. Posteriormente comenzaron a remplazar la mano de obra chilena que emigró a las ciudades. La migración rural hacia las ciudades de la costa fue dejando un espacio que comenzó a ser ocupado por trabajadores bolivianos. Este fenómeno que ocurre entre 1970 y 1990 coincide con el comienzo del arribo masivo de los Chipayas hacia Chile.

Los actuales Chipayas recuerdan que sus abuelos y bisabuelos ya venían, y que por lo tanto este flujo migratorio ha sido constante. Estos abuelos venían a Chile a ganar “platita” trabajando en las quebradas como Camiña o Sibaya. Las relaciones que se han dado entre los Chipayas y sus vecinos chilenos de Isluga o

196 Acosta, op. cit: pp. 13.

197 Pauwels, op. cit: pp. 56.

Cariquima y las quebradas como Chiapa, Camiña, Sibaya, son relaciones antiguas y más bien históricas. Lo que parece ser un fenómeno nuevo es el incremento de Chipayas que vienen a Chile y su establecimiento definitivo en este país. Desde hace 2 generaciones que los Chipayas vienen más, y son más los que se quedan a vivir de manera permanente.

Cuadro 30: Redes de apoyo de los Chipayas en Chile

Análisis descriptivo:

ISABEL: *“familiares más que todo... yo por ejemplo la primera vez que me vine, me vine donde mi familia, a donde más voy a venir, no se puede... en mi familia he estado un tiempito, después uno ve donde tiene que arrendar, o cuidar, un cuidante de casa, a buscarse uno, entonces ahí estamos... primero los familiares sí”*

ISIDORO: *“en ese caso nosotros nos retornamos a Bolivia no más, entre nosotros no más algo buscamos ayuda, entre conocidos”*

EULOGIO: *“se va la mujer... ahí si el marido se va a trabajar afuera ella queda cuidando su ganadito... si los niños están en la escuela los dejan encargado a la familia, a su hermano, a los papás, a su mamá le dejan allá... en la escuela, de quinto, sexto grado, cuando tienen mandan platita... después cuando tienen más edad, están acá... cuando están su papá radicados acá, tienen carné, entonces ya, tienen derecho de poner en la escuela acá... a veces han dejado niños acá en Chile, con familiares, en Sibaya justamente, dejándolo por una semana o dos semanas... pero vienen, lo dejan con su patrón, en la casa de su patrón, y el patrón manda el niño a la escuela...”*

JUANA: *“no se, un tío... ya llegaron allá a donde su tío, y el estaba, le ayudaba a mi suegro... entonces después el le pidió a mi esposo si podía ayudarle acá”*

Análisis interpretativo:

Los Chipayas que están en Chile necesitan como cualquier persona de una red de apoyo que les permita sostenerse en los momentos de fragilidad. La primera red de apoyo es la familia, y parte operando desde el momento en el cual dejan su hogar en su pueblo para salir a otro lugar. Algunos Chipayas que tienen hijos los dejan estudiando en su pueblo a cargo de sus padres o algún otro familiar. También dejan a cargo sus cultivos y sus rebaños si los tienen.

Una vez en Chile, si son sus primeros viajes acuden a la red de familiares y conocidos. La primera vez que vienen llegan a la casa de algún familiar donde permanecen por mientras consiguen un lugar donde quedarse. También estos familiares les ayudan a conseguir empleo o los reciben como ayudantes o aprendices. Una vez que tienen más experiencia buscan empleos y alojamiento por sus propios medios.

Sin embargo siguen usando esta red de asistencia, por ejemplo cuando necesitan acceder a servicios del Estado, que por su condición de indocumentados no podrían acceder sin ayuda de un ciudadano chileno. Una vez que se han establecido les toca el turno a ellos de recibir a los más jóvenes que vayan llegando recién al país, activando con ello la red de ayuda.

Hemos sabido que hay familias bolivianas que vienen a trabajar de manera temporal y que se devuelven a su pueblo dejando a sus hijos a cargo de sus empleadores que los envían a estudiar a la escuela chilena. Hay algunas familias Chipayas que lo han hecho también en la quebrada de Sibaya, aunque por pocas semanas. El hecho trascendente es la presencia de una red soterrada de ayuda sobre la cual no tenemos más que estos antecedentes.

Cuadro 31: Organizaciones que apoyan a los Chipayas en Chile

Análisis descriptivo:

ISABEL: *“el gobierno nos ayuda a algunas personas según a lo tramites que uno hace... si es que uno no hace tramites, uno se arregla como se hace... con su trabajo o sin su trabajo, pero ahí muchas personas me han dicho que el gobierno los ha ayudado súper bien... hasta han pagado sueldo y todo, entonces no hay queja de todo acá, eso”*

RAQUEL: *“organizados como agrupación de Chipayas no, pero sí algunos participan de una agrupación de campesinos que existe en Pintados que se llama “Juventud del Desierto”, está integrada por personas de diferentes orígenes étnicos y geográficos y que están apoyados por el Estado para trabajar la tierra”*

JENNY: *“nosotros lo que apoyamos es que estén unidos todos, como nación originaria Uru, que se mantengan que son originarios, y que también se puedan meter proyectos de desarrollo... por que a eso nosotros vamos, ese era el objetivo de que no se olviden, de que estén carnetizados como originarios, por que si tú eres originario, tendrías que tener un poco más respeto...”*

Análisis interpretativo:

El gobierno parece ser quien más apoya a los Chipayas en Chile aunque este apoyo es solo para los que tienen documentación legal en Chile. A través de los departamentos de desarrollo comunal los Chipayas acceden a beneficios del Estado, pero lo hacen en calidad de “ciudadanos chilenos”. El Estado chileno no reconoce a los Chipayas como una nación originaria y por lo tanto no son una comunidad con derechos étnicos tal y como lo son los Aymaras.

Los Chipayas que acceden a beneficios de Estado forman parte de las diversas organizaciones comunitarias que son apoyadas por las municipalidades. No tenemos antecedentes de Chipayas que accedan a beneficios de la ley indígena encubiertos como Aymaras. Además dudamos de esa posibilidad ya que hemos

sabido que las organizaciones Aymaras chilenas son particularmente restrictivas con el ingreso de Aymaras bolivianos, y aún más con el ingreso de gente de otra étnia como son los Urus Chipayas.

Posiblemente haya algunos Chipayas como los de Colonia Pintados que participan en una organización campesino-indígena denominada “Juventud del desierto” que se ha adjudicado algunos proyectos de mejoramiento agrícola. De esta organización lo único que sabemos es que no es una organización exclusivamente Chipaya sino que tiene diversos orígenes étnicos.

La organización étnica que se intenta hacer cargo de los Chipayas en Chile es la “Nación Originaria Uru”. Esta organización ha reunido a varios grupos que como los Chipayas se reconocen como la etnia Uru. Esta organización ha entregado carné de “originario Uru” a los Chipayas que viven en Chile. Una de sus asesoras (Jenny Pérez) indica que el objetivo de esta organización con respecto a los Chipayas que viven en Chile es que se mantengan unidos y no pierdan las costumbres Urus.

Cuadro 32: Lugares donde se reúnen los Chipayas en Chile

Análisis descriptivo:

ISABEL: *“los domingos... los domingos se juntan todos casi como una familia, como un grupo... allá como decía en el juego de fútbol en la cancha, las damas con básquetbol, ahí tienen presidente y capitán de deportes, ahí hacen deporte los domingos... ahí se juntan, se hablan, ahí se comunican entre ellos... pero yo los domingos no tengo tiempo, tengo que hacer... pero creo que la mayoría van para allá, mayoría se juntan”*

EULOGIO: *“se llama Norte La Tirana... entonces llegan dos o tres equipos... y en Antofagasta han llegado a ver los partidos algunos de ustedes, estudiantes, profesionales... eso es lo que es usted?”*

Análisis interpretativo:

Al parecer el único lugar donde se reúnen los Chipayas en Chile en la Región de Tarapacá es en la cancha de fútbol. Tal y como lo hacen en su pueblo los Chipayas organizan partidos de fútbol y de básquetbol en Chile. Los partidos se realizan en una cancha de fútbol “La Negra” de Alto Hospicio donde la colonia Chipaya se reúne y comparte experiencias. En la ciudad de Antofagasta la colonia Chipaya también organiza partidos. La colonia Chipaya en La Tirana también tiene su equipo de fútbol que participa en la liga Chipaya de Alto Hospicio. Este es el momento en el cual los Chipayas se comunican entre ellos y se transmiten las noticias que llegan de sus familiares.

Cuadro 33: Autoridades y organizaciones de los Chipayas en Chile**Análisis descriptivo:**

ISABEL: *“no... pero tenemos un chileno presidente, capitán esos de equipo, de fútbol, eso no más... esas son las únicas autoridades que tenemos nosotros... de deporte si, organización, en año nuevo si han hecho, así en grupos, así, han traído equipos, conjuntos digo, orquesta digo”*

EULOGIO: *“entonces ahí, hemos estado tratándole conseguir la cancha, de hemos tenido reunión para solicitar la cancha... para tener así, vivienda... pero no se ha podido... ahora acá en Hospicio no se han dado... por que si debe de ser, debe de ser para todos la ayuda... si se quiere ayudar debe ser para todos... y si se ha hablado, y algunos quieren llegar a hablar con la presidenta, así como cuando era el presidente Ricardo Lagos... ahorita a mi me dijeron que tratara así... no se que podemos solicitar... que queremos quedar como el pueblo de Chipaya en Chile... y así tener contacto así, para reconocer idioma de nuestro pueblo... la gente que ha salido de allá no tienen un terreno propio acá... no tenemos un sitio... y no sabemos donde pedir para tener un sitio, una cancha de básquetbol... un espacio... así po nosotros, yo veo mucho que la mayoría de la gente ya no quiere estar allá, se han acostumbrado ya acá... que se nos reconozca acá, sería*

bueno, pero no hay... tendríamos que tener una reunión, para saber como están las costumbres, como esta el idioma... tendría que ser una cosa seria, cosa seria... no mentir, claro hay muchos que mienten”

EULOGIO: “en la cancha que esta para el lado de La Negra... ahí tienen su cancha, han entrado de acuerdo con los vecinos de Chile, han entrado en acuerdo con los chilenos, y les han dejado un pedacito de espacio para que jueguen, en cancha, ahí juegan... por que el año pasado tenía 9 capitanes, Norte era externo... entonces hemos solicitado a unos conocidos chilenos, entonces dijeron ¿ustedes ya tienen sus documentos chilenos ya?, entonces le dijimos al alcalde de Pozo al Monte nosotros queremos jugar, queremos compartir, en partido, con los jóvenes ahí, nosotros somos de La Tirana... entonces podemos decir que cumple la autoridad, nosotros somos de Bolivia pero tenemos aquí nuestros documentos ya, queremos compartir en partido, entonces así dio, para los hombres y las mujeres... el equipo de La Tirana tiene su propio uniforme de color verde, por que La Tirana es verde por el monte... y tenemos el color amarillo para las mujeres, también tenemos nuestra bandera, el año pasado hicimos campeonato y tuvimos de premio en vez de una copa”

Análisis interpretativo:

Los Chipayas en Chile -al menos en la Región de Tarapacá- no tienen autoridades ni organizaciones políticas o sociales reconocibles. La única organización reconocida y que funciona con regularidad es la organización deportiva. Los Chipayas se reúnen a jugar fútbol y tienen una liga organizada con equipos, dirigentes deportivos, y campeonatos. Tanto los hombres como las mujeres practican deportes.

Por lo tanto, las únicas autoridades reconocidas en Chile son los dirigentes deportivos, o sea los capitanes de los equipos y dirigentes de la liga deportiva. Así mismo las organizaciones que los representan son sus respectivos equipos de fútbol. Los Chipayas de La Tirana tienen su propio equipo de fútbol y sus propios emblemas, y que se enfrentan en partidos a los equipos de Alto Hospicio. A su

vez en Alto Hospicio dividen sus equipos en “los del norte” y “los del sur”, cuyo límite reconocido es la ruta 5 SUR (camino Iquique-Cruce Baquedano) que atraviesa y divide la ciudad en 2.

La práctica del deporte ha llevado a los Chipayas a organizarse para poder fortalecer esa forma de reunión. Así por ejemplo los Chipayas de La Tirana se han organizado para solicitar al alcalde de Pozo al Monte algún terreno para construir su propia cancha de fútbol. Así mismo los Chipayas de Alto Hospicio han conseguido llegar a acuerdo con los vecinos para utilizar la cancha de fútbol del barrio de “La Negra”.

En estas reuniones dominicales los Chipayas han comenzado a elaborar los primeros proyectos sociales en Chile. Allí se ha hablado de la necesidad de tener sus propias canchas de fútbol y de tener también sus propias villas Chipayas. Los Chipayas de Alto Hospicio han hablado con autoridades para solicitar terrenos para construir una villa Chipaya con cancha de fútbol. Sin embargo no han tenido resultados hasta el momento, pero prometen seguir intentándolo.

En estas reuniones se ha comenzado a hablar de la idea de ser reconocidos como Chipayas en Chile tal y como son reconocidos los Aymaras. Vemos en esta organización deportiva el comienzo de una articulación que podría transformarse en una organización formal de carácter más político. Ello en la medida que la condición étnica sea un elemento que impida la desintegración del grupo y facilite los trámites para obtener facilidades del Estado. Los Chipayas que se han quedado a vivir les ha gustado el país, aunque no olvidan su origen y lo demuestran recomponiendo su comunidad los días domingos en sus partidos de fútbol.

Cuadro 34: Contactos entre Chipayas en Chile y Santa Ana de Chipaya en Bolivia

Análisis descriptivo:

EULOGIO: *“según, unos van a ser así, sus años, o 2 meses, como están ocupados acá... se van a encontrar con su familia, quedan unos 2 o 3 días quedan y se vienen... van allá a la feria de Colchane, a veces, no van permanente”*

JENNY: *“Orlando (Acosta) quería por ejemplo, mandaban cartas ellos, se iba a Chipaya y decía bueno he visitado a sus parientes, esta bien no esta bien por ejemplo, es una forma de integración de ambos lugares, y eso es lo que se quiere... entonces si tu te vas a Chipaya vas a poder contactarte con algunas personas que tienen parientes en Chile... y para comunicarse allá tienen incluso una cabina ENTEL que tu llamas de Chipaya a Chile y tu no tienen ningún problema ingresa perfectamente a Iquique en horas de la noche o de la mañana, y ese es el contacto que tienen ellos, vía teléfono...”*

Análisis interpretativo:

Los Chipayas en Chile mantienen un contacto permanente con sus familias en Santa Ana y Ayparavi. Los Chipayas establecidos permanentemente en Chile envían recados con los que viajan de vuelta al pueblo. Además algunos viajan de vuelta al pueblo para asistir a las principales fiestas religiosas. En su vuelta al pueblo entregan remesas u obsequios a sus familias, y participan activamente de la comunidad.

También un punto de encuentro es la feria internacional de Pisiga Bolívar, lugar al cual llegan los camiones desde Santa Ana con la gente que va al comercio. Allí los Chipayas de Chile y de Bolivia aprovechan de intercambiar recados y noticias de un lado hacia el otro. Además de ello hay un teléfono público en la plaza de Santa Ana que ocupan los Chipayas para comunicarse con sus familias en Iquique y los otros lugares de Chile.

Cuadro 35: Uso de la lengua Uru Chipaya entre los Chipayas en Chile

Análisis descriptivo:

ISABEL: *“sí, sí, les enseño... yo quisiera que mis hijos que después cuando sean grandes, quisiera que sepan mi lenguaje también, sería más orgullosa... pero el papá de ellos es más refinado, no les gusta que yo le enseñe, pero yo si o si tengo que enseñarles... no importa que me diga que no, si son mis hijos, yo tengo que enseñarles”*

RAQUEL: *“no lo sé. En Pintados me acuerdo que unos chiquillos que eran de Oruro hacían música, lo que no me acuerdo es si eran Chipayas. Lo que sí se es que algunos mantienen su lengua”*

JENNY: *“como te decía hace rato, en un artículo que vi de EL MERCURIO (de Antofagasta) dice: se encontró una lengua más en Chile, que es el Puquina, entonces quienes hablan el Puquina, quienes hablan la lengua Uru, nosotros le decimos lengua Uru no Puquina, son los Chipayas... entonces quiere decir que, se esta mostrando que hay varios allá que están hablando el Puquina... por que te digo allá, llegan allá... cuando llegan a Chipaya se les apega el castellano, el habla chilena se les apega a los Chipayas... tu vas a Chipaya, te hablan en chilenizado, y eso que yo varias veces les llamé la atención... les dije que es una de sus identidades que más fácil lo pierden, el habla...”*

GILBERTO: *“pienso que internamente en sus casas deben utilizarlo, que siguen con su idioma Chipayas, que si, que la relación afectiva con Chipaya es muy fuerte... pero hacia afuera es evidente que tienen que utilizar el castellano... pueden utilizar el Chipaya para comunicaciones más internas de grupo, les ayuda a formar grupo, hasta cuando nosotros estamos con ellos y quieren hablar algo que no quieren que sepamos nosotros ahí van a hablar en Chipaya entre ellos, o consultarse en Chipaya entre ellos para saber lo que tienen que decir, entonces lo tienen también como una arma de defensa grupal, el hecho de utilizar su propia lengua... ya mismo hay niños que ahora nacen en Chile digamos, y dudo que a ellos le van a seguir transmitiendo la lengua, como los ancianos lo van a*

seguir utilizando, pero dudo que lo van a transmitir a la siguiente generación...”

Análisis interpretativo:

En el año 2006 salió publicado un artículo de prensa en un diario regional de Antofagasta en el cual se señalaba que se había encontrado una nueva lengua indígena en el país. Se trataba de la lengua de los Chipayas que se hizo notoria en esa ciudad producto de incremento de la colonia Chipaya.

Ahora bien, la mayoría de los Chipayas que están en Chile saben hablar la lengua Uru Chipaya ya que es una lengua materna. Sin embargo su uso en nuestro país queda restringido al ámbito de lo privado. En la privacidad del hogar o en conversaciones entre conocidos se usa la lengua Chipaya. Los Chipayas a veces usan su lengua para mantener conversaciones entre ellos, conversaciones que no quieren que nosotros conozcamos.

Creemos que la utilización de su lengua original se debe a que presenta ventajas con respecto a otras lenguas, ya que hay una serie de nombres y conceptos que son difíciles de traducir. De esta forma les cuesta menos decir lo que quieren expresar con sus palabras originales y significados perfectamente establecidos que no son confundidos. Por ejemplo su sistema de creencias puede ser fácilmente comprendido en su propia lengua entre los Chipayas, lo que por el contrario tal vez no ocurra al traducir cada palabra a una lengua que no dominan tan perfectamente como su lengua original.

Así mismo la enseñanza del sistema cultural de los Chipayas puede ser mejor socializada por los niños en la medida que aprendan los códigos simbólicos que están presentes en la lengua original Chipaya. Para este caso por ejemplo existen mujeres Chipayas que enseñan la lengua a sus hijos nacidos en Chile. Claramente la lengua es valorada y las madres hacen lo posible por transmitir esa herencia a sus hijos.

Jenny Pérez (asesora de la organización Uru) hace lo posible por mantener la

pureza de la lengua Uru, sobre todo con los Chipayas que vienen a Chile que rápidamente adoptan el acento y las palabras de uso chileno. No es descartable tal como piensan algunos más pesimistas, que la lengua Chipaya pueda desaparecer en la medida que vayan desapareciendo sus hablantes sin ser relevados por otros.

Cuadro 36: Uso de las costumbres Chipayas entre los Chipayas en Chile

Análisis descriptivo:

ISABEL: *“sí... si, mantenemos, bueno, yo creo que si, pero más chilenos que allá... por ejemplo allá en Bolivia en las fiestas hacen otras cosas, mientras que para hacer esas cosas típicas de comida no se puede por que es diferente acá, acá es más avanzado, la hacen diferente aquí”*

GILBERTO: *“he ido una vez a visitar los Chipayas en Antofagasta, creo que hay una casa, habían olvidado mucho ya la música de Chipaya, que su gente que estaba, y lloraban en momento que escuchaban su propia música, entonces se sentían que, que hay una relación muy fuerte”*

JENNY: *“ellos generalmente los único que traen consigo es el factor económico, nada más... después traen, como te dije anteriormente, vuelven a usar la misma vestimenta, por el lugar que es frío... por que después de perder la identidad, así totalmente no lo pierden... es el retorno siempre a sus comunidades, incluso se van, pero vuelven a hacer los cargos en la comunidad, de Jilaqatas, de Qamayus, todas esas autoridades originarias que tienen en el pueblo retornan a hacer esas otras... en el caso de esta pareja por ejemplo, les debe tocar pasar un cargo, les toca retornar, va a volver por ese año y va a pasar... yo el año pasado estaba ahí, en mayo estaba por ejemplo con una pareja que vivía en Alto Hospicio, y estaba haciendo el cargo de Jilacatura en Chipaya en su pueblo, y su hija estaba estudiando en Alto Hospicio, cuando llego a Chipaya estaba estudiando también en Chipaya, así que no tienen ningún problema en salir un año para hacer su*

cargo, por que es una responsabilidad que tiene que asumir como comunario del pueblo, entonces termina el cargo y retorna al pueblo, por que los cargos se hacen 1 año, primero de enero y cambian hasta el próximo año en primero de enero”

Análisis interpretativo:

Las costumbres Chipayas son mantenidas en la medida que puedan ser replicables en Chile. A pesar de la voluntad por mantener las costumbres, las fiestas o las comidas típicas, los Chipayas encuentran problemas ya que tal como dicen ellos el país es diferente. Sin embargo otros grupos étnicos en las ciudades se han apropiado de espacios para realizar sus fiestas y ritos. Tal vez solo sea un tema de falta de organización lo que les impide reunirse para organizar sus fiestas tradicionales en este país. Los Chipayas saben que para optar a reivindicaciones de tipo étnico en el país deben potenciar la expresión de las costumbres en Chile.

A pesar de no realizar sus costumbres los Chipayas que viven en Chile respetan las obligaciones comunitarias. Sabemos del caso de un Chipaya que desde Chile se fue con su familia a vivir a Santa Ana para cumplir con su cargo comunitario obligatorio por un año, y después volvió nuevamente a su casa y trabajo en Chile. Posiblemente haya otros casos de los cuales no nos hemos enterado.

Los Chipayas mantienen una relación muy fuerte y la práctica de sus costumbres tal vez se viva en la intimidad del hogar. Así lo pudo comprobar Gilberto Pauwels¹⁹⁸, quien en una visita a una familia en Antofagasta pudo comprobar que la familia se emocionó hasta las lágrimas cuando escucharon la música tradicional de su pueblo. A pesar de la tentación de olvidar y dejar atrás, la persistencia de la identidad es más fuerte.

Los Chipayas incorporan elementos que adquieren en su paso por Chile y los utilizan en su estadía, o se los llevan a su pueblo en su viaje de vuelta. Los

¹⁹⁸ Comunicación personal.

jóvenes son los que más se entusiasman en adquirir algunos bienes como ropa, teléfonos, radios y otros artículos que utilizan en Chile y que lucen orgullosos cuando llegan a Santa Ana. Puede que la ropa adquirida en Alto Hospicio no les sirva en Santa Ana debido a las diferencias climáticas, pero es posible que estos bienes concedan a los Chipayas algún tipo de prestigio social.

La incorporación de elementos no solo es de bienes sino que también de costumbres. Los jóvenes Chipayas que han pasado por Chile han adquirido costumbres que inquietan y molestan a sus padres. Algunos padres se quejan que sus hijos no los respetan, y se rebelan a la autoridad de los adultos. Además de ello, no les interesa la música tradicional ya que gustan de escuchar la música moderna que conocieron en Chile¹⁹⁹.

Cuadro 37: Persistencia de idea de identidad étnica entre los Chipayas

Análisis descriptivo:

EULOGIO: *“muchos quieren si, que los reconozcan como chilenos no más, como chilenos... ahora el presidente Evo (Morales) está portándose bien con la gente... ahora la gente dice que si es chilena mejor sería, y algunos dicen que quieren estar como chilenos no más, no como Chipayas.... Por que ellos quieren que nos den un terreno para vivir, para que nos puedan reconocer como Chipayas”*

JENNY: *“no, eso es lo fuerte que tienen... y siempre hemos trabajado en eso, como te digo yo siempre he trabajado en eso, ustedes no tienen que perder, vallan, la necesidad los obliga... pero la necesidad no los puede afectar... entonces esa es una de las situaciones, el logro que se tiene es que retornan a su origen... y es por eso que se dice que es una cultura milenaria y todo lo demás... y es el fuerte que tienen, por que aparte de eso, aquí es como dijiste tú, están puestos como si estuvieran puestos en un alto nivel la cultura Chipaya”*

199 Wachtel (1997): pp. 116-117.

RAQUEL: *“Superficial, ya que, la mayoría de los Chipayas con los que tuve la oportunidad de conversar niega su origen étnico”*

Análisis interpretativo:

La identidad Chipaya al parecer no se contradice con la nacionalidad chilena. La nacionalidad chilena la reconocen como un camino para circular por el país y para acceder a los servicios del Estado. En este caso la identidad Chipaya y la nacionalidad chilena o boliviana funcionarían en planos diferentes.

Sin embargo hay algunos Chipayas que no desean ser reconocidos como tales y prefieren ser reconocidos solo como “ciudadanos chilenos”. Al parecer este sería un paso para dejar de ser indios y mezclarse entre la masa de chilenos. La negación del origen étnico tal vez pueda relacionarse con las experiencias personales de cada persona o familia, ya que mientras hay Chipayas que quieren ser reconocidos como tales hay otros quieren desaparecer entre la masa.

Ahora bien, estas posturas casi opuestas entre las personas de origen Chipaya las podríamos interpretar como las naturales diferencias que hay dentro de los grupos, y como expresiones de la diversidad interna. Los Chipayas no son una entidad uniforme ya que en su interior hay diferentes percepciones y opiniones con respecto a temas tan complejos como asumirse como Chipayas en Chile o hacer lo contrario. Tal vez en la medida que la identidad Chipaya traiga prestigio y beneficios en Chile las diversas posturas tiendan a asimilarse.

Cuadro 38: Matrimonio de los Chipayas en Chile

Análisis descriptivo

EULOGIO: *“ahora ya da lo mismo... también se están casando con Aymaras, se están casando con Aymaras... aquí en Chile se han casado con Aymaras... se han casado sí, con Aymaras, con chilenos”*

PABLO: *“no... puede ser que ahora si los jóvenes, si ahora... pero en lo que yo tenia entendido también era que ninguna aymarará se va a casar con un Chipaya... y cuando tu quieres insultar a un aymarará, dile tu eres Chipaya... Chipaya es un insulto para un aymarará”*

JENNY: *“no, no, no, hay Chipayas que se han casado con islugas, con cariquimas, hay chicas Chipayas que se casaron con ellos”*

Análisis interpretativo:

Los Chipayas se casan entre ellos. Posiblemente tal como dijimos antes esta preferencia se deba a que es necesario marcar diferencias étnicas con los Aymaras, y por mantener la escasa tierra Chipaya en manos de ellos mismos. La sanción social al matrimonio con Aymaras era más estricta en su lugar de origen debido a que tal vez en ese escenario el rechazo al Aymara era más acentuado.

Sin embargo los jóvenes Chipayas han comenzado a contraer matrimonio con los Aymaras, particularmente con los Aymaras de Isluga y de Cariquima. Si consideramos que la “Nación Originaria Uru” considera a estos últimos como Urus no asumidos, el matrimonio debiera ser parte de una red de relaciones entre los mismos Urus.

Ahora bien, los Chipayas que emigran hacia Chile tal vez no tengan encima el peso de la regulación de las costumbres y puedan tener más libertad para elegir su pareja de matrimonio. A pesar de ello las personas contraen matrimonio con personas que conocen al interior de circuitos sociales, o sea, encuentran a sus parejas compartiendo los mismos momentos y asistiendo a los mismos lugares. Considerando lo anterior, es probable que los Chipayas se sigan casando entre ellos en la medida que sigan circulando dentro de los mismos espacios y conociendo la misma gente.

Cuadro 39: Percepciones y experiencias negativas de los Chipayas en Chile

Análisis descriptivo:

ISIDORO: *“el problema que tenemos nosotros acá es... a ver como que... no se puede trabajar acá, nos molesta, si trabajamos en público nos molesta... también deportan por ilegal... por pasar ilegal... los toman de extranjería y los mandan a Bolivia... antes era peor... ahora con la presidenta parece que se mejoro, la ley de inmigración... se mejoro harto... antes por ser indocumentados nos tenían 2 meses en la cárcel, eso es lo que se quedaban... pero ahora no nos mandan al tiro, nos dan un salvoconducto para que firme unos días y después... ahí nos estamos de nuevo en la frontera”*

EULOGIO: *“si, hasta ahí no más... y ahí llegaban, le preguntaban por que han venido, ahí uno les decía que había venido a ganar platita, por que tenia que trabajar, y ahí les decían usted va a trabajar acá 5 días no más, para volverse después, no quiero verte por aquí, no te tienes que quedar... cuando era soltero, jovencito, cuando era un cabro chico, así me dijo, un carabinero de cabello blanco, era maldito, ese te decía eso...”*

TITO: *“no tienen muchos problemas, solamente los que no han pasado con sus documentos de carné, indocumentado, había querido pasar indocumentado, pero había pillado... y habían tenido 2 días metido en el calabozo... de ahí hasta, lo habían pillado sin su carné y el había dado otro nombre... y ahí habían pillado, habían computado su nombre, le han quitado su carné todo”*

ISABEL: *“nos dicen por ejemplo acá en la feria, nos discriminan mucho, que por que somos bolivianos, que por que estamos acá, que les quitamos el trabajo, y dicen que debemos irnos a nuestros países, pucha, a lo menos nos han discriminado caleta... yo no les dije nada, que hablen lo que quieran, a mi no me interesa... pero eso son gente mayormente de ahí de arriba, de Colchane... yo por mis hijos trabajo, mis hijos son chilenos, mi esposo es chileno decía yo, por que los carabineros venían y no me decían nada, nunca me han dicho nada por lo mismo... y eso es lo malo... en otras partes por ser extranjero a sus hijos no lo han*

querido recibir... una prima mía estaba andando, y por que su hijo era boliviano no lo quiso recibir, no lo quisieron matricular en la escuela... entonces ella decía, por que, si yo tengo un carné extranjero, yo tengo derecho de vivir acá, mientras en el colegio no los pueden recibir... ahí esta, sin estudiar aún, quizás a donde lo va a meter, a lo mejor por los pueblitos lo estarán acogiendo, mientras acá en la ciudad es poco más duro, más duro...”

PABLO: *“los problemas ya primeramente... viven una angustia, ya parece que ahora pueden entrar con su carné a Chile, pero antes tenían que vivir acá primeramente como escondidos... yo he visto a jóvenes así escondidos en chozas así también, entonces es una tremenda angustia, de repente cuando uno los ve caminando por la calle, entonces que con el jeep yo pasaba, entonces jóvenes si sube no más yo te llevo a la casa, se arrancaban así también todos...”*

PATRICIO: *“el principal es, la deportación policial digamos... que en Chile a operado en forma bastante flexible... por que mira si se aplicara la ley como corresponde estaríamos llenos de Chipayas y bolivianos en la cárcel... tu como por ejemplo, la policía en una zona rural controla y encuentra ellos lo que llaman indocumentado, es decir sin permiso para entrar a Chile... lo que hace es ponerlo en la frontera y lo devuelve...”*

Análisis interpretativo:

Uno de los problemas que más aquejan a los Chipayas que vienen a Chile es su status legal en el País. Quienes vienen a trabajar por temporadas requieren un permiso de estadía temporal el cual es difícil de conseguir sin un contrato de trabajo. La dificultad radica en que habitualmente los pequeños agricultores chilenos de las quebradas no utilizan el contrato escrito sino un acuerdo de palabra informal, el cual no les sirve a los Chipayas para solicitar un permiso de trabajo.

De esta forma los Chipayas entran con un permiso de estadía temporal como cualquier turista que ingresa al país. De ahí que hayan varios Chipayas que eviten

pasar por la aduana e ingresan por pasos ilegales. Los Chipayas que pretenden prolongar su estadía deben acudir a la aduana fronteriza a extender su permiso. Una vez que ya no es posible extender este permiso deben decidir entre devolverse a su lugar de origen o quedarse en Chile de manera ilegal.

Los Chipayas que se encuentran en situación de ilegalidad deben cuidarse de no ser sorprendidos por la policía. En caso de ser sorprendidos son puestos en la frontera inmediatamente. Antes podían pasar varios días detenidos en la cárcel o en la celda del control policial hasta ser liberados en la frontera. La autoridad chilena piensa que el trato que se da a los indocumentados es flexible ya que si se aplicara efectivamente la ley al pie de la letra estos detenidos podrían ser enjuiciados y encarcelados.

Esta situación de ilegalidad genera angustia en los Chipayas tal como ha sido observado en Camiña donde los jóvenes Chipayas se esconden de la gente y rehúyen de las actividades públicas. Además de ello los Chipayas ilegales pueden ser objeto del abuso de chilenos inescrupulosos que se aprovechan de su condición para explotarlos laboralmente. De esta forma estas personas quedan al margen de la seguridad laboral o de la red de ayuda y servicios sociales del Estado chileno. Quienes están de manera ilegal por ejemplo les cuesta encontrar una escuela donde matricular a sus hijos.

Otro de los problemas de los Chipayas en Chile es la discriminación de la cual son objeto. Hay varias personas que han sido víctimas de agresiones discriminatorias en la calle. Ellos señalan que son personas del interior y de origen aymará quienes precisamente más los discriminan. Son personas resentidas de Colchane u otros lugares del interior, quienes reclaman que los Chipayas les vienen a quitar el trabajo a los chilenos.

Conocemos el caso de una mujer Chipaya que fue agredida en la calle mientras estaba trabajando. La agresora era una mujer de origen aymará, posiblemente del interior y tal vez una emigrante más de los muchos que pueblan la ciudad de

Alto Hospicio. Los chilenos resentidos apelan a la nacionalidad chilena para discriminar a los extranjeros de origen boliviano. La mujer agredida dice que ha aprendido a soportar estoica las humillaciones en la calle debido a que trabaja para alimentar a sus hijos chilenos.

Cuadro 40: Percepciones y experiencias positivas de los Chipayas en Chile

Análisis descriptivo:

ISABEL: *“de bueno, de todo po... por algo estoy aquí... de bueno, el estudio, es más adelantado que en Bolivia... yo he estudiado en Bolivia, pero no tanto como aquí... pero acá yo he visto los niños chicos, mis primos tengo acá, chilenos, primas tengo, son más... digo... no manejan en Bolivia computador como los de básico aquí, mientras acá ya están manejando... por eso digo que es un poco más adelantado, ya están manejando ya la computadora... yo creo que ahora ya recién están entregando, regalando computadores en los colegios... entonces por ese motivo yo encuentro que es bueno, a mi me ha gustado el estudio, después que tuve mi marido no pude estudiar... no puedo por los niños y todo eso, entonces pero igual siento estudiar, ahí salí de cuarto medio, y con esto que voy a tener, quiero tener mi casita y ahí que crezcan los niños, entonces ahí recién voy a empezar a estudiar, pero ya no en Bolivia, sino que acá estoy pensando estudiar, pero primero tengo que hacer mis papeles todavía, todavía no estoy bien, entonces ahí voy a estudiar, voy a ver también”*

EULOGIO: *“así po nosotros, yo veo mucho que la mayoría de la gente ya no quiere estar allá, se han acostumbrado ya acá... que se nos reconozca acá, sería bueno, pero no hay...”*

RAQUEL: *“Ahora si me preguntas si integrados como "ser parte del país" manifiestan que sí, pero sólo como estrategia pienso yo. Dicen " no señorita si yo soy chilena puis"*

Análisis interpretativo:

Los Chipayas que viven o que pasan por Chile reconocen algunas ventajas que los hacen permanecer en este país. Algunos indican que los servicios que otorga el Estado chileno son de mejor calidad que los que entrega el Estado boliviano. Por ejemplo indican que la educación chilena es más avanzada que la educación boliviana debido a que hay mejor infraestructura y los programas son más avanzados. Así mismo hay mejor acceso a beneficios sociales como la vivienda y otros subsidios.

Los Chipayas que tienen una buena percepción de su vida en Chile proyectan una vida con sus familias. Los Chipayas que no han obtenido la nacionalidad chilena esperan obtenerla pronto aprovechando la amnistía que ha otorgado el gobierno a los residentes extranjeros. Otros que ya tienen la nacionalidad chilena esperan en un futuro ser reconocidos como Chipayas chilenos, particularmente los que llevan más tiempo viviendo en Chile.

Cuadro 41: Relaciones entre los Chipayas y sus vecinos Aymaras en Chile

Análisis descriptivo:

ISABEL: *“sí, la gente de Colchane, son igual que nosotros morenos, pero, más nos discriminan, nos tratan de todo también... uy a mi cuantas veces a mi me han dicho, que tu boliviana... por ejemplo yo vendía en la calle, tu boliviana por que estay acá, te voy a denunciar con carabineros, decían, y tu no tienes que estar acá... entonces yo empezaba a llorar no más, que podía hacer... mientras más gente del sur más nos quieren, la gente del sur nos tratan mejor, por lo que somos morenitos, eso... mayoría de la gente del sur que no discriminan, yo trabajaba de empleada antes, cuando estaba estudiando y estaba de vacaciones... entonces ahí yo veía que la gente del sur era más amable con la gente extranjera... me trataban como a una hija... mientras las de acá del interior, uy, que esto y que lo otro, de todo...”*

EULOGIO: *“por que los Aymaras han castigado mucho a los Chipayas... a nuestros abuelos, tatarabuelos les han pegado mucho... ahora como los Chipayas ya han sabido escribir, leer, se defienden ahora... el año pasado no más casi se ha declarado una guerra civil... Chipayas que viven en Chile, y esos Chipayas que viven en Chile, carajo, puta ya habían comenzado a sacar sus camisas, ah ustedes están pegando a nosotros a nuestros papás, como van a pegarnos ahora, puta los hueones conchasumadres, ven si eres hombre, los pararon de acá, le ha dicho... espérense no más hueones... y ahora tienen un poco miedo... nosotros somos diferentes, somos diferentes... como se le va a ocurrir, si sigue pegando le quita la tierra... los que han venido acá han cambiado animo, palabra nuestros jóvenes ya, ahora nos tienen miedo...”*

EULOGIO: *“algunos de Pisiga saben que se vienen a trabajar con los Chipayas... me han comentado, a mi me conocen, como yo decía la palabra de dios... si, conocemos, ellos andan con su negocio, entonces ya llegan donde nosotros... y nosotros los conocemos como a nuestra gente y nos piden alojamiento, andan buscando donde quedarse, donde alojarse, por que nosotros estamos como dueños ya, como acá estamos en nuestra tierra propia, nuestra casa propia, quedan ellos por 1 noches, por 2 noches”*

PABLO: *“pero en las fiestas patronales ellos no participan entre si, ellos, en la gran fiesta de Corpus Cristi de Huachacalla los Chipayas están, pero para observar no más, no para participar”*

Análisis interpretativo:

Las relaciones entre los Chipayas y sus vecinos Aymaras no han sido muy cordiales ya que estos últimos los han arrinconado e inclusive los han esclavizado. Históricamente los Urus han evitado a los Aymaras y Quechuas, a los cuales se culpa de haber ayudado a formar el semblante tímido y sombrío de los actuales Uru-Chipayas²⁰⁰. Llama la atención el hecho de que sean algunos Aymaras del altiplano chileno -particularmente del sector de Colchane- los que más

200 Latcham, op cit: pp. 21.

discriminen a los Chipayas. Son esos Aymaras los que están en contacto más cercano con los Chipayas puesto que están a solo kilómetros de distancia. Los Chipayas indican que se llevan mejor con los chilenos que con los Aymaras bolivianos, y que se llevan aún mejor con los chilenos que son del sur, o sea los chilenos que no tienen origen aymará.

Hemos sabido que los jóvenes Chipayas no asisten a las actividades públicas de los Aymaras ni en Chile ni en Bolivia. En los carnavales de los pueblos de Isluga y de Cariquima asisten músicos Chipayas pero es probable que estos vayan solo en calidad de “prestadores de servicio” contratados por el pasante de turno. En otros lugares como Camiña los Chipayas se quedan solo como observadores de estas fiestas. Tal vez no se integren a las fiestas por marcar una diferencia étnica, o solo por el hecho de no ser integrados a la comunidad y menos aún invitados a participar de ellas.

Ahora con respecto a los Aymaras de Bolivia y particularmente los Aymaras de Huachacalla, las relaciones no han sido cordiales ya que han estado marcadas por los conflictos por la delimitación y posesión de las tierras comunitarias. Varias veces los Aymaras de Huachacalla habrían golpeado a los Chipayas a causa de estos conflictos. Sin embargo el miedo que los Chipayas les tenían a los Aymaras vecinos pudo disminuir ya que los jóvenes Chipayas que han pasado por Chile les perdieron el respeto y no tienen ningún problema en enfrentarse a ellos. Los jóvenes Chipayas que han venido a Chile están dispuestos a usar la violencia para defender la tierra de sus padres y de sus abuelos.

Probablemente varios Chipayas quieran confundirse entre los Aymaras como una manera de huir de estas agresiones. Sabemos de situaciones conflictivas en las cuales los Chipayas que han estado en aprietos han cambiado su nombre remplazándolo por un nombre aymará. Es probable que den esos nombres Aymaras debido a que estos últimos tienen reconocimiento legal en nuestro país. Si consideramos lo anterior, pasar por aymará podría ser considerado una salvaguarda y una estrategia para protegerse.

También sabemos que no todas las relaciones entre los Chipayas son relaciones negativas tal como lo demuestran los matrimonios. Hay matrimonios no solo de Chipayas con Aymaras chilenos de la zona de Colchane sino que también con Aymaras de otras zonas de Bolivia. También ocurre que algunos Chipayas reciben en sus casas en Chile a algunos Aymaras de Huachacalla y de Pisiga Bolívar, sobre todo comerciantes y de religión Pentecostal. También reciben Aymaras de esos mismos lugares que vienen a trabajar con los Chipayas. Estas relaciones de cooperación tal vez solo sean relaciones de interés o de cooperación entre personas de una misma religión. Sin embargo es difícil olvidar que se trata de relaciones entre enemigos históricos, algo que nos deja más de alguna inquietud.

Cuadro 42: Relaciones entre los Chipayas y otros Urus en Chile

Análisis descriptivo:

EULOGIO: *“si con ellos nos llevamos bien... ellos son nuestros hermanos... ellos no están tan reconocidos, ellos están más atrás que nosotros... nosotros hemos tenido que levantar y hacer reconocer a la gente”*

análisis interpretativo:

No hemos sabido de la presencia en Chile de otros Urus como los Muratos y los Iru-Itus. Es probable que sea por falta de investigación o por que los Chipayas están recién conociéndolos, o simplemente por que no vienen a Chile. Lo que si sabemos es que las relaciones entre los Chipayas y estos grupos se están incrementando, en gran parte debido al proceso de toma de conciencia promovido entre otros por la NOU “Nación Originaria Uru”. Los Chipayas en Chile consideran como sus hermanos a los Muratos y a los Iru-Itus, aunque indican que éstos están más atrasados y que tenían casi olvidada la lengua y las costumbres.

Ahora bien, para el caso de los otros posibles grupos Urus en Chile -o sea los Islugas y los Cariquimas-, sabemos que son reivindicados como Urus por la NOU.

Sin embargo estos grupos aún no han decidido su participación plena y continúan como grupos Aymaras. Las relaciones entre los Chipayas y estos grupos son a veces positivas y a veces negativas. Existen matrimonios, alianzas comerciales o ayuda entre Chipayas y Aymaras pentecostales, pero también casos de discriminación.

Cuadro 43: La imagen de los Chipayas en Chile

Análisis descriptivo:

EULOGIO: *“eso no se, yo les digo, no les digo, por que ustedes son todos así, deben conversar, a mi no me creen que soy de Chipaya, por que converso, yo siempre les recomiendo eso, allá en La Tirana me dicen a mi usted no es de Chipaya, estay mintiendo tu... por que me dice que usted no es de Chipaya les digo, me dicen que por que los de allá son tímidos, calladitos, no conversan, no hablan nada... yo no soy así... yo soy de Chipaya, no lo niego... como ellos lo niegan, yo no lo niego, dicen ellos que son de Huachacalla, soy de Sabaya, dicen que son Aymaras”*

JUANA: *“si, es que ellos no son tan abiertos, son como bien callados, hay que hablarles y sacarles las palabras para conversar con ellos, por que son como bien tímidos...”*

GILBERTO: *“aquí si, aquí es bien clarito, frente a los Aymaras tienen una visión bien diferente... ahí pienso que un poco ocultan su identidad, que más bien quieren ser igual, no estoy muy seguro, que más ahí quieren aparecer como bolivianos, como los demás es gente de Carangas, gente de otra parte, gente que va a trabajar a Chile, que específicamente nosotros somos Chipayas, somos diferentes a los demás que vienen a trabajar, pero que en general forman parte de su grupo, de trabajadores digamos que vienen del otro lado de la frontera para trabajar en Chile, entonces que no, ahí no anuncian mucho su identidad, por que no ganan mucho con eso, como aquí antes también hubo varios de lo Chipayas quieren desaparecer en general entre los campesinos”*

Análisis interpretativo:

Los Chipayas en Chile son imperceptibles por la mayoría de los chilenos, quienes no los diferencian de la masa de bolivianos que vienen a trabajar. Sin embargo hay personas que toman contacto con ellos y son capaces de emitir algunos juicios sobre ellos. Para la mayoría de quienes los conocen -e incluso para los mismos Chipayas- la opinión a cerca de que los Chipayas son tímidos parece ser unánime.

La timidez de los Chipayas podría ser entendida como una estrategia para protegerse de los desconocidos. Hay quienes piensan que los Chipayas son de carácter tímido a causa del aislamiento del lugar donde nacieron y por el miedo condicionado por los abusos cometidos por sus vecinos Aymaras. Hay quienes creen que no entienden bien el castellano, o por que como muchos otros campesinos no comprenden bien lo que se les habla. Sin embargo todas estas razones parecen ser equívocas e incluso ridículas.

Más bien nos parece que los Chipayas comprenden las situaciones de las cuales son parte y tratan de manejar esas situaciones, siendo la timidez una herramienta para relacionarse con las otras personas. Puede que piensen que a veces no conviene ser “demasiado notorio” y permanecer en el anonimato, o como decimos en Chile “pasar piola” y no ser el “primero de la fila”.

La timidez puede ser una reacción natural ante una situación nueva y desconocida, algo común y perfectamente comprensible. Los Chipayas en Chile deben aprender a relacionarse dentro de una cultura que tiene otras costumbres y por lo tanto tal vez necesiten actuar con cautela. Los niños Chipayas por ejemplo no son tímidos, tal vez debido a que no han aprendido de sus padres a ser prudentes en sus relaciones con otros.

También hay Chipayas que no quieren ser reconocidos como tales, y que simplemente quieren pasar a ser parte de la masa de Aymaras o de bolivianos. Puede que a ellos les parezca mejor quedarse callados como una manera de

ocultar su identidad.

Ahora bien, hemos conocido varios Chipayas que no son nada de tímidos, que se desenvuelven perfectamente en la sociedad chilena y que hablan con seguridad de si mismos. Estos son los que les recomiendan a sus familiares y amigos que actúen con más personalidad en Chile.

Cuadro 44: La imagen de la cultura de los Chipayas en Chile

Análisis descriptivo:

JUANA: *“no, no conozco, y lo único que yo supe de los Chipayas es acá en la parcela”*

GILBERTO: *“y eso es por que los primeros antropólogos hablaban con los vecinos de los Aymaras, con los mestizos de los pueblos Aymaras, esos eran sus informantes, y de ahí viene esta visión bastante negativa... en la medida que los Aymaras mismos han podido expresarse, se ha visto otra visión... lo mismo ha pasado con los Chipayas entre los Aymaras, lo primero era los testimonios de los Aymaras sobre los Chipayas, por que los Chipayas eran bastante cerrados, pero en la medida que los mismos Chipayas se hacen conocer, y muestran la riqueza de su cultura, creo que la valorización llega a ser mejor... entonces pero como en la imagen, no aparece solamente la imagen que se tiene en el país digamos, o en la antropología, o en los libros sobre los Chipayas esta determinada por los mismos investigadores, pero la imagen que los Chipayas tienen sobre si mismos es en parte lo que han captado de los mismos investigadores, por esta apreciación que se les ha dado...”*

JENNY: *“ha sido más la parte turística... el investigador lo ha tomado todo como un lugar turístico, las investigaciones más fuertes que se han hecho han sido de turismo, hay una etnia que es milenaria, que podemos ir a ver, que es así, que aún mantienen sus costumbres ... claro que es una cultura milenaria... pero después, que más no, nada... y eso es como te digo, el asistencialismo se va para*

la parte turística nada más... pero hay mucha gente que les rechaza también, al rechazar... en ese caso del cónsul también, decirme a mi que mi país es un explotador es imposible, no me digas eso, es lo que dijo... decir que tanta gente yo tengo Chipaya, que nosotros estamos explotando, no, no puede ser..."

GILBERTO: *"hay que ver en la historia, en diferentes etapas... en un principio si, todo esto, los mismos Chipayas cuentan de que antes cuando vinieron extranjeros hacia Chipaya todos se escaparon, todos como un miedo... un miedo así de contactos... eso sigue en cierta parte así... hay en Chipaya mismo un distanciamiento, el problema es que ven todos a Chipaya como un lugar turístico, por otro lado los que van muchas veces se quejan de que hay unas dificultades para estar allá, dificultades con la gente, en general no están tan positivos digamos la, la relación, es difícil... siempre se dice no hay que tomar contacto con las autoridades, que son las autoridades que deciden, que ponen las condiciones para la presencia de la gente, que les exigen cosas... yo he hablado poco con los chilenos en ese sentido, para saber lo que pasa... por una yo creo que los ven como trabajadores relativamente baratos, un poco la situación de todo emigrante, como la situación de los Aymaras que van a España, los de África que vienen a Europa, yo creo que los chilenos los ven como una oportunidad de tener trabajadores baratos, y creo que son conocidos también como trabajadores también, como gente que trabaja, como gente honesta... por lo que yo escucho tienen una visión bastante positiva de los Chipayas como trabajadores en Chile..."*

Análisis interpretativo:

Los Chipayas en Chile han sido reconocidos solamente como trabajadores bolivianos que vienen a las parcelas agrícolas. Debemos considerar que los asuntos relacionados con la cultura étnica de los Chipayas no les interesan a quienes los reciben como trabajadores en Chile. Este es un asunto que les interesa más a los antropólogos que a los agricultores, algo plenamente comprensible.

Probablemente para los agricultores chilenos los Chipayas sean una mano de obra

barata muy apreciada. Ello debido a que estos bolivianos a veces indocumentados no exigen la firma de contrato. Además son personas trabajadoras y bien calladas, que no reclaman por las condiciones laborales a las cuales son expuestas. Los agricultores chilenos prefieren a los empleados que no les contradicen sus ordenes, y que trabajan todo el día sin quejarse.

Por otra parte, ni siquiera las autoridades bolivianas y menos aún las chilenas manejan datos a cerca de la cantidad de inmigrantes bolivianos que hay en Chile, y menos aún manejan información clasificada por etnia, género, u otra variable. Así mismo la cultura de los Chipayas como tal no existe en Chile. Hemos visto que públicamente no hay un despliegue de las costumbres, las que tal vez se reserven solo para el ámbito privado.

A su vez en Bolivia al parecer la imagen que se maneja de los Chipayas en Chile es que son una mano de obra barata y discriminada. Al respecto en ese país hay preocupación por la situación en la cual se encuentran sus compatriotas en Chile, particularmente de quienes se encuentran en situación de ilegalidad. Al respecto una información surgida en la prensa boliviana el año 2004 inquietó a las autoridades chilenas. En ella se presentó una cifra de Chipayas en Chile que se acercaba a las 6.000 personas. Además allí se hablaba que estas personas sufrían explotación laboral, e incluso para el caso de algunas jóvenes de explotación sexual²⁰¹. El tema de la inmigración en Chile y la imagen país claramente incomodan a nuestras autoridades.

201 "Cerca de 6.000 Chipayas se van a trabajar a Chile", Diario La Prensa, Oruro, Bolivia (miércoles 10 de noviembre) año 2004, pp. 1-3.

Capítulo V

Conclusiones generales

Dimensiones de la identidad Chipaya en Chile

Para hablar de la identidad Chipaya en Chile, la vamos dividir en diferentes dimensiones. En primer lugar cada una de las “personas” de origen Chipaya corresponde a la dimensión más básica de la identidad. Ello debido a que cada persona lleva en su cuerpo la experiencia del origen común y todo lo que ello implica²⁰². En sus vivencias personales cotidianas las personas se relacionan de acuerdo a pautas adquiridas desde temprana edad, de acuerdo al *habitus* o estructura socializadora (organizada y socialmente dividida), que es en primera instancia *la familia*²⁰³. De esta forma los emblemas culturales más básicos son articulados como repertorios para las relaciones sociales, en espacios de interacción étnica. No implica que cada persona actúe condicionada por su origen étnico, sino que proyecta desde sí misma su identidad étnica, de acuerdo a la situación en la que se desenvuelve²⁰⁴.

Las “familias” nucleares Chipayas corresponden a una segunda dimensión de identidad. Al interior de la familia se produce la temprana socialización de los hijos, la cual se efectúa utilizando las pautas culturales que los padres adquieren en su lugar de origen, para procesar la información que obtienen de su experiencia cotidiana en un lugar diferente²⁰⁵. De esta forma, las costumbres y otras formas de identidad, no solo son “resguardadas”, sino que son “proyectadas” como formas de

202 Cámara, op. cit: pp. 611.

203 Al respecto, el concepto de *habitus* formulado por Pierre Bourdieu nos es de gran utilidad, ya que permite escaparnos del clásico esquema conductista de estímulo-reacción, con respecto a la socialización del individuo. De esta forma, para Bourdieu, el *habitus* “*produce previsiones razonables (y no racionales) que, por ser el producto de disposiciones nacidas de la incorporación insensible de la experiencia de situaciones constantes o recurrentes, se adaptan de inmediato a situaciones novedosas pero no radicalmente insólitas. En cuanto a disposición a actuar que es el producto de experiencias anteriores de situaciones similares, asegura un dominio práctico de las situaciones de incertidumbre y funda una relación con el futuro que no es la del proyecto, como mira de posibilidades, que pueden tanto suceder como no suceder, sino la de la previsión práctica: al descubrir en la objetividad misma del mundo lo que se presenta como la única cosa por hacer, y captar lo por venir como un cuasi presente (y no como un futuro contingente)...*” Bourdieu, Pierre (2000): “Las Estructuras Sociales de la Economía”, ED Manantial, Buenos Aires, Argentina, pp. 240-242.

204 Bartolomé, op. cit. pp. 75-76.

205 La familia es un agente activo, socializador y auto pensante, basado en un conjunto de prescripciones normativas y proposiciones cognitivas particulares, objetivas, las cuales actúan en un espacio de confianza (como la familia) que ha suspendido o catalizado momentáneamente las normativas públicas. Bourdieu, Pierre (1999): “Razones Prácticas”, ED Anagrama, Barcelona, España, pp. 128.

entender el mundo y relacionarse con él. Por lo tanto, entendemos la identidad étnica como una herramienta que las familias poseen, para proyectarse en el escenario las relaciones sociales en un contexto multicultural y multiétnico.

Los “grupos” de familias o de personas que se relacionan por motivos momentáneos o circunstanciales (por ejemplo laborales) corresponden a otra dimensión de identidad Chipaya. Las personas o las familias pueden utilizar a los grupos como “intermediadores” para relacionarse con el resto de la sociedad. Los grupos son espacios de cooperación en los cuales los Chipayas establecen interacciones sociales entre personas con un origen común y experiencias similares. Por lo tanto se constituyen como refugios étnicamente limitados que son capaces de socializar a los recién llegados, y reproducir con ello las claves de la expresión étnica en Chile.

Las “comunidades” son grupos de personas más extensos los cuales corresponderían a otra dimensión de la identidad de los Chipayas. Estas pueden tener espacios territoriales propios o apropiarse momentáneamente de otros espacios, los cuales son simbólicamente elaborados y significados como propios. De esta forma las comunidades se constituyen con límites étnicos dentro de los cuales establecen sus propios protocolos de funcionamiento (normas, autoridades, funciones, etc.), a cargo exclusivo de los propios Chipayas. Por lo tanto las comunidades Chipayas pueden perpetuar tradiciones en el tiempo, y desde esa posición establecer relaciones con el resto de la sociedad desde un lugar más privilegiado. Ello debido a que la fuerza de la unidad de sus miembros puede constituir a la comunidad en un grupo que proyecta su identidad étnica a nivel público, y la utiliza con objetivos de acción política como la reivindicación al Estado de espacios y beneficios para sus miembros²⁰⁶.

La organización NOU (Nación Originaria Uru) podría ser la expresión máxima de la identidad Chipaya en Chile. Hasta ahora hay pocos antecedentes que permitan hablar a cerca de la consolidación de esta organización Uru-Chipaya en el norte de Chile, y más bien existe como un proyecto impulsado por algunas personas. Esta

206 Bengoa, (2002): pp. 33.

organización plantea a los Chipayas como miembros del grupo étnico Uru, la cual es una identidad transfronteriza va más allá de los límites de los Estados nacionales. De esta forma los Chipayas tanto en Chile como en Bolivia, así como los Muratos o los Iru-Itus, son todos miembros de una identidad Uru que traspasa las fronteras. Ahora bien, esta organización debería resolver las estrategias políticas para relacionarse con el Estado chileno y los Estados vecinos en un contexto de lealtades étnicas y lealtades nacionales²⁰⁷. Solo de esta forma podría transformarse en el referente máximo de la expresión de identidad étnica de los Chipayas.

Cuadro 45: Niveles de expresión de la identidad Chipaya

Primera dimensión	Segunda dimensión	Tercera dimensión	Cuarta dimensión	Quinta dimensión
personas	familias	grupos	comunidades	NOU (Nación Originaria Uru)

Expresión de los elementos identitario Chipayas en Chile

Los elementos identitario de los Chipayas se expresan en diversos tipos de escenarios. Pensamos que existen dos tipos de expresiones identitarias, íntimamente relacionadas con los escenarios en los cuales se manifiestan. Por una parte, existe una expresión privada de la identidad ligada a espacios más íntimos como la familia; mientras que por otra, existe una expresión pública de la identidad ligada a espacios socialmente más amplios como la calle y la vida pública. Cada una de estas expresiones son constituidas por diferentes formas de articulación de los elementos identitario básicos²⁰⁸.

La identidad étnica es una herramienta y fundamento para el ejercicio de las relaciones sociales²⁰⁹. Los Chipayas emplean su identidad y la expresan de diferentes formas, de acuerdo al tipo de relaciones sociales las cuales operan en

207 Stavenhagen, (2000).

208 Gavilán, op. cit: pp. 81.

209 Cohen, op. cit: pp. 9-19.

contextos específicos²¹⁰. Pensamos por ejemplo que a niveles familiares o grupales, la puesta en juego de repertorios culturales es diferente que en los otros niveles como los grupos más amplios o las comunidades (mencionadas anteriormente).

De esta forma, pensamos que las personas o las familias son espacios de resistencia y resguardo de la identidad étnica, en la medida que existe una preponderancia de ciertos elementos identitario por sobre otros, debido a que la articulación de estos elementos da origen a repertorios identitario específicos para estos espacios²¹¹. Por el contrario, en los grupos o comunidades puede existir no solo un resguardo, sino por sobre todo un despliegue público de otro tipo de repertorios identitario.

Ahora bien, para dejar más en claro este punto es necesario exponer algunos de estos elementos identitario, y la forma en la cual pueden ser eventualmente articulados como repertorios identitario para las relaciones sociales de los Chipayas.

Sin duda que la referencia al lugar de origen y el parentesco sanguíneo real o imaginario con su pueblo de origen constituyen el principal elemento identitario que permanece entre los Chipayas en Chile. La identidad Chipaya hace referencia a un parentesco que se establece con un territorio y una descendencia común²¹². Los Chipayas en Chile tienen conciencia plena del origen común, de la pertenencia a un determinado lugar desde el cual salen a ocupar nuevos espacios.

Los Chipayas se consideran hijos de un territorio y comparten las experiencias que implican para ellos y para sus familias la elaboración de ese espacio como propio. A pesar de verse en la necesidad de emigrar hacia Chile mantienen ese vínculo a través de las familias, al igual que otros grupos étnicos emigrantes de América Latina²¹³. El elemento que aglutina a los Chipayas en Chile es la identidad a partir

210 Gundermann, op. cit: pp. 27.

211 Gundermann, op. cit: pp. 93.

212 Gavilán, op. cit: pp. 81.

213 Como ejemplo tenemos el caso de California en EE.UU. donde se reúnen los indígenas que han migrado desde diversos puntos de México: *"A miles de kilómetros de su región de procedencia, los emigrantes asentados en la frontera norte... siguen percibiéndose como miembros de su grupo regional o étnico de origen y al mismo tiempo se adaptan a la sociedad que los recibe y recrean una comunidad parecida a la que dejaron. Una de las características de los emigrantes es afirmar con*

del lugar de origen, el cual es a su vez un elemento que permite establecer distinciones étnicas.

Siguiendo este razonamiento, la especificidad étnica de los Chipayas estaría dada por la elaboración de la idea de representatividad subjetiva de un origen consanguíneo común, el cual apela a un territorio y ciertos rasgos culturales, que son contruidos como repertorio de representación y distinción frente a otros grupos étnicos²¹⁴.

Por una parte, existen contextos para la expresión de una identidad para los espacios privados, y por otra, contextos para la expresión de una identidad para espacios públicos. Así por ejemplo, pensamos que los Chipayas al interior de su privacidad refuerzan las relaciones sociales de cooperación y apoyo con sus familias, y que se transforma en una red de asistencia soterrada para el mejoramiento de las condiciones de los Chipayas, tanto en Chile como en su lugar de origen en Bolivia²¹⁵. Tomando otro ejemplo creemos que los Chipayas expresan su identidad étnica de manera pública, apropiándose de espacios públicos los cuales son significados como sus espacios comunitarios exclusivos.

Un mejor ejemplo de ello es el fútbol Chipaya en Chile. Pensamos que el fútbol del día domingo es un elemento de enorme importancia debido a que ha logrado reunir la comunidad de Chipayas en un espacio demarcado exclusivamente “por ellos y para ellos”. Allí la reunión de personas posibilita un despliegue de la identidad étnica Chipaya a nivel público, en la medida que la experiencia de grupo recrea la comunidad original.

La lengua es otro elemento fundamental la identidad étnica Chipaya, el cual también en su expresión presenta variables de acuerdo a la forma como es

insistencia su identidad cultural de origen, así lo hacen las organizaciones oaxaqueñas, mixtecas, zapotecas, triques en California”. Bengoa, (2000), pp. 53.

214 D`Andrea (2000), citado en; Gavilán (2005): pp. 81.

215 “Son muchos los pueblos rurales o comunidades que en la práctica sobreviven de los recursos que envían los emigrantes. Las nuevas edificaciones, los adelantos, el progreso del pueblo se explica por quienes no viven en el lugar en forma estable, pero sienten nostalgias y añoranzas por su “espacio de sentido”. Bengoa, op. cit: pp. 79.

articulado con respecto a espacios específicos de expresión. Así el despliegue como elemento identitario, va a depender no solo de la voluntad sino que también del tipo de contexto público o privado.

Por ejemplo al interior de las familias o en los grupos pequeños en Chile los Chipayas utilizan generalmente su lengua en el contexto de relaciones cara a cara entre personas. Ello debido a que los Chipayas pueden hacerse entender mejor entre ellos y transmitir con mayor precisión los que desean expresar. Antes mencionamos que los Chipayas (así como otros emigrantes) no dominan bien nuestro idioma y les cuesta traducir su complejo sistema de significados, por lo cual van a recurrir al camino más fácil. A fin de cuentas, el lenguaje es solo un vehículo para la expresión de las ideas.

Para el caso de la expresión pública de la lengua hay menos ejemplos debido a que para los Chipayas no existen oportunidades de utilizar la lengua de manera abierta en Chile tal como en su lugar de origen. El despliegue de la lengua Chipaya en un contexto público va a necesitar de la elaboración de un espacio determinado de reunión, de un lugar específicamente significado como “espacio público Chipaya”

216 .

Así por ejemplo las únicas reuniones públicas de los Chipayas son los encuentros de fútbol del día domingo. En estos espacios la lengua es utilizada de manera pública, pero bajo el amparo que otorga la delimitación étnica del espacio. De manera masiva se dan conversaciones entre los Chipayas conocidos que se encuentran y comparten en su lengua sus experiencias cotidianas.

Pensamos que si existiesen otras reuniones públicas como las asambleas de carácter ideológico o político podrían ser potenciales espacios para la articulación de la

216 Bengoa utilizando como ejemplo a los indios que han emigrado de México a EE.UU. indica que estos; “*Se reúnen a vivir en las villas de trabajadores emigrantes, donde se habla el viejo idioma ancestral, junto al castellano y junto al nuevo inglés que están aprendiendo con esfuerzo y sin mucho entusiasmo... Una de las características de los emigrantes es afirmar con insistencia su identidad cultural de origen*”. Bengoa, op. cit: pp. 52-53.

lengua dentro de un repertorio de representación identitaria para la reivindicación étnica. Así mismo si existiesen fiestas rituales, la lengua debiera ser sin duda el elemento central, en la medida que contiene las claves básicas del sistema de simbólico Chipaya.

Con respecto a lo último, la lengua al ser mantenida y transmitida a las nuevas generaciones se constituye en un vehículo para transmisión de dicho sistema simbólico (que incluye las costumbres y creencias asociadas a ellas), que fortalece la identidad étnica en Chile a través de su difusión y traspaso a las nuevas generaciones.

De esta forma para nosotros la lengua no es una “costumbre”, sino que es un “vehículo” precisamente para la transmisión de costumbres. Siguiendo esta línea, podemos considerar a los ritos y costumbres como elementos identitario de expresión Chipaya en Chile. Posiblemente haya costumbres que se ejecuten y transmitan a los hijos, pero no hemos visto hasta ahora ningún despliegue o expresión pública. De ahí que para nosotros estos elementos identitario tal vez se expresen en espacios privados, a los cuales aún no hemos tenido acceso.

Lo más probable es que las costumbres y ritos no puedan ser desplegados en Chile debido fundamentalmente a un cambio de contexto. Ello si consideramos los rasgos culturales como importantes por los propios actores y pertinentes para situaciones contextuales específicas que han generado dichos rasgos y que han promovido su reproducción social²¹⁷. Por ejemplo no sabemos si en Chile la persistente organización y división social dualista (por *ayllus*) se expresa de otra forma, pierde su sentido o desaparece. Tal vez las diferencias entre su lugar de origen en Bolivia y su destino en Chile son tan profundas, que no solo escasean los insumos para realizar los rituales, sino que estos últimos carecen de sentido al estar deslocalizados del contexto en los que se originaron. Considerando ello, la base ideológica que sostiene las creencias y costumbres sufre alteraciones que sumadas

217 Bello, op. cit, pp. 33.

a la desorganización de los Chipayas, impiden un pleno desarrollo de este tipo de actividades rituales.

Otro elemento identitario es el matrimonio y sus reglas entre los Chipayas. Recordemos que en su lugar de origen el matrimonio es endogámico, y a nuestro entender es un elemento que puede representar las lealtades étnicas. Las reglas del matrimonio endogámico posiblemente han permitido a los Chipayas mantenerse como una comunidad de personas relativamente aislada en Bolivia. Sin embargo para el caso de los Chipayas en Chile, el cambio de contexto plantea un escenario para una alteración en la expresión de dicho elemento en nuestro país.

Hemos visto que los Chipayas en su lugar de origen no contraen matrimonio con los Aymaras. Pensamos que tal vez la principal causa sea el interés de impedir que ingresen otro tipo de personas al sistema de repartición de los escasos territorios productivos. Sin embargo el tabú social con respecto al matrimonio con Aymaras al parecer deja de operar en Chile y la posibilidad de esta alianza matrimonial es mucho más probable, particularmente con personas de las comunidades de Isluga y Cariquima.

Con pocos antecedentes al respecto, creemos que la causa probable de la variación en la expresión de dicho elemento se debe sobre todo al cambio de contexto. Los Chipayas al establecerse en Chile pueden tener acceso a otros oficios u terrenos productivos, con lo cual pueden dejar de formar parte del estricto sistema de distribución de los territorios comunitarios. Además existe la posibilidad de obtener -a través de la alianza matrimonial- derechos para ellos y sus hijos en Chile (por ejemplo el acceso a la nacionalidad chilena y a la red de asistencia del Estado).

Cuadro 46: Ejes de expresión privada y pública de la identidad Chipaya

Expresión de Identidad Privada		Expresión de identidad Pública	
Personas	Familias	Grupos	Comunidades

Formas de recomposición de la comunidad Chipaya en Chile

Hemos visto como los Chipayas en Chile son un conjunto de personas que tienden hacia la agrupación y hacia la creación de grupos o comunidades. Estas comunidades no son solo agrupaciones para compartir momentos y experiencias en común, sino que promueven la existencia de redes de apoyo entre los Chipayas que nacen en su lugar de origen, y que se extienden hasta la región de Tarapacá.

Es necesario indicar que la posibilidad de establecer comunidades en esta región ha estado relacionada con el tipo de permanencia. Los Chipayas que vienen a trabajar por temporadas en las quebradas han tenido la tendencia a mantenerse como grupos que se repliegan, que mantienen su identidad en la privacidad del grupo.

Al contrario, los Chipayas que se han establecido a vivir han formado comunidades que están intentando proyectar su identidad hacia el resto de la sociedad. Un ejemplo de ello son los proyectos de la organización deportiva de La Tirana y de Alto Hospicio, que desde su especificidad Chipaya han reclamado la posibilidad de tener un espacio propio bajo la figura de una cancha de fútbol.

Para los Chipayas de la región de Tarapacá hay ciertos elementos de recomposición de la comunidad que desaparecen, mientras que otros se alteran o se remplazan. Por ejemplo, los Chipayas en su lugar de origen se reunían para hacer sus trabajos colectivos como la mantención de los sistemas de riego. El sentido colectivo del trabajo dividido por *ayllus*, al parecer en la región de Tarapacá ha desaparecido.

Ahora bien, el contexto que permitía esa forma de reunión en Chipaya ya no es el mismo en Chile. El territorio de origen está a cientos de kilómetros, y los Chipayas son acogidos en localidades donde no tienen el control sobre la tierra que los recibe.

Creemos que la comunidad de Chipayas en Chile se pueda recomponer en la medida que exista la necesidad de elaborar espacios propios para el desarrollo de todos los miembros. Así como en Chipaya era necesario agruparse para mantener los sistemas

de riego, es probable que en Chile sea necesario reunirse para hacer funcionar una liga de fútbol, o la organización de fiestas que los reúnan.

Creemos que la organización deportiva de los Chipayas es un elemento de recomposición comunitaria que ha cobrado gran importancia particularmente en la región de Tarapacá. Los antecedentes nos indican que los encuentros deportivos de los Chipayas en la región tal vez sean la única forma de agrupación pública y masiva de dicha comunidad.

En Santa Ana de Chipaya en Bolivia los encuentros de fútbol son masivos, particularmente en los meses de julio y agosto. Los equipos de la liga local reciben a equipos que se forman con los Chipayas que provienen de Arica, Iquique, y Antofagasta. Existen una serie de actividades paralelas al desarrollo del campeonato, como por ejemplo las visitas a familiares y la celebración de otros compromisos sociales. Sin embargo además del fútbol en Santa Ana están los trabajos comunitarios y las fiestas religiosas. En cambio en la región de Tarapacá al parecer solo existe el fútbol.

Probablemente los encuentros deportivos en Chile tengan también innumerables actividades sociales que se realizan paralelas a lo que ocurre al interior de la cancha, como las reuniones entre conocidos y el intercambio de información de todo tipo (recados, noticias, datos de empleo, etc.). Sabemos que para otros grupos que emigran, los días domingo han sido empleados no solo como ocasiones para la recreación, sino que como oportunidades para fomentar redes y lazos de solidaridad entre los suyos. Posiblemente estas redes de lazos sociales permitan la reinención de la comunidad fuera del territorio original, tal como en el caso de los Mapuches emigrantes que Carlos Munizaga describió en el Parque Quinta Normal de Santiago²¹⁸.

218 Munizaga, C. (1961): "Estructuras transicionales en la migración de los araucanos de hoy a la ciudad de Santiago de Chile", ED Universidad de Chile, Centro de Estudios Antropológicos, Santiago, Chile.

Otros elementos que se agregan a la recomposición comunitaria de los Chipayas en Chile son los nuevos sectores geográficos que ocupan producto de su emigración. Por ejemplo hay Chipayas que viven en comunidades rurales mientras que otros viven en ciudades como Alto Hospicio. Así como en su lugar de origen los Chipayas estaban organizados en *ayllus*, es probable que las experiencias que cada uno de estos grupos vivan en sus nuevos entornos en Chile puedan generar nuevas distinciones.

Por ejemplo es posible que surjan distinciones por la condición rural o la condición urbana, o por el lugar de nacimiento (Chile o Bolivia), nacionalidad chilena o boliviana, o diferencias de clase (agricultores propietarios, empleados agrícolas, comerciantes, etc.), género, etc. Estas distinciones no necesariamente deben llevar a conflictos internos, sino que podrían ampliar la perspectiva de sus debates y generar diversidad de opiniones y de puntos de vista con respecto a su situación en Chile²¹⁹.

Estrategia identitaria en Chile

Un punto que es esencial a cerca de la permanencia de los Chipayas es la forma en la cual manejan su identidad, por una parte ocultándola y por otra exhibiéndola. Tenemos antecedentes sobre algunos Chipayas que ocultan o niegan su origen Chipaya, al contrario de otros que la expresan abiertamente.

Las formas mediante las cuales se oculta el origen son por ejemplo la negación. Algunos Chipayas a los cuales se les pregunta su nombre y apellido inventan otro, generalmente un apellido aymará. También hay Chipayas que se esconden de los desconocidos, o que se quedan callados, o que simulan no entender nada de lo que se les habla. Hay también Chipayas que niegan su procedencia y dicen que ellos provienen de pueblos como Huachacalla u otros pueblos Aymaras de Bolivia.

219 “Una persona puede aspirar a ser ciudadano del país en que nació, gozar de los derechos que le otorga el Estado nacional... ejercitar los derechos que le otorga el hecho de ser parte del mundo actual, y simultáneamente reivindicar su carácter de perteneciente a una minoría, un pueblo indígena... la principal característica de la redefinición de las minorías en la modernidad es la aceptación y búsqueda de múltiples adscripciones o identidades”. Bengoa (2002): pp. 19.

Los Chipayas y los Aymaras provienen del altiplano y comparten una serie de rasgos físicos. Más aún, ante los ojos del resto de los chilenos en la región de Tarapacá, se trata solamente de gente que proviene del interior de la región o gente que proviene de Bolivia. La distinción en la mayoría de las ocasiones la hacen las personas que pertenecen a ambos grupos étnicos.

Sabemos que a veces particularmente cuando están en problemas ocultan su identidad. Por ejemplo, si están frente a la policía chilena algunos Chipayas niegan su nombre o su procedencia y tratan de pasar por Aymaras chilenos. A veces se esconden de la policía, o de las personas que les parecen extrañas sobre todo cuando están en las localidades rurales del interior de la región.

Para los casos anteriores la ilegalidad parece ser una excusa para ocultarse. Los Chipayas que no tienen autorización legal para permanecer en Chile, o los Chipayas que han sido detenidos por otras razones niegan su origen Chipaya y tratan de pasar por Aymaras. Es probable que para ellos el origen aymará tenga una mayor legitimidad social, ya que los Aymaras son reconocidos en Chile y son como tales sujetos con derechos.

Sin embargo algunos Chipayas que no tienen problemas con la legalidad en Chile continúan con la práctica de intentar pasar por Aymaras, y las justificaciones para ocultar su identidad deberían ser otras. Es probable tal y como nos señalan algunos entrevistados, que los Chipayas se sientan discriminados –y lo son en varias ocasiones- por los Aymaras, y que por esa razón sientan la necesidad pasar a ser Aymaras en Chile. En otros casos posiblemente los Chipayas consideren que la identidad aymará al ser reconocida en la sociedad chilena tiene más prestigio social, y con ello más garantías para el acceso a ciertos derechos ciudadanos.

Al respecto es probable que los Chipayas en el contexto de determinadas relaciones sociales otorguen mayor importancia a las similitudes que poseen con los Aymaras,

dejando en un segundo plano las diferencias con respecto a ellos²²⁰. Así los Chipayas estarían manejando su identidad con respecto a determinadas situaciones en las cuales las similitudes con los Aymaras les otorgan un estatus superior²²¹. Siendo Chipayas de manera privada y Aymaras de manera pública, estas personas utilizan la expresión de la identidad étnica estratégicamente para solucionar su integración al resto de la sociedad chilena.

Para el caso de otros grupos Urus absorbidos por los Aymaras como los Muratos y los Iru-Itus en Bolivia, el aprecio de la sociedad y el Estado boliviano por la identidad Uru les ha hecho dar más importancia a sus rasgos Urus, y dejar de lado los rasgos Aymaras en este último tiempo²²².

Ahora bien, las personas de origen Chipaya que están en la región de Tarapacá son cada una de ellas un caso diferente, y es probable que cada cual exprese a su manera su identidad étnica. Así por ejemplo hay personas que están en mejor situación socio-económica que otras y posiblemente más integradas a la sociedad chilena. Tal vez ellas reconozcan con mayor facilidad su origen Chipaya, al contrario de otras personas que al estar menos integradas prefieran ocultar su origen Chipaya. En estos casos la identidad étnica Chipaya no solamente es situacional, sino que opera bajo una escala de grados que posibilitan para cada caso y para cada situación la posibilidad de manejar la interacción social desde la persona²²³.

También hemos dicho que la identidad de los Chipayas ha tenido pocas posibilidades de ser expresada de manera pública en Chile. Es probable que la identidad Chipaya se encuentre en estado latente y sus posibilidades de despliegue se desarrollen en la medida que las personas sean más integradas a la sociedad chilena. Ello debido a que consideramos que la identidad étnica de los Chipayas es

220 Barth, op. cit: pp. 15-16.

221 Cohen, op. cit: pp. 15.

222 Estatutos Orgánicos y Reglamentos de La Nación Originaria Uru, op. cit: pp. 65.

223 Gundermann, op. cit: pp. 28.

un camino para resolver la integración a la sociedad chilena, y una manera de relacionarse con el Estado chileno²²⁴.

De esta forma ciertos grupos de Chipayas que se han insertado mejor en la sociedad chilena han formado agrupaciones que desarrollan actividades públicas. Los Chipayas de Alto Hospicio o La Tirana se reúnen para realizar actividades deportivas masivas en la cuales se expresa la identidad Chipaya de manera pública. El despliegue de la identidad no es en base a la expresión de rasgos culturales como los ritos y las costumbres, sino que se basa en la idea de reunión de pares. Estos Chipayas que durante el resto de la semana son invisibles dentro del contexto de la región de Tarapacá, organizan reuniones públicas donde se hacen notorios, reuniones donde delimitan subjetivamente un espacio social absolutamente Chipaya.

Este espacio es un terreno que podría facilitar las reivindicaciones étnicas de los Chipayas en Chile. Las reuniones deportivas han llevado a los Chipayas a solicitar la posibilidad de tener espacios para el deporte, de uso y administración exclusivamente Chipaya. También se ha hablado la posibilidad de tener acceso a terreno para la construcción de villas para personas de origen Chipaya. En estos casos la identidad estratégica de los Chipayas no solo resuelve la integración de las personas a la sociedad chilena, sino que podría otorgar la posibilidad de iniciar proyectos de reivindicatorios²²⁵.

224 "Yendo mas allá, algunos autores han llegado a proponer que -al menos en las condiciones contemporáneas marcadas por la globalización- las identidades no son algo esencial, sino y más bien opciones políticas que -además- viven proceso de construcción permanente, incluso diaria. Se ha llegado a proponer que las identidades no serían sino herramientas sociales que permiten desarrollar estrategias para lograr un fin". Martínez, José L. op. cit: pp. 108-109.

225 "Las poblaciones enormes de "trabajadores emigrantes" se van convirtiendo con el paso de los años en trabajadores del país, en emigrantes simplemente y finalmente en ciudadanos... se van constituyendo con los años colonias estables de "extranjeros" muchas veces discriminados, los que comienzan a demandar tratos especiales como si se tratara de una minoría nacional establecida... a partir de allí se produce un replanteamiento cultural, como "cultura de la diáspora" muchas veces con expresiones de gran poder identitario". Bengoa, (2002): pp. 33.

Inserción social e identidad étnica de los Chipayas en Chile

Las personas de origen Chipaya que mayoritariamente están indocumentadas en Chile son quienes están menos insertas dentro de la sociedad. Estas personas llegan a trabajar y de esta forma se introducen dentro de la dinámica laboral sobre todo en algunas quebradas, el altiplano o las parcelas de Alto Hospicio. Muchas de estas personas están alejadas del acceso de los servicios que otorga el Estado chileno y han sido más proclives a negar su origen Chipaya.

Es posible que para estas familias las únicas posibilidades que se les presentan sean el intentar pasar por Aymaras, o ser chilenos lo antes posible para acceder a los beneficios sociales, desplazando su identidad Chipaya hacia el ámbito de lo privado. Tal vez la inserción social deficiente genera una reacción de resistencia identitaria hacia el interior de las familias.

No todos los Chipayas viven las mismas experiencias en Chile ya que cada persona tiene diferentes capacidades para insertarse en la sociedad. Las personas que están más insertas en la sociedad chilena han desarrollado proyectos de vida y han alcanzado los beneficios del Estado. Algunas se han insertado en organizaciones o en algunos comités para postular a la vivienda. Creemos que la inserción social es una característica que podría llegar a determinar el reconocimiento de la identidad Chipaya, pero basada en la experiencia de cada una de las personas²²⁶.

Es probable que aquellas personas y familias que tengan una buena inserción social, puedan transformarse en líderes que sean capaces de fomentar los procesos de reconocimiento de la identidad Chipaya en Chile. Ello en la medida que han resuelto las necesidades básicas y pueden ser capaces de iniciar y dirigir proyectos sociales de más largo alcance.

226 "La visión de "los otros" y que "los otros" tienen del grupo minoritario será determinante para la conciencia que la minoría tenga de sí misma. Si ha habido discriminación y persecución en algún momento de la historia antigua o reciente, por cierto que ese será el elemento determinante, independientemente de los elementos o rasgos distintivos que existan entre las diversas poblaciones". Bengoa, op. cit: pp. 25-26.

Ahora bien, es probable que haya organizaciones o reuniones públicas que posibiliten la inserción de los Chipayas como miembros de un grupo étnico. Así por ejemplo en estas reuniones públicas las personas que están más insertas en la sociedad pueden dirigir y promover la organización donde llegan los Chipayas que están menos insertos en la sociedad chilena²²⁷. Con ello se forman redes de ayuda, y por sobre todo se forman comunidades de Chipayas que como tales, generan la capacidad para elaborar espacios propios de representación e interacción social. Así es por ejemplo el caso de los encuentros deportivos de los Chipayas en Alto Hospicio o La Tirana.

Los equipos de fútbol que se han logrado formar no solo generan la posibilidad de reencuentro y reelaboración de una comunidad Chipaya en Chile²²⁸. También generan la posibilidad que se pueda resolver la inserción social de una parte importante de personas Chipayas, y una inserción social de todo el conjunto mediante la elaboración de proyectos reivindicatorios a partir de ideas nacidas de forma paralela al fútbol.

Expectativas y proyectos de los Chipayas en Chile

Las tierras limitadas por su calidad y cantidad sumadas al hecho del aumento demográfico en Santa Ana, han configurado un escenario que presiona hacia la emigración Chipaya²²⁹. Al parecer Chile presenta ventajas comparativas por sobre otros países limítrofes y por sobre otros departamentos de Bolivia, y representa hasta ahora una válvula de escape para los Chipayas. Por diversas ventajas (principalmente socioeconómicas) que anteriormente hemos expuesto, los Chipayas emigran hacia Chile y traen consigo sus expectativas y deseos de concretar sus proyectos personales y familiares.

227 Bartolomé, op. cit: pp. 66.

228 *“La característica principal de la emergencia indígena es la existencia de un nuevo discurso identitario, esto es, una “cultura indígena reinventada”. Se trata de una “lectura urbana” de la tradición indígena, realizada por los propios indígenas”*. Bengoa, (2000), pp. 128-129.

229 *“Para los hogares indígenas, el porcentaje de pobreza o incidencia es de 69%, el cual sobrepasa el doble del total de los hogares no indígenas. Por tanto, las brechas entre hogares indígenas, mixtos y no indígenas en promedio alcanzan 35 puntos porcentuales. Asimismo, del total de hogares pobres, el 81,6% se concentra en los hogares indígenas, 14,7% en los hogares no indígenas puros y 3,6% en los hogares mixtos”*. CEPAL, (2005), pp. 126.

Los proyectos de vida de los Chipayas en Chile pueden manifestarse en varios niveles. Pueden ser individuales y familiares, o grupales y comunitarios. Así mismo, pueden manifestarse como proyectos de corto alcance o de largo alcance, sin ser excluyentes unos con otros. Las familias o grupos pueden tener proyectos de corto alcance y también de largo alcance, al igual que las comunidades.

Así por ejemplo tener una casa propia para una familia, su parcela o su local comercial, son proyectos de vida personales y familiares de corto alcance con los cuales intentan proyectar el desarrollo de la familia. Los proyectos de largo alcance para las familias son por ejemplo quedarse a vivir en Chile y proyectar la educación de los hijos.

Existen también algunos proyectos grupales o comunitarios de corto alcance, los cuales irían en beneficio de toda una comunidad de Chipayas en Chile. Así por ejemplo se ha hablado de la necesidad de tener canchas de fútbol o un terreno para construir una villa de Chipayas. Este tipo de proyectos expresan la necesidad de organizar a los Chipayas y de proyectar la organización en hechos concretos que puedan potenciar el desarrollo de la comunidad Chipaya.

Los proyectos de corto alcance pueden ir ayudando a concretar los proyectos de largo alcance, en la medida que son entendidos como objetivos que permiten ir hacia una meta final. Los proyectos de largo alcance suponen la necesidad de una proyección en un periodo más largo de tiempo. De ahí que exista una íntima relación entre los proyectos de corto y largo alcance, y entre los proyectos familiares (de menos personas) y comunitarios (de más personas). Los proyectos de corto alcance preparan a las personas y las comunidades, y abren sus expectativas para aventurarse en proyectos de largo alcance.

Para los grupos y comunidades la idea de tener una cancha de fútbol es un proyecto que al momento de ser concretado puede crear una nueva necesidad y sentar las bases para otro proyecto, por ejemplo un conjunto habitacional para los Chipayas.

Así mismo pensamos que a partir de este tipo de proyectos puede configurarse un escenario para proyectos aún más ambiciosos como “el reconocimiento de derechos étnicos” o la “reivindicación étnica” de los Chipayas en Chile²³⁰.

Sin embargo los proyectos de los Chipayas en Chile podrían llegar a ser reivindicatorios en la medida que se nutran de principios ideológicos. Hasta ahora los proyectos familiares o grupales y comunitarios se basan solo en petitorios, como por ejemplo la vivienda o los espacios comunitarios de reunión. Creemos que aún no existe un trabajo ideológico que sostenga proyectos reivindicatorios, aunque las condiciones para que ello ocurra se están comenzando a presentar.

Creemos que la apelación a la identidad étnica Chipaya puede prestar argumentos ideológicos para el desarrollo de proyectos de magnitud, complejidad y mayor alcance²³¹. De acuerdo a lo anterior el obtener el reconocimiento del Estado Chileno para los Chipayas exige de un trabajo programado para el cual ya existen personas en condiciones de ser formadas para esa tarea.

Al respecto ha asomado tímidamente la idea de reivindicación étnica entre algunos Chipayas, la cual podría instalarse en el horizonte como una “idea fuerza” hacia la cual podrían orientarse los proyectos Chipayas. La NOU (Nación originaria Uru) es una organización que atraviesa las fronteras nacionales, la cual ha sido recientemente introducida por las elites indígenas Chipayas, y de la cual no sabemos si ha sido plenamente integrada por la totalidad de las personas Chipayas en Chile. Esta organización plantea a los Chipayas como miembros de un grupo étnico que ha permeado las fronteras nacionales impuestas por los Estados, y que propone conceptos como los “Chile-Chipayas” o los “Chipaya-Bolivia” los cuales reconocen la pertenencia a un Estado nacional pero combinada a la pertenencia a un grupo étnico transnacional. De esta forma para esta organización cada persona tiene en primer lugar un origen Chipaya sobre el cual tiene una pertenencia a un

230 Bartolomé, op. cit: pp. 62.

231 Cohen, op. cit: pp. 16.

Estado nacional y en última instancia una pertenencia a una identidad “Uru-Chipaya” que es parte de una identidad “Uru” pan-andina.

Sin embargo al parecer en este caso tal y como ocurre con los aymaras de la región de Tarapacá, los Chipayas tal vez apelen a una identidad local Chipaya más que a una identidad transnacional Uru²³².

Ahora bien, este es un nuevo elemento que se agrega a la discusión. Los Chipayas han sido la base sobre la cual se ha operado la elaboración de la identidad Uru debido a que en su lugar de origen fue donde mejor se habrían conservado algunas características de los Urus como la lengua o las creencias. Es probable que la idea y conciencia de grupo étnico Uru crezca y sea operada a partir de las ideas provenientes de Bolivia, en la medida que haya una consolidación de los Chipayas como una manifestación organizada y con proyectos reivindicatorios. Por el momento los Chipayas reconocen como sus hermanos Urus a los Muratos y los Iru-Itus del lago Poopó y del río Desaguadero.

Usos culturales y costumbres de los Chipayas en Chile

Anteriormente manifestamos que debido al cambio de contexto y a las nuevas situaciones sociales, los usos de las costumbres como elementos de expresión identitaria han experimentado alteraciones²³³. El resultado de ello es que los Chipayas en Chile dejan de practicar algunas de sus costumbres, o las remplazan o incorporan otras. Los grupos étnicos no son “catálogos” de expresiones culturales, sino que son grupos de personas que usan las costumbres y que son capaces de remplazarlas por otras en la medida que dejen de prestarle utilidad²³⁴. Por lo tanto

232 Gonzáles y Gavilán, op. cit: pp. 145-158.

233 Al respecto “*Los indígenas latinoamericanos le han otorgado una nueva fortaleza a sus discursos al incorporar múltiples elementos provenientes de otros contextos culturales, ya sea indígenas, prestamos interétnicos, o provenientes de culturas no indígenas. Han modernizado su discurso tanto para mirarse ellos mismos, como para dialogar con la sociedad mayor*”. Bengoa, (2000), pp. 133.

234 “*Los indígenas llevan sus culturas a las ciudades y las reinterpretan. Ya no es la cultura campesina de las comunidades. Se ha transformado en otra cosa. Para algunos puede ser un remedo un tanto lejano de lo que se hacía en el campo. Esa es una opinión estética, pero no culturalmente válida*”. Bengoa, op. cit: pp. 58.

la desaparición de algunas costumbres no significa necesariamente el comienzo de un proceso de extinción de un grupo étnico.

Así por lo tanto los elementos culturales que nos interesan son solo aquellos que se configuren como elementos identitario con respecto a este escenario, esto es, a los Chipayas que emigran a la región de Tarapacá. Creemos que para referirnos a los Chipayas en Chile como un grupo étnico no es necesaria la presencia de todo un repertorio cultural²³⁵. Más bien solo interesan algunas costumbres traídas desde su lugar de origen y otras cuantas que puedan ser incorporadas de la nueva realidad, y que pueden ser transformadas en una tradición cultural nueva²³⁶.

Así por ejemplo la utilización de los médicos tradicionales o *yatiris* podría ser una de las pocas costumbres que permanecen entre los Chipayas en Chile, principalmente en el ámbito privado. Creemos que su función no ha desaparecido, tal vez debido al arraigo de la tradición y a que sus usos prácticos están plenamente vigentes. Por una parte esta costumbre establece un vínculo con el conocimiento tradicional y ancestral muy arraigado entre los Chipayas, mientras que por otra debido a que los Chipayas no tienen acceso a los servicios médicos asistenciales del Estado, o que desconfían o dan preferencia a sus sistemas medicinales tradicionales.

Otro ejemplo es el caso de una persona que debió dejar su hogar en Chile para instalarse por un año en Santa Ana de Chipaya para cumplir un cargo de *Jilacatura*. Aquí podemos ver la persistencia de una costumbre, que a pesar de presentarse varias dificultades la persona fue capaz de superarlas y ejecutarla siguiendo la tradición. Ello nos indica que hay costumbres que continúan siendo utilizadas de manera casi inalterada, y de lealtades con la comunidad de origen que permanecen a pesar de la emigración.

235 Es importante lo que señala Álvaro Bello, con respecto a que no debemos entender los rasgos culturales como modelos que guían la acción de los individuos, sino que como una: "...concepción estructural de la cultura como acciones, objetos y expresiones significativas (formas simbólicas) construidas y comprendidas dentro de un determinado contexto socio histórico, a través del cual los sujetos producen, transmiten y reciben tales formas simbólicas". Bello, op. cit: pp. 33.

236 Bengoa, op. cit: pp. 128-129.

La lengua -que no es una costumbre sino una herramienta para su transmisión- también continúa utilizándose, aunque a nivel privado al interior de las familias y de los grupos de personas conocidas. A diferencia de su uso en las diversas ceremonias públicas en su lugar de origen, en Chile su utilización es más bien al interior del hogar. En este caso vemos que la lengua como expresión identitaria entra en otro proceso en el cual, es reservada hacia las relaciones sociales directas en el ámbito de lo privado.

Con respecto a lo último, existe una preocupación a cerca de que la lengua pueda desaparecer en Chile ya que los jóvenes no la experimentan en su total y amplia magnitud, esto es; los nacidos en Chile no la aprenden en la escuela ni en la calle ni en las ceremonias públicas Chipayas. Sin embargo hay casos de personas que están enseñando la lengua sus hijos, con lo cual se confirma que los espacios privados (como los hogares) son núcleos de resistencia y promoción de la identidad Chipaya²³⁷.

Otro ejemplo al respecto son las reglas matrimoniales y la convivencia endogámica, las cuales experimentan algunos reemplazos. El hecho de que los Chipayas convivan o contraigan matrimonio con Aymaras en Chile plantea inquietudes con respecto a las lealtades étnicas. Antes dijimos que tal vez por factores socioeconómicos (control de tierras y beneficios) estas reglas pierdan su utilidad en un nuevo contexto. Sin embargo el hecho más importante es que el cambio de escenario puede alterar la costumbre y con ello su significado. En este sentido, si las reglas matrimoniales eran el punto sobre el cual se ponía el énfasis para establecer distinciones y lealtades étnicas, posiblemente los Chipayas en Chile busquen otros elementos que presten dicha utilidad. Ello en la medida que entendamos que los grupos étnicos pueden dar uso a elementos objetivados de su cultura y seleccionados como membretes de identidad en relación a contextos

237 *Ibíd.*, pp. 53

específicos, y no como pruebas de una tradición cultural congelada e intransmutable²³⁸.

Así mismo las reuniones públicas tradicionales de los Chipayas al parecer desaparecen en Chile o son remplazadas por otras. Por ejemplo las comunidades no se reúnen para celebrar sus fiestas tradicionales ni practican sus ritos de forma pública. Tampoco son replicados en nuestro país algunas de las organizaciones de los Chipayas.

En Santa Ana de Chipaya -su lugar de origen- hay varias formas de organización y reunión que mantienen la cohesión social, y permanentemente promueven a través de la cultura la permanencia de una identidad Chipaya (ceremonias rituales, asambleas, etc.). Sin embargo en Chile la mayoría de las costumbres y formas de reunión desaparecen, por lo cual el despliegue y la conservación de la identidad Chipaya recaen -a nuestro entender- sobre la organización deportiva de los Chipayas.

Al respecto hay poco margen de comparación entre el rol social que pudiera desempeñar la organización deportiva tanto en Bolivia como en Chile. Sin embargo nos interesa el hecho de que esta unidad de personas nos indique algunas características de un despliegue de la identidad étnica²³⁹. Como al parecer no existen otras formas de despliegue de identidad a nivel público y masivo, el énfasis recae sobre este tipo de organización.

Para el caso de las organizaciones de fútbol de los Chipayas en Chile lo más importante es la forma en la cual se organizan y reúnen de forma periódica. Así por ejemplo, se dan ciertas condiciones como; el control del espacio y su delimitación étnica son dirigidos por lo propios Chipayas; para ello existen autoridades

238 Bello, op. cit, pp. 33.

239 Bartolomé, op. cit. pp. 75-76.

permanentes y grupos que se coordinan; además hay una tendencia a la formación de una tradición cultural²⁴⁰.

Incluso es probable que el caso de la organización de fútbol de los Chipayas en Chile pueda representar ciertos aspectos de la dualidad en el mundo andino²⁴¹. Por ejemplo, los equipos de fútbol de Alto Hospicio se dividen entre el norte y el sur, usando como línea divisoria de la ruta 5 norte, y nos han indicado que los equipos de norte enfrentan como rivales a los equipos del sur. Vemos en este hecho la posibilidad de búsqueda de un elemento que pueda representar algún tipo de división simbólica. Así tal vez hay una búsqueda de un esquema de *ayllus*, tal y como ocurre persistentemente en su lugar de origen. Todas estas dudas podrán ser resueltas solo en la medida que exista más investigación.

240 Gavilán, op. cit: pp. 81.

241 Nathan Wachtel se topa con varias evidencias que demuestran una constante lucha entre las mitades que componen la cosmovisión Chipaya en su lugar de origen. Algunas de ellas son, por ejemplo una mitad de Aransaya es ampliamente católica, mientras que la mitad Manasaya los protestantes son mayoritarios. Esto se reitera, por ejemplo, en que la mitad Aransaya se controla el reparto de la ayuda externa entregada por la ONG "PROYECTO CHILDREN", mientras que la mitad Manasaya controla el reparto de ayuda de "WOLDWISION". Ello indica, según el autor, una constante tendencia a crear diferencias internas, con el objeto de mantener y perpetuar la rivalidad permanente que es parte de la cosmovisión, y por lo tanto, de la identidad Chipaya. Wachtel, (1997), pp. 112-113.

Capítulo VI

Conclusiones finales

La investigación que concluye nos ha dado a conocer como ha sido entre las personas de origen Chipaya que emigran hacia Chile el proceso de auto-identificación étnica Chipaya en la región de Tarapacá. Para responder esta pregunta hemos utilizado una metodología de investigación cualitativa, empírica, de carácter exploratorio y descriptivo.

Nuestra investigación exploratoria puede servir como un punto de partida para futuras investigaciones sobre los Chipayas en Chile, particularmente en el norte de nuestro país. Ello considerando que el área donde los Chipayas emigran va desde Arica hacia Antofagasta, abarcando varios cientos de kilómetros.

Como universo de investigación hemos escogido un área más reducida, la región de Tarapacá y particularmente las ciudades de Iquique, Alto Hospicio, y algunos poblados de la pampa, de las quebradas, y del altiplano.

Como muestra de investigación hemos presentado algunos lugares por los cuales los Chipayas emigrantes han vivido temporalmente o que han escogido para quedarse a vivir. Hemos tenido la oportunidad de visitar algunos lugares donde viven o trabajan, o se reúnen los Chipayas.

También y sin la necesidad de visitar otros lugares, hemos conocido de la experiencia a través de los mismos relatos de nuestros entrevistados. Para ello se ha entrevistado un conjunto de personas seleccionados de acuerdo a criterios anteriormente expuestos en el capítulo de metodología.

Esto nos ha permitido tener un conjunto representativo de relatos que nos permiten configurar una muestra representativa del fenómeno de emigración de los Chipayas hacia la región de Tarapacá desde varios ángulos posibles.

Nuestra investigación se inicio en primer lugar con una exhaustiva recopilación de información bibliográfica disponible en diversas monografías, investigaciones, y artículos, tanto de los Urus como de los actuales Chipayas. Para ello hemos visitado

bibliotecas en Chile, Bolivia y Argentina, hemos revisado material disponible en Internet, y también hemos tenido la buena fortuna de contar con colaboradores que nos han facilitado textos difíciles de conseguir por su poca disponibilidad. Esta investigación bibliográfica también ha incluido el trabajo de traducción de algunos textos del francés al español, así como la interpretación de datos censales.

A ello hemos sumado un trabajo empírico basado fundamentalmente en entrevistas semi-estructuradas, algunas de las cuales fueron realizadas terreno en los lugares donde viven o trabajan los entrevistados (sean estos Chipayas o personas que los conocen).

Además las visitas a terreno que se han realizado a algunos de los lugares donde han permanecido los Chipayas emigrantes nos ha permitido tener una observación etnográfica, que nos ha complementado la información obtenida por las entrevistas, y que nos ha garantizado un mejor trabajo de análisis.

Para el proceso de análisis hemos codificado los datos obtenidos de las entrevistas, comparándolos con la información bibliográfica obtenida previamente. Los resultados obtenidos fueron analizados nuevamente, utilizando el marco teórico para poner los resultados en perspectiva con la teoría existente con respecto a la identidad étnica, y con respecto a la realidad social contemporánea del norte de Chile y particularmente de la región de Tarapacá. Como resultado de ello tenemos la primera monografía sobre el proceso de emigración los Chipayas hacia Chile.

De esta forma, esta investigación nos ha permitido resolver los siguientes objetivos específicos planteados al inicio.

Hemos establecido que existe efectivamente una comunidad de personas de origen Chipaya en Chile en la región de Tarapacá. Existen como tales varias colonias tanto en las quebradas, como en la pampa, y en las ciudades, las cuales han establecido contactos fluidos entre ellas. De hecho hay redes de cooperación y actividades sociales.

Como evidencia de ello, presentamos la organización deportiva de los Chipayas, la cual establece un espacio social que se fundamenta sobre lasos étnicos. A pesar que se integren personas que no son de origen Chipaya como por ejemplo los Aymaras, no significa que la organización deje de ser étnicamente Chipaya. Aunque otras personas puedan participar activamente de estas reuniones públicas lo importante aquí es el hecho de que son los propios Chipayas quienes manejan el flujo de personas que ingresan a sus actividades. Son los Chipayas quienes establecen y administran el tiempo y el espacio, y por lo tanto controlan el desarrollo de la actividad. Para ello cuentan con autoridades permanentes que trascienden del día domingo, siendo cargos que están funcionando permanentemente durante la semana.

También hemos establecido algunas de las características generales del proceso de migración de personas de origen Chipaya hacia la región chilena de Tarapacá. Por ejemplo se ha comprobado la existencia de formas y redes que facilitan el acceso de los Chipayas hacia Chile y otros datos anexos a dicho proceso. También hemos podido conocer algunas de las razones por las cuales vienen a Chile, y fundamentalmente de sus experiencias de vida en nuestro país.

Además hemos podido conocer algunas de las características de las personas y grupos de origen Chipaya en la región de Tarapacá. El cambio de contexto para los Chipayas se plantea como una nueva realidad, y ante esta situación la identidad étnica es la herramienta que posibilita diversas formas de integración y funcionamiento en dicha realidad. El resultado de ello es que hemos considerado que los Chipayas son efectivamente un grupo étnico, con un repertorio de rasgos culturales particulares, algunos de los cuales no utilizan en Chile pero que podrían llegar a articular en la medida que fuese necesario.

Como ejemplo de ello nos hemos referido que a pesar de que la lengua Chipaya es enseñada en la intimidad del hogar y no de manera pública, ello nos indica sin embargo la persistencia de un elemento de distintividad étnica. Al respecto

agregamos que existe la posibilidad de que la lengua Chipaya que los padres enseñan a sus hijos pueda eventualmente ser utilizada como un distintivo para marcar diferencias étnicas, y con ello posibilitar en el futuro algún tipo de reivindicación.

También hemos planteado que las organizaciones de fútbol Chipaya son en Chile la instancia de articulación étnica más relevante, y que puede transformarse en la base para el incremento de otro tipo de reuniones y para el desarrollo de proyectos reivindicatorios. La articulación de los elementos que traen consigo más los que puedan incorporar del nuevo contexto, van a depender no solo del tipo de situación sino que también de la creatividad de las personas ante sus nuevas posibilidades.

Por otra parte también hemos dado a conocer las características generales del proceso de la identidad étnica de las personas de origen Chipaya en la región de Tarapacá. Hemos visto que los Chipayas en Chile han desarrollado toda una serie de estrategias para conservar su identidad. Pensamos que la identidad de los Chipayas es persistente y que las personas a pesar de haber emigrado y de formar parte de una sociedad muy distinta se las arreglan para encontrar algunas formas de resistir y proyectar en grupo su identidad.

Al respecto podemos concluir que los Chipayas no son un grupo social estático, sino que al contrario muy activo y capaz de regenerarse para poder sobrevivir y proyectarse. En el pasado los Urus fueron acorralados por los Aymaras y tuvieron que dejar la cacería y recolección para transformarse en una sociedad agrícola y pastoril. Por lo tanto es necesario considerar que los actuales Uru-Chipayas puedan no solo cambiar de territorio, sino que cambiar también de matriz productiva entre otras cosas. Ello no debería traer consigo la destrucción de la identidad Chipaya sino que una transformación de su expresión²⁴².

Agregamos a ello que la identidad de los Chipayas en Chile no desaparece, sino que se transforma dando énfasis a otros elementos. Así por ejemplo las fiestas y ritos

242 Bengoa, 2000, pp. 128-129.

tradicionales pierden importancia en Chile ya que al parecer no son ejecutados (al menos de manera pública). Sin embargo cobran importancia otras formas de reunión de la comunidad como por ejemplo los encuentros de fútbol de los días domingo.

Finalmente y como resultado de nuestra investigación, dejamos planteadas algunas propuestas para tener en consideración. Pensamos que los investigadores de la cultura de los Chipayas deben comenzar a considerar lo que ocurre con ellos afuera de su lugar de origen en Bolivia²⁴³. Las investigaciones no consideraban lo que ocurría con los Chipayas cuando emigraban temporalmente a Chile. Parecía que para los investigadores lo que ocurría con los Chipayas fuera de su lugar de origen tenía muy poca importancia. Tal vez se pensaba que los Chipayas en Chile suspendían temporalmente su identidad Chipaya y que no vivían su cultura mientras estaban en Chile.

Creemos que las investigaciones sobre los Chipayas les habrían quitado su derecho a transformarse. Precisamente los Chipayas habrían sido fijados en el tiempo en un lugar específico, y con un repertorio de rasgos y elementos culturales que los transformaron solo en una expresión folclórica.

Hemos visto que los Chipayas a pesar de estar inmersos dentro de la masa de personas de la región de Tarapacá y sin la posibilidad de estar viviendo la experiencia de la vida diaria Chipaya de su lugar de origen, se las han arreglado para crear nuevas formas de reunión en las cuales expresar su identidad.

Por otra parte también proponemos que es necesario ampliar el radio de investigación de los Chipayas no solo en la región de Tarapacá sino en todo el norte de Chile. Hemos visto que es necesario una mayor caracterización y profundidad en las investigaciones sobre los Chipayas en Chile. Esta investigación ha sido limitada solo a la región de Tarapacá por lo cual se desconoce lo que ocurre en las otras

243 "Se ha ampliado el hábitat indígena. La movilidad de las migraciones, la ampliación de la conciencia étnica, conduce a una desterritorialización en que la comunidad de origen conserva un papel simbólico y ceremonial central". Bengoa, op. cit: pp. 79.

regiones -particularmente en Antofagasta, donde se encuentra la más grande colonia Chipaya.

Pensamos que aún no es posible generalizar del todo los resultados de esta investigación debido precisamente a que no conocemos lo que ocurre con los otros Chipayas en el resto de Chile. Tal vez sea necesario tener cifras más precisas con respecto a la población total de Chipayas, y para ello hay que incluir necesariamente a las otras regiones del norte de nuestro país.

Además pensamos que esta investigación al ser exploratoria ha dejado un montón de temas planteados los cuales no han sido profundizados. Por ejemplo, quedan pendientes algunas interrogantes como; Las razones por las cuales los Chipayas en Chile ocultan su identidad. También nos cuestionamos a cerca de que ocurre con las costumbres y con la realización de las fiestas y ritos tanto a nivel público como a nivel privado. También podría ser interesante poder conocer si los Chipayas en Chile utilizan la identidad étnica para relacionarse con el Estado chileno, y la recepción que han tenido de parte de este.

De ahí que sea necesario seguir la pista de las organizaciones de fútbol de los Chipayas y profundizar en ese punto la investigación. Así mismo es necesario conocer lo que ocurra con la existencia de otras organizaciones posibles y con los proyectos comunitarios de los Chipayas. Pensamos que allí puede haber más pistas sobre la articulación social de los Chipayas y sobre las formas de inserción social en Chile.

Es necesario conocer más aspectos de la vida privada y familiar de los Chipayas en Chile. No solo es importante conocer las actividades públicas sino que es un gran desafío intentar ingresar en la intimidad de las familias de Chipayas en Chile para conocer algunas claves sobre identidad y su expresión en el mundo privado e íntimo del hogar, o las formas de socialización y traspaso de la cultura Chipaya hacia los hijos.

También es necesario conocer lo que ocurre con las comunidades de Chipayas tanto rurales como urbanas, para poder efectuar interpretaciones y comparaciones con respecto a diferentes fenómenos como la calidad de vida o la inserción social. Ello nos podría permitir conocer más a cerca de la forma de vida de los Chipayas en Chile, caracterizado por sectores geográficos y por contextos socio-culturales específicos.

Temas específicos como identidad y género, lealtades étnicas y nacionales, condiciones sociales, u otros, no han podido ser abarcados por la investigación que concluye. Este y otros temas más han quedado planteados a partir de esta investigación que puede servir como línea de base para futuras investigaciones.

Bibliografía

- **Abercrombie, Thomas (1991):**

Articulación doble y etnogénesis, en; Transformación de las Sociedades Andinas, Siglos XVI-XX. Tomo I-II / Moreno, Segundo. comp.; Salomon, Frank. Comp. (Colección 500 años, 41-42) ED ABYA-YALA - Movimiento laicos para América Latina. SMLAL, Quito, Ecuador.

- **Acosta Veizaga, Orlando (1997):**

Los Urus, cazadores de Pariwanas. En; Eco Andino, Oruro, Bolivia, Año 2, VOL 3, pp. 7-29.

- **Albó, Xavier (2002):**

“Etnicidad y política en Bolivia, Perú y Ecuador”. En: Pueblos indios en la política. ED CIPCA, La Paz, Bolivia.

- **Barth Fredrick (1976):**

Los grupos étnicos y sus fronteras. ED FONDO DE CULTURA ECONÓMICA, Mexico.

- **Barrientos, Félix (1990):**

Chipaya, Reliquia Viviente. ED QUELCO, Oruro, Bolivia.

- **Barragán, Rossana (2007):**

Guía para la formulación y ejecución de proyectos de investigación. 4a edición, ED PIEB, La Paz, Bolivia.

- **Bartolomé, Miguel A. (2004):**

Gente de costumbre y gente de razón. ED SIGLO VEINTIUNO, Mexico.

- **Bello, Álvaro (2004):**

“Etnicidad y ciudadanía en América Latina”, ED CEPAL, Series en Libros de la CEPAL; 69, Santiago, Chile.

- **Bengóá, José**

(1996):

“La Comunidad Perdida”, ED. SUR EDITORES, Santiago, Chile.

(2000):

“La emergencia indígena en América Latina”, ED FONDO DE CULTURA ECONOMICA, Mexico.

(2002):

“la invención de las minorías: las identidades étnicas en un mundo globalizado”, en; Revista de la Academia, Chile, Nº 7.

- **Bourdieu, Pierre**

(1999):

“Razones prácticas”, ED ANAGRAMA, Barcelona, España.

(2000):

“Las Estructuras Sociales de la Economía”, ED. MANANTIAL, Buenos Aires, Argentina

- **Cámara, Fernando (1986):**

“Los conceptos de identidad y etnicidad”, En Revista América Indígena, vol. XLVI, nº 4, México.

- **Cerron-Palomino, Rodolfo (1998):**

Examen de la teoría aimarista de Uhle. En: Max Uhle y el Perú antiguo, Peter Kaulicke, ED PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ, Lima, pp. 85-120.

- **CEPAL (2005):**

Los Pueblos Indígenas de Bolivia: Diagnostico Sociodemográfico a Partir del Censo del 2001, ED CEPAL, Santiago, Chile.

- **Cohen, Ronald (1978):**

“Ethnicity: problem and focus in anthropology”, in: Annual Reviews in Anthropology 7, pp 379-403.

- **Condori, Santiago y Pauwels, Gilberto (1996):**

Un angelito de Dios: Los Chipayas y la naturaleza, en: Eco Andino, año 1, no. 1: 23-39. Oruro, Bolivia.

- **Delgadillo Villegas, Julio (1998):**

La nación de los Urus: Chipaya 1984. (Serie Nosotros 4.) ED CEDIPAS, Oruro, Bolivia.

- **Estatutos orgánicos y reglamentos de la nación originaria Uru - Año 0 - 2000- Chipaya Muratu Iruhito Coro Isluga Uru (2001):**

(Serie Marka 19.) ED CEDIPAS y Nación Originaria Uru (N.O.U.), Oruro, Bolivia.

- **Galdos Rodríguez, Guillermo (1982):**

Uros, Camanchacas, Changos, Puquinas y Yungas pescadores en Sud-Perú y Norte de Chile. En: Diálogo Andino 1: Arica, Chile, pp. 15-29.

- **García Ferrando, Manuel (1986):**

El análisis de la realidad social. Métodos y técnicas de investigación. ED ALIANZA, Madrid, España.

- **Gavilán, Vivian (2005):**

“Identidades étnicas en Tarapacá a inicios del siglo XXI”. En Revista de dialectología y tradiciones populares. Vol. 60, Nº 2. pp. 77 – 102. ED CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS INSTITUTO FILOLOGÍA, Madrid, España.

- **Guerra Gutiérrez, Alberto (1991):**

Chipaya un enigmático grupo humano. ED LILIAL, Oruro, Bolivia, 1991.

- **Giddens, Anthony (2000):**

Etnicidad y Raza, ED ALIANZA, Madrid, España, pp.277-315.

- **Gissi, Jorge / Larraín, Jorge / Sepúlveda L, Fidel. (1995):**

Cultura e identidad en América Latina, ED. INSTITUTO DE ESTUDIOS HUMANISTICOS ICHEH, Santiago, Chile, pp. 39.

- **González Héctor y Gavilán Vivian (1992):**

“*Cultura e Identidad Étnica entre los Aymará Chilenos*”, en Chungara, 24-25, pp. 145-158.

- **Gundermann Hans / Foerster Rolf / Vergara Jorge (2003):**

Mapuches y Aymaras: el debate en torno al reconocimiento y los derechos ciudadanos, ED UNIVERSIDAD DE CHILE, Santiago, Chile.

- **Gundermann Hans (1998):**

“*Las organizaciones étnicas y el discurso de la identidad en el norte de Chile, 1980-2000*”. En; Estudios Atacameños, N° 19, pp. 75-91.

- **Harris, Marvin (1995):**

“Antropología Cultural”, ED. ALIANZA, Madrid, España.

- **Hernández, Roberto (1998):**

Metodología de la investigación 2a. Edición. ED McGraw-Hill, México.

- **Huntington, Samuel P. (2001):**

“El Choque de Civilizaciones; y la reconfiguración del orden mundial”, ED PAIDOS, Buenos Aires, Argentina.

- **Latcham, Ricardo (1910):**

Los Changos. De las Costas de Chile, ED IMPRENTA CERVANTES, Santiago, Chile.

- **Martínez, José Luís (2002):**

“Identidades y Sujetos. Para una discusión latinoamericana”, En; “Series en Estudios. Facultad de Filosofía y Humanidades”, ED UNIVERSIDAD DE CHILE, Santiago, Chile.

- **Metraux, Alfred (1967):**

Religions Et magies Indiennes d`Amérique Du Sud. ED GALLIMARD, Paris, France.

- **Molina Ribero, Ramiro (1993):**

Juysu Puchus – Quta Puchus: Los Uru-Muratos del Lago Poopó., En; Unitas, núm. 11: 73-86., La Paz, Bolivia.

- **Munizaga, Carlos (1961):**

Estructuras transicionales en la migración de los araucanos de hoy a la ciudad de Santiago de Chile, ED: UNIVERSIDAD DE CHILE, CENTRO DE ESTUDIOS ANTROPOLÓGICOS, Santiago, Chile.

- **Pauwels, Gilberto (1998):**

Los Últimos Chullpas, Alfred Metraux en Chipaya (Enero-Febrero de 1931). En; Eco Andino, ED CEPA, Oruro, Bolivia, Año 3, VOL 6.

- **Rodríguez Gómez, Gregorio (1999):**

Metodología de la investigación cualitativa. Series en Colección biblioteca de educación. ED Aljibe, Málaga, España.

- **Stavenhagen, Rodolfo (2000):**

Conflictos étnicos y Estado nacional. ED SIGLO VEINTIUNO, Mexico.

- **Selltiz, Claire (1980):**

Métodos de investigación en las relaciones sociales. ED RIALP, Madrid, España.

- **Vellard, Jean (1963)**

Civilisations Des Andes ; Évolution des populations du Haut Plateau Bolivien. ED GALLIMARD, Paris, Francia.

- **Wachtel, Nathan:**

(1978)

Hommes D`Eau: Le Problème Uru (XVI – XVII Siècle), En ; Annales École Des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris, France, Vol 5-6, pp 1127-1159.

(1997)

Dioses y Vampiros. Regreso a Chipaya. ED. FONDO DE CULTURA ECONÓMICA, Mexico.

(2001):

El Regreso de los Antepasados. Los indios Urus de Bolivia, del siglo XX al XVI. ED FONDO DE CULTURA ECONÓMICA, Mexico.

- **Yapu, Mario (2006):**

Pautas metodológicas para investigaciones cualitativas y cuantitativas en ciencias sociales y humanas. ED PIEB, La Paz, Bolivia.

Bibliografía disponible en diarios, censos e Internet

- **Acosta Veizaga, Orlando (2001):**

La Muerte en el Contexto Uru: El Caso Chipaya, en revista Chungará (Arica). Julio, Vol.33, no.2 (online) (citado 26 Diciembre 2006), p.259-270. Disponible en: http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0717-73562001000200011&script=sci_arttext.

- **Arnold, Denise / Dedenbach-Salazar Sáenz Sabine / Yapita Juan de Dios / López G, Ricardo (2002):**

Las lenguas Uru-Chipaya andinas (estado de la investigación 2002). (Online) (Citado en Diciembre del 2006) disponible en; www.ilcanet.com/proyectosesp.htm

- **Bartolomé, Miguel A. (2002):**

“Movimientos indios en América Latina Los nuevos procesos de construcción nacionalitaria”, ED. CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS SUPERIORES EN ANTROPOLOGIA SOCIAL, Mexico. Disponible en; <http://docs.google.com/gview?a=v&q=cache:hCiVlkrz2A4J:www.unb.br/ics/dan/Serie321empdf.pdf+MOVIMIENTOS+INDIOS+EN+AMERICA+LATINA:+Miguel+Alberto+Bartolom%C3%A9&hl=es&gl=cl>

- **Celis Valderrama, Nicolas (sin fecha):**

“El rumor de una migración en silencio: la sobrevivencia Uru-Chipaya”, (citado en agosto del 2009), disponible en; http://www.corredordelasideas.org/docs/ix_encuentro/nicolas_celis.pdf

- **INE Bolivia (2001):**

Censo Nacional de Población y Vivienda 2001. Disponible En: <http://www.ine.gov.bo/geoclip/infoscsv.php?theme=DEMO&maille=SEC>

- **Vasilachis de Gialdino (1992):**

Métodos Cualitativos I. Los problemas Teórico epistemológicos. ED Centro Editor de América Latina, Buenos Aires Argentina. (On-line) disponible en;

-*<http://www.ceil-piette.gov.ar/docpub/libros/invcuali.htm>

- **Web de Evo Morales (2007):**

Gran Líder Cocalero del pueblo. (Online) (Citado en agosto del 2007). Disponible en:

http://www.evomorales.net/paginasCas/bolivia_Cas_puebl_chipa.aspx

- **“Cerca de 6.000 Chipayas se van a trabajar a Chile” (2004):**

Diario La Prensa, Oruro, Bolivia, (miércoles 10 de noviembre), pp. 1-3

Anexos

Entrevistas

Hemos decidido adjuntar solamente 3 entrevistas como muestras del total de 8 que fueron parte de esta investigación. El criterio de selección de las entrevistas adjuntadas fue el siguiente; una persona de origen Chipaya, una persona que ha conocido a los Chipayas, y una persona que ha investigado a los Chipayas:

- o La primera entrevista fue realizada a una persona de origen Chipaya, la cual representa por lo tanto el punto de vista de los Chipayas con respecto a su situación en Chile.
- o La segunda entrevista fue realizada a una persona que ha tenido contacto con los Chipayas, y por lo tanto representa el punto de vista de quienes los han conocido, y han sabido de la situación de los Chipayas en Chile, desde un punto de vista externo.
- o La tercera entrevista fue realizada a una investigadora que ha trabajado con el tema de la emigración de los Chipayas, y por lo tanto representa el punto de vista de los investigadores con respecto a la situación de los Chipayas en Chile.

Primera entrevista Chipayas en Chile

Nombre de la Investigación: “Aproximación hacia la población Chipaya en Chile”

Proyecto: “Identidades Sociales en Tarapacá. Conflictos Interétnicos y Nacionalismos en la Sociedad Regional Contemporánea”

Investigador: Carlos Muñoz Monsalve

Fecha: Enero 2008

Lugar: Feria Agropecuaria de la ciudad de Alto Hospicio, región de Tarapacá, Chile

Entrevistador: Carlos Muñoz Monsalve

Persona entrevistada: Isabela Condori Lázaró

CARLOS: cual es su nombre?

ISABEL: Isabela Condori Lázaró

CARLOS: su edad?

ISABEL: tengo 30 ya

CARLOS: Lugar donde vive?

ISABEL: yo acá en Hospicio vivo por ahora

CARLOS: Ocupación actual? Que hace en estos momentos?

ISABEL: estoy vendiendo, soy comerciante

CARLOS: es casada o soltera?

ISABEL: soltera, pero estoy conviviendo

CARLOS: su conviviente de donde es?

ISABEL: de Oruro

CARLOS: tiene 2 hijos cierto?

ISABEL: si, tengo 2 hijos

CARLOS: usted sabe a que parte se van las personas que salen de Chipaya?

ISABEL: mas mayoría a Chile, mayoría a Chile, después ya lo demás

CARLOS: otras partes de Bolivia

ISABEL: otras partes de Bolivia, hasta donde será... hasta mi hermanito esta en Estados Unidos... ahí después argentina, a lo mejor Perú, he escuchado decir rumores de otros países, pero mayoría están acá

CARLOS: tiene un hermano en Estados Unidos?

ISABEL: si, allá

CARLOS: y hay más Chipayas en Estados Unidos?

ISABEL: mas gente en Estados Unidos, no... el único parece es mi hermanito

CARLOS: en Europa sabe si hay también?

ISABEL: Europa? no, no creo... lo que yo se, no creo... a Francia si han ido, la "Vuelve Sebastiana" ha ido, pero ella no vive ahí, ha ido a ver no más, pa allá pa Francia

CARLOS: y por que salen de allá de su pueblo?

ISABEL: por problemas económicos, más que todo... y otra cosa es que... que ve lo mejor que es para sus hijos, y ve, y donde esta mejor ahí uno se para... entonces nosotros vemos lo mas mejor acá en Chile... por que en Bolivia a hartas partes hemos recurrido, no, nunca a ha sido mejor que acá... siempre ha sido mas o menos no mas, puro pa comer no más, pero pa algo de ahorro no había... yo he estado en Santa Cruz, en Chaparé, he estado en Alto Beni, no, yo he visto que no había tanto para vivir, yo preferí para acá... yo creo que eso la gente ven también, por eso están acá mucha gente

CARLOS: oiga y quien los recibe y quien les presta ayuda a las partes donde llegan?

ISABEL: el gobierno nos ayuda a algunas personas según a lo tramites que uno hace... si es que uno no hace tramites, uno se arregla como se hace... con su trabajo o sin su trabajo, pero ahí muchas personas me han dicho que el gobierno los ha ayudado súper bien... hasta han pagado sueldo y todo, entonces no hay queja de todo acá, eso, es es

CARLOS: y acá cuando llegan entonces llegan donde los familiares o otras personas?

ISABEL: familiares más que todo... yo por ejemplo la primera vez que me vine, me vine donde mi familia, a donde mas voy a venir, no se puede... en mi familia he estado un tiempito, después uno ve donde tiene que arrendar, o cuidar, un cuidante de casa, a buscarse uno, entonces ahí estamos... primero los familiares si

CARLOS: y usted sabe, le han contado hace cuanto tiempo han venido los Chipayas ha Chile? De hace cuanto tiempo atrás vienen?

ISABEL: desde un principio ya yo creo, desde mi abuelo, bisabuelo, bisabuelo yo creo...

CARLOS: desde su bisabuelo?

ISABEL: desde mi abuelo, desde mi bisabuelo como unos 3 no más venían, pero desde mi abuelo ya venían un poquito más... un poquito más... ya cuando era mi papa ya casi todos venían... ya cuando mi papá era joven, tenía como 17 o 18 años, cuando era soltero, era como una moda así venir a Chile, ya traer algo a la casa... entonces ya de ahí empezaron, como que vieron que ya ganaba platita todo eso, empezaron a venirse pa acá... entonces ya empezaron a arreglarse sus documentos ya... ahora a edad mi ya casi todos tienen sus documentos ya, los que están acá, todos, no he escuchado ninguna persona que son bolivianos ahí, casi todos, no todos tampoco, así... yo creo que están haciendo recién también, hay amnistía, por ejemplo ahora salio amnistía, y ahí se han metido hartas personas igual... entonces yo creo que va a haber después, y van a seguir entrando personas, por que como es cerca entonces fácil vienen

CARLOS: su papa que edad tiene?

ISABEL: entonces que ya me olvide... debe tener como 54 años, más de 50 tiene

CARLOS: y en que trabajan los Chipayas que viven acá en Chile?

ISABEL: agricultura mas que todo... agricultura, y después lo menor sería negocios así... se siembra y después... por ejemplo ahí hay una niña de Chipaya, ella siembra y lo vende ahí, es su producto... en cambio yo, yo como no tengo mi chacra, yo traigo ropas de Bolivia y la vendo también... allá también hay uno de Chipaya, vende verduras, ese también es de Chipaya

CARLOS: ellos la plantan en la casa?

ISABEL: alguno tienen parcela propia, de ellos mismos, algunos tienen arrendado, otros tienen a medias, entonces ahí ellos sacan por ahí

CARLOS: sacan y lo traen a vender para acá?

ISABEL: sí... no son esos no más, no se cuantos seremos, no he contado ahorita, por allá hay también unas 3 o 4, por allá también hay, unas 2, como 8 seríamos acá en esta feria, 8 familias... pero todos estas están vendiendo verduras, allá esta vendiendo golosinas la señora, ella es también de Chipaya, su marido es de Cariquima de Hospicio digo también, de ahí de la frontera... así estamos derramados

CARLOS: y que ha encontrado de bueno en Chile?

ISABEL: de bueno, de todo po... por algo estoy aquí... de bueno, el estudio, es mas adelantado que en Bolivia... yo he estudiado en Bolivia, pero no tanto como aquí... pero acá yo he visto los niños chicos, mis primos tengo acá, chilenos, primas tengo, son más... digo... no manejan en Bolivia computador como los de básico aquí, mientras acá ya están manejando... por eso digo que es un poco más adelantado, ya están manejando ya la computadora... yo creo que ahora ya recién están entregando, regalando computadores en los colegios... entonces por ese motivo yo encuentro que es bueno, a mi me ha gustado el estudio, después que tuve mi marido no pude estudiar... no puedo por los niños y todo eso, entonces pero igual siento estudiar, ahí salí de cuarto medio, y con esto que voy a tener, quiero tener mi casita y ahí que crezcan los niños, entonces ahí recién voy a empezar a estudiar, pero ya no en Bolivia, sino que acá estoy pensando estudiar, pero primero tengo que hacer mis papeles todavía, todavía no estoy bien, entonces ahí voy a estudiar, voy a ver también

CARLOS: y que ha encontrado de malo en Chile?

ISABEL: a ver de malo... son muy discriminadores

CARLOS: como es eso?

ISABEL: nos dicen por ejemplo acá en la feria, nos discriminan mucho, que por que somos bolivianos, que por que estamos acá, que les quitamos el trabajo, y dicen

que debemos irnos a nuestros países, pucha, a lo menos nos han discriminado caleta... yo no les dije nada, que hablen lo que quieran, a mi no me interesa... pero eso son gente mayormente de ahí de arriba, de Colchane

CARLOS: es la gente de Colchane?

ISABEL: si, la gente de Colchane, son igual que nosotros morenos, pero, más nos discriminan, mientras más gente del sur más nos quieren, la gente del sur nos tratan mejor, por lo que somos morenitos, eso... mayoría de la gente del sur que no discriminan, yo trabajaba de empleada antes, cuando estaba estudiando y estaba de vacaciones... entonces ahí yo veía que la gente del sur era más amable con la gente extranjera... me trataban como a una hija... mientras las de acá del interior, uy, que esto y que lo otro, de todo...nos tratan de todo

CARLOS: y acá en Alto Hospicio?

ISABEL: también... uy a mi cuantas veces a mi me han dicho, que tu boliviana... por ejemplo yo vendía en la calle, tu boliviana por que estay acá, te voy a denunciar con carabineros, decían, y tu no tienes que estar acá... entonces yo empezaba a llorar no más, que podía hacer... yo por mis hijos trabajo, mis hijos son chilenos, mi esposo es chileno decía yo, por que los carabineros venían y no me decían nada, nunca me han dicho nada por lo mismo... y eso es lo malo... en otras partes por ser extranjero a sus hijos no lo han querido recibir... una prima mía estaba andando, y por que su hijo era boliviano no lo quiso recibir, no lo quisieron matricular en la escuela... entonces ella decía, por que, si yo tengo un carné extranjero, yo tengo derecho de vivir acá, mientras en el colegio no los pueden recibir... ahí esta, sin estudiar aún, quizás a donde lo va a meter, a lo mejor por los pueblitos lo estarán acogiendo, mientras acá en la ciudad es poco mas duro, mas duro... eso no mas sería

CARLOS: oiga y cuando se juntan los Chipayas que están en Chile?

ISABEL: los domingos... los domingos se juntan todos casi como una familia, como un grupo... allá como decía en el juego de fútbol en la cancha, las damas con

básquetbol, ahí tienen presidente y capitán de deportes, ahí hacen deporte los domingos, todos los domingos, y... ahí se juntan, se hablan, ahí se comunican entre ellos... pero yo los domingos no tengo tiempo, tengo que hacer... pero creo que la mayoría van para allá, mayoría se juntan

CARLOS: oiga y usted le enseña su lengua a sus hijos, y las costumbres?

ISABEL: si, si, les enseño... yo quisiera que mis hijos que después cuando sean grandes, quisiera que sepan mi lenguaje también, sería más orgullosa... pero el papá de ellos es mas refinado, no les gusta que yo le enseñe, pero yo si o si tengo que enseñarles... no importa que me diga que no, si son mis hijos, yo tengo que enseñarles

CARLOS: oiga y, tienen autoridades acá los Chipayas, acá en Chile?

ISABEL: no... pero tenemos un chileno presidente, capitán esos de equipo, de fútbol, eso no mas

CARLOS: esas son las únicas autoridades?

ISABEL: esas son las únicas autoridades que tenemos nosotros

CARLOS: oiga y tienen alguna organización, a parte del fútbol?

ISABEL: de deporte? si, organización, en año nuevo si han hecho, así en grupos, así, han traído equipos, conjuntos digo, orquesta digo

CARLOS: orquesta de allá de Chipaya?

ISABEL: no, orquesta de, internacional, y con eso yo creo que han hecho algunas fiestas

CARLOS: oiga y mantienen sus costumbres aquí en Chile?

ISABEL: si... si, mantenemos, bueno, yo creo que si, pero más chilenos que allá... por ejemplo allá en Bolivia en las fiestas hacen otras cosas, mientras que para hacer esas cosas típicas de comida no se puede por que es diferente acá, acá es más avanzado, la hacen diferente aquí

Segunda entrevista Chipayas en Chile

Nombre de la Investigación: “Aproximación hacia la población Chipaya en Chile”

Proyecto: “Identidades Sociales en Tarapacá. Conflictos Interétnicos y Nacionalismos en la Sociedad Regional Contemporánea”

Investigador: Carlos Muñoz Monsalve

Fecha: Febrero 2007

Lugar: Iglesia San Francisco, Ciudad de Iquique, región de Tarapacá, Chile

Entrevistador: Carlos Muñoz

Persona entrevistada: Pablo Dierkx

CARLOS: cual es su nombre?

PABLO: Pablo Dierkx... el segundo apellido no lo doy por que es más complicado

CARLOS: su edad?

PABLO: 64 años

CARLOS: nacionalidad?

PABLO: belga (Bélgica)... de corazón chileno

CARLOS: lugar de trabajo?

PABLO: Iquique, Camiña, Sibaya, Chiapa, precordillera y altiplano chileno

CARLOS: ocupación?

PABLO: sacerdote

CARLOS: tiempo que lleva aquí?

PABLO: en Iquique y la precordillera desde el año 1987

CARLOS: que sabe usted del pueblo Chipaya

PABLO: en el pueblo de Camiña, cuando estuve en el año 87 ahí tenía contacto con los jóvenes Chipayas que trabajaban allá, eran muy apreciados, muy trabajadores, y creo que los camiñanos se aprovechaban un poco de ellos... los hicieron trabajar mucho, y un sueldo malo... barato también así, y estos jóvenes, bueno tenían alojamiento, comida, y un sueldo, y así estos jóvenes estaba en Camiña generalmente como 15 días, un mes... 2 meses, y volvían ellos a su pueblo Chipaya, para entregar la platita, que eran gente jóvenes de familias muy pobres... ellos allá en el pueblo Chipaya allá no hay trabajo, entonces ellos estaban aquí prácticamente ilegalmente en aquel tiempo, los carabineros, cuando se portaban bien los jóvenes, los dejaban en Camiña trabajar, cuando se portaban mal, los mandaban a la frontera, pero a la semana siguiente estaban de vuelta... yo he visto jóvenes caminando por la cordillera, o en bicicleta, venían en bicicleta desde Chipaya hasta Camiña... y estos jóvenes prácticamente se escondían de todos los afuerinos, estaban allá trabajando en las chacras, y uno los va a saludar, y ellos no querían mostrar su cara, por que uno se daba cuenta al tiro que eran de Bolivia... yo me recuerdo de Domingo Chayapa quería mucho a los jóvenes, y los jóvenes todavía, Domingo siempre tiene 1 o 2 jóvenes Chipayas trabajando, los conoce, y los considera como su papá... a el lo apreciaron... últimamente veo menos... después en Colchane, muchas veces los Chipaya cruzaba la frontera, y en las noches no sabían donde dormir, yo los acogía en la parroquia para dormir, siempre dormir, pueden dormir aquí una noche, bueno los carabineros sabían que yo acogía aquí gente, pero los dejaban tranquilos también... ellos pedían, padre déme trabajos, déme trabajitos, y nunca quería, y cuanto tiene que pagar? Lo que quiera dar, nunca me aproveche de ellos, nunca voy a comenzar con dar trabajos a ellos, siempre preferí gente de Chile... después también los conocí en la feria de Pisiga bolívar, cada 15 días hay una feria y se abren las fronteras, y los Chipayas vienen en grupos en camiones de su pueblo Chipaya a la feria en Pisiga Bolívar, son como 40 o

50 kilómetros, ellos vienen a comprar allá, y allá también tenían contacto, tata cura, tata cura, venga para allá... después yo tenía que aprender un tiempo el pueblo Sabaya, y Huachacalla, Sabaya y Huachacalla son los grandes centros Aymaras en la frontera de Bolivia... yo atendí también Pisiga Bolívar hasta el 95... el obispo de Oruro me dio permiso, y desde Huachacalla iba a visitar de vez en cuando a aprender el pueblo Chipaya ... para hacer la misa, misa de alma de difuntos, o funerales hacia... el hombre anda con pantalón así bien apretadito, la mujeres con sus trenzas y todo, no se como es ahora... varias casas había casas, estas casa redondas, no se si las ha visto alguna vez

CARLOS: si las he visto

PABLO: estas casas típicas redondas con un tipo de chimenea para arriba todavía... aunque se nota también la cultura técnica moderna, la cultura Coca Cola, la Zofri ya esta metiéndose también, que la Zofri ya esta en Pisiga Bolívar, tu lo has visto, esta toda, Taiwán, productos baratos en Pisiga Bolívar... y parece que Bolivia produce muy poco, puro importación de Taiwán, y en todo, y los Chipayas ya tienen acceso a toda también... los jóvenes tenían ansias de conocer Iquique... me recuerdo que cuando antes estaba en Huachacalla, yo tenía contacto con alumnos en la escuela de enfermería una vez al mes... y había varios jóvenes Chipayas que estudiaban con las monjitas en la escuela de enfermería... y me preguntaban, padre como es Iquique?, y Iquique era para ellos como ir a Paris... y después me di cuenta de que muchas gente joven que estudiaba en el colegio de las monjitas, de repente estaban aquí en Iquique... venían a visitarme, y si estamos trabajando acá en Iquique... muchos llegaban así ilegalmente, no se como es ahora, pero mayormente... desde el año 95 no he tenido mayor contacto con los Chipayas... pienso que es un poco como la cultura aymará, también cuando estas culturas antiguas entran en contacto con esta cultura técnica moderna, esta cultura entra primeramente en una profunda crisis... en el África también, no se si conoce usted, yo conozco las culturas del Congo, allá también toda esta gente joven esta en crisis en su propia cultura... y tengo la impresión de que muchos de los jóvenes, lo único que desean es Iquique, la cultura técnica moderna asumida también, y de repente

tienen ellos un poco de vergüenza de su lengua, vergüenza de sus trajes típicos, aquí no lo usan, y entre los Aymaras cuando están en contacto con los Aymaras tampoco lo usan... solamente en su pueblo tienen sus trajes típicos, hoy en día no se como es... pero... ya esta desapareciendo, en mi tiempo, los Chipayas cuando yo estaba allá celebrando la misa

CARLOS: que idioma habla la gente de Chipaya?

PABLO: yo se hablar en castellano y en aymará, y me cantaba en aymará también... Chipaya, es su propia lengua, el Puquina es la lengua, y yo pienso que en ese tiempo muchos eran trilingües, hoy en día no se como es con los jóvenes, veo que el aymará también, los jóvenes Aymaras hoy en día están perdiendo su lengua, los jóvenes Aymaras... en Chile prácticamente esta perdida, esta perdida la lengua aymará, y pienso que con los Chipayas entre los jóvenes es lo mismo, muy rápido va... por ejemplo en Colchane, los abuelos hablan aymará, entienden castellano un poquito si, la generación media es como bilingüe, castellano aymará, y los jóvenes hoy en día puro castellano, es decir que en 2 generaciones la lengua aymará en Chile desapareció, y pienso que con los Chipayas esta pasando el mismo problema... las escuelas que tienen en Chipaya, la escuela moderna... los profesores vienen de Oruro, en mi tiempo ningún profesor hablaba en aymará o puquina, quiere decir toda castellano, castellano... y es un proceso que va muy, muy rápido

CARLOS: sabe usted desde hace cuanto tiempo han venido los Chipayas hacia Chile?

PABLO: desde el año 1987 ya estaban en Camiña... pueden ser antes también, antes creo, antes esta frontera casi no existía, no existía esta frontera... por lo menos los Aymaras, por que me doy cuenta que la gente aymará de Pisiga bolívar tiene familiares en Isluga, y en todas partes son... y los Chipayas, pienso, yo creo que han venido hace tiempo hacia Chile... ellos casi no tienen terrenos, o los terrenos que tienen casi no pueden cultivar nada... ellos tienen también el salar de Coipasa chanchos, he visto chanchos, y el cultivo de terreno parece que no da mucho, papitas un poquito, pero agricultura yo he visto muy, muy poca agricultura, yo

conozco son de pueblo Chipaya, pero alrededor del pueblo de Chipaya yo no he visto nada de agricultura... son pastores.. y parece que también están pescando en el salar de Uyuni, hasta también los flamencos ellos los cazan, están comiendo las patas de los flamencos... así que gente bien pobre, y cuando salen, en tiempo de las lluvias ellos quedan prácticamente 1 mes 2 meses aislados... no tenían ningún contactos, antes la radio San Gabriel de los jesuitas, esta la pescan, pero por lo demás casi no tiene contacto, puede ser que ahora tengan más contacto con la radio de Oruro... pero ellos aislados, en su pequeño mundo, pienso que han sido muy, muy oprimidos, rechazados, y por eso pienso que tienen este complejo, y lo tienen en sus genes también, una sospecha frente al afuerino... yo me di cuenta de que frente a mí, frente al curita, son muy respetuosos, muy sumisos también, pero se nota que no se manifiestan lo que siente de adentro... con una cortesía, por que ellos ven en el cura a una autoridad, al cura hombre con poder lo ven, y si uno lo quiere tratar de tu a tu es extraño para ellos... yo me recuerdo que cuando yo viajaba en el jeep desde Huachacalla a Chipaya los jóvenes no querían sentarse al lado mío en el jeep... atrás no más, déjeme atrás, no, no, no, atrás no más déjeme decían, tenía como vergüenza de sentarse al lado de un curita, un gringo... en el fondo yo pienso también que la iglesia ha sido muy, muy... no, no han tenido suerte también... los sacerdotes que tienen en Oruro, tienen muy pocos sacerdotes... los sacerdotes que son de origen aymará, ellos vienen de estos pueblos del campo, estos curitas no vuelven al campo... dicen ellos mire padre, yo se que es vivir en el campo, yo nací allá, yo soy pobre también, yo nací como pobre, y una vez que estos jóvenes que han estudiado en la universidad, han sacado su título de filosofía, de teología, no vuelven más, y se quedan en la gran ciudad... los que han atendido un poco los pueblos Aymaras, han sido unos extranjeros, padres oblatos, no se si escucho de los oblatos de Oruro, gente muy heroica los han atendido, pero últimamente han tenido 1 sacerdote, usted ya sabe un poco la historia de este curita, Mario Meléndez, un hombre el ha sido profesor en Escara, el pueblo de Escara, es un pueblito entre Huachacalla y Chipaya, y el ha sido director de este colegio, y el director se hizo muy amigo con el obispo, y le obispo después lo ordeno sacerdote, y quedo como cura párroco de esta región... yo creo que el padre una vez siendo curita, autoridad con poder, tenía el acceso a muchos proyectos en

el extranjero, cuando uno presenta proyectos para estos pueblos, Chipaya, entonces oiga pobre indígena, le dan tanto proyectos, y yo pienso que el curita se aprovecho un poco de estos proyectos, para ir allá también, cuando vas a Chipaya, tu vas a ver una iglesia nueva, una catedral moderna, na que ver con la cultura aymará, han gastado un dineral que uno dice como es posible... y la antigua iglesia que parece que es Santa Inés, Santa Ana creo, yo celebraba misa en Santa Ana, en la iglesia, es como una ruina, esa es de los Chipayas mismos... cuando yo tenía funeral, yo celebraba en la antigua iglesia, lo Chipayas iban a su antigua iglesia, y el curita hizo su nueva iglesia, no de ellos... en ese sentido pienso yo que la iglesia no comprendió muy bien, o no supo asumir la cultura de los Chipayas... entonces yo pienso también que la iglesia siempre ha considerado esto como la religión de ellos o la religión de los Aymaras como un poco una religión pagana, hacen sus sacrificios, los vilanchas y todo también, y ciertos curitas no quieren na que ver con esto, entonces paganismo todo, y yo creo que no tenemos ningún derecho de destruir estas raíces de la gente, yo estoy convencido también en esta culturas antiguas, dios, como ellos lo dicen también, dios paso por estos pueblos antes que llegaran los españoles, antes que llegaran los curitas, estoy convencido de esto también... lo que yo pienso, esta cultura, como la cultura aymará, como la ven más bien en Chile, entra en una profunda crisis... y sobre todo en Chile, pienso pueden ser también los Chipayas, sobre todo en la gente joven, una cultura no es eterna, una cultura puede morir... y cuando una cultura según mi opinión que esta a punto, que entre en crisis, hay como tal 2 reacciones... una reacción es que, la desintegración de su cultura va muy rápido, puede ir muy rápido, y puede desaparecer... o puede ser que viene una reacción desde la gente joven misma, y con una nueva fuerza, con una nueva savia, surge una nueva integración cultural también así... de repente también hay gente, se siente entre los Aymaras también, y tal vez entre los Chipayas también, se siente un grupo con un cierto fundamentalismo, gente que quiere hacer una abstracción de esta cultura moderna, quieren hacer abstracción del cura, de la religión católica, déjennos tranquilos ustedes váyanse, déjennos tranquilos, y quieren volver a sus raíces antiguas, yo creo que esta corriente no tiene mucho futuro, se los ve aquí también, entre los Aymaras, y los pueblos Aymaras tienen el arte de asumir elementos de la cultura técnica moderna, de repente para después lograr algo

nuevo.. no será lo mismo como antes... algunos piensan que la cultura antigua, la cultura ancestral, al cultura A entra en contacto con la cultura técnica moderna, con la cultura B, se forma AB, yo creo que no existe esto, se forma algo nuevo, un C, una nueva forma, tu lo dijiste al comienzo también... y pienso que también para los Aymaras, y para los Chipayas también, tiene que ser algo parecido, también que ellos...van a asumir los elementos de la cultura técnica moderna, y ojala que estos jóvenes puedan también lograr una nueva integración, una nueva forma de su propia cultura, tiene riquezas, tienen una riqueza muy grande y yo los aprecio mucho, y yo creo que no debemos tratarlos con un cierto paternalismo, que muchas veces también los curitas han hecho también, los gobiernos también, que diga no, no pueden, y ser si mismo también... no se como es el gobierno de Bolivia frente a los Chipayas... pienso que los ven un poco

CARLOS: es que tienen tantos grupos también

PABLO: como un problema también, directamente, económicamente, no es un avance para el país directamente si... el país tiene que respetarlos si, debería invertir, por ejemplo en las escuelas, las escuelas que tienen la enseñanza igual que en Oruro, no tienen profesores que hablan el Puquina... igual en el aymará, en el aymará en Pisiga Bolívar todo es castellano... yo trate, yo trate, las misas en castellano aymará... y los antiguos, los antiguos, ellos, yo me di cuenta también, como gringo que soy también que habla aymará, que nunca los domina, nunca lo domina, pero que lo que yo hice muchas veces también por ejemplo, yo leí una frase en castellano, y después también las leía en aymará... o después también cuando predico una frase en castellano, y el catequista la predica en aymará, algo así... yo pienso que también con los Chipayas deberían hacer este sistema también... cuando un trata de contar un chiste en aymará a mi no me resulta, pero cuando el aymará mismo lo cuenta, toda la gente se ríe... y así tienen esta lengua unas utilidades que están, y el Chipaya no se, el Puquina no se como es esta lengua, no me metí nunca con este señor

CARLOS: indique la forma de poder distinguir una persona aymará de una Chipaya

PABLO: los rasgos físicos son distintos, el aymará generalmente es más robusto, robusto, tiene los labios más gruesos también, y el Chipaya tiene los rasgos más finos... después sus trajes también, su traje típico... son muy, muy callados, muy callados, frente a nosotros son vergonzosos vamos a decir, pero ellos esconden, tienen de ser esto de oprimidos, pueblo oprimido pienso que lo tienen en sus genes ya, es algo de generación en generación ya... frente a los Aymaras se sienten oprimidos ellos, y frente al afuerino 2 veces oprimido, eso

CARLOS: podría calificar la forma de relacionarse que tienen los Chipayas entre ellos y con sus vecinos?

PABLO: bueno entre ellos, no los he observado tanto así, frente al vecino con un profundo respeto... nunca he participado en una fiesta patronal de los Chipayas... y en las fiestas patronales uno lo puede observar bien, pero me doy cuenta que yo he tenido más en la catequesis, en las misas, siempre ha sido muchas veces contacto de un profundo respeto... están de rodillas desde el comienzo hasta el final, la gente adulta, los antiguos, los jóvenes ahora parece que es distinto también así a... después también puede ser que la religión, el cristianismo, veo también que entre los Chipayas también hay católicos, pentecostales también, hay una tremenda división entre ellos, muchas veces la religión no ha sido muy positiva para estos pueblos para unirlos... puede ser que la religión halla sido una causa de división entre ellos si... tengo también la impresión de que los Chipayas entre si son, también entre sus familias un poco reservados, y lo que me llama la atención es este tipo de venganzas entre ellos, muy fuerte... lo tienen muy a dentro, y una venganza de una familia a otra familia si, 2 veces lo he sentido también, hasta aquí, que matan uno a otro también

CARLOS: y ellos con que pueblo tienen conflicto, con Sabaya, con Isluga, con los Cariquima?

PABLO: los Chipayas parece que tienen conflictos por terreno con los de Huachacalla, con Escara, algo así, Escara son Aymaras, Huachacalla también son

Aymaras, Sabaya también... lo que yo entendí era por terrenos, entonces que los Aymaras consideran que estos terrenos son de ellos, entonces quieren tomar terrenos de los Chipayas... pero en las fiestas patronales ellos no participan entre si, ellos, en la gran fiesta de Corpus Cristi de Huachacalla los Chipayas están, pero para observar no más, no para participar

CARLOS: no participan?

PABLO: no... puede ser que ahora si los jóvenes, si ahora... pero en lo que yo tenia entendido también era que ninguna aymará se va a casar con un Chipaya... y cuando tu quieres insultar a un aymará, dile tu eres Chipaya... Chipaya es un insulto para un aymará

CARLOS: como tratan los Aymaras a lo Chipayas en Chile?

PABLO: mire en Chile, primeramente los Aymaras chilenos de Colchane y de Cariquima... no la va a gustar mucho tal vez lo que le diga... se sienten superior a los Aymaras bolivianos... por supuesto si tu estas en Chile, tu ves Colchane, tu ves Cariquima, que los pueblos han tenido mucho más avances que en Bolivia, parece así que el gobierno chileno ha trabajado mucho para los... Aymaras podrían integrarse en la política chilena, en la famosa chilenización... entonces en ese sentido por ejemplo yo he tratado... y de repente que en Bolivia tienen muy buenos grupos de catequistas... y yo junte de repente gente de Chile y fuimos a los cursos de catequesis en Bolivia, cerca de Oruro allá también... y después trate de invitar los catequistas a Chile, y acá dijeron no padre no queremos los de Bolivia... el aymará chileno se siente superior al aymará de Bolivia, hacen esta distinción un poco de, de más prestigio, y con los Chipayas no ven también creo

CARLOS: y como tratan los chilenos a los Chipayas, o no los distinguen... los chilenos como nosotros?

PABLO: aquí en la ciudad?

CARLOS: si, por ejemplo

PABLO: no se si la ciudad tengan noción de que son los Chipayas... yo creo que no existen los Chipayas acá en Iquique... lo que si que los Aymaras si, los de Bolivia, los bolivianos dicen así... pero que son Chipaya Chipayas no tienen idea creo... la mayoría de Iquique, de la gente, no conoce el interior, no conoce arriba, no tiene idea... mucha gente dice, padre me gustaría ir, me gustaría conocer, que no conoce aquí, no lo conocen... pienso que la gente joven esta con ansias de enterarse, y lo que puede ser también, lo que es un fenómeno, lo que esta pasando, el altiplano chileno se esta despoblando... por que en las escuelas, en la precordillera también, Chiapa por ejemplo, hace 60 o 70 años tenia 120 alumnos, ahora hay 2, y los 2 son del altiplano de Bolivia... después también Jaiña tiene 6 alumnos, y parece que este año van a comenzar con 4... Sotoca también algo parecido, después también Chusmiza todos estos pueblitos cada vez menos alumnos... Colchane, el numero de alumnos esta bajando... Cariquima, no me recuerdo ahora, parece que son ahora 60 alumnos, parece si, y yo me recuerdo que tenia hasta 100 alumnos hace 8 años... después también los que están pastoreando, los jóvenes que pastorean los llamitos en el altiplano chileno, muchos son de Bolivia, son bolivianos, son Chipayas o son de Bolivia... entonces quiere decir que el joven aymará chileno ellos estudian en Colchane hasta el 8vo año, y todos los chiquillos han hecho unos viajes hasta Iquique con los profesores, conocen la Zofri, conocen la playa, han visto todo esto, televisión han visto, y todo estos muchachos quieren ir a Pozo, enseñanza media a Pozo, o a Iquique también, entonces todos los muchachos quieren estudiar enseñanza media aquí, y después no vuelven... yo creo que también es lógico también, un chiquillo que tiene su 4to año medio después volver al altiplano a pastorear, correr detrás de los llamos, ya na que ver... na que ver así... entonces que quedan pastoreando son niños bolivianos, niños bolivianos Chipayas, son Chipayas, Aymaras, niños chicos, yo he visto... y puede ser con el tiempo, como Camiña ahora también vimos el siguiente paso, los camiñanos, del año 1980, los hijos ya están todos en la ciudad... y los que trabajan la tierra de los camiñanos son gente del altiplano, de Enquelga, de Isluga, toda esta gente están en Camiña... y lo mismo

paso también con los hijos de los, en Cariquima, están ahora en Sibaya, trabajando en Sibaya... la escuela de Sibaya tiene alumnos del altiplano Chileno... y el altiplano Chileno, allá tiene los niños de Bolivia... la precordillera la atienden ahora pastores de Cariquima en Sibaya... y los de escuela están todos en Camiña, y sus hijos van a terminar aquí en Iquique... y posiblemente con el tiempo... las familias bolivianas, muchas ya se casan con chilenos, muchas bolivianas, entonces las niñas bolivianas lo que le interesa es tener un esposo chileno... una vez que están casados parece que tienen derecho a tierras aquí también... y así, puede ser un paso que con el tiempo, estas familias bolivianas, van poco a poco tomar el altiplano chileno, después la precordillera, y ya estarán aquí en la ciudad los jóvenes... Chipayas también si

CARLOS: por que cree que viene la gente del pueblo Chipaya hacia Chile?

PABLO: por la pobreza, primeramente la pobreza... después también el clima, es tan duro, el invierno es casi insoportable, este es el altiplano, todos los vientos, también los vientos... también no tienen acceso a mucho terreno, ya la gente joven ya no tiene ese espíritu de sacrificarse como los antiguos... igual que también por ejemplo los curitas, los curitas, cuando voy a Colchane, cuando voy a estos pueblos del interior, olvídense de televisión... olvídense de teléfono, de radio, y de toda esta cuestión... los jóvenes sacerdotes que me acompañan, les encanta por 1 semana 2 semanas, oh que bonito los cerros y todo, pero después la altura, la puna, el silencio, la soledad, y hoy en día la gente moderna no aguanta, no aguanta, y entran todos en una crisis, después de 15 días tiene que bajar, baja como una neurosis... trate usted de vivir allá

CARLOS: como se vienen los Chipayas hacia Chile, y quien les ayuda a conseguir lugar para vivir, trabajo?

PABLO: acá en Iquique no tengo idea

CARLOS: pero a Chile, a las quebradas por ejemplo

PABLO: a las quebradas la gente campesina los recibe y generalmente les dan alojamiento, no gran cosa, en Chipaya acostumbrado a dormir en el suelo en cualquier parte, son realmente un hombre fuerte, fuerte, llegan en bicicleta a Camiña, duermen fácilmente en el suelo, y si tienen de comer no gastan nada, no gastan nada aquí en Chile, y con la platita que tienen la guardan ellos, muchas veces para su familia ellos son matrimonios jóvenes, o la señora esta en Chipaya, y ellos están aquí trabajando los jóvenes, tienen sus hijos en Chipaya, y están aquí... yo se que de varias familias chilenas en Camiña que los acogen muy bien, los acogen muy bien, son muy apreciados, son de trabajo manual, son de trabajo duro que hoy en día los jóvenes chilenos no quieren hacer estos trabajos, entonces que, el papá campesino que tiene sus 40 50 años todavía trabaja en la chacra, pero los hijos ya no quieren seguir trabajando en la chacra... valla a Camiña y usted ve muy pocos jóvenes chilenos trabajando en las chacras, por ejemplo Lorenzo Copa en Camiña, tiene sus 2 hijos, entonces Lorenzo tiene sus buenas chacras, su vacuno también, entonces el deseo de Lorenzo eran sus hijos, que van a seguir, uno de los hijos termino su 4to año medio en Pozo y ahora esta trabajando en la mina Collahuasi, parece que en las minas aprecian mucho los jóvenes de la precordillera, los jóvenes Aymaras... y el otro muchacho estaba de vacaciones en Camiña, un joven que esta todo el día mirando televisión en la casa, no quería ayudar al papá en la chacra, en la noche a va a jugar un poco fútbol, y después con las niñas, y vuelve a la casa a las 2 de la mañana, y duerme hasta la 10 hasta las 12... esos son los jóvenes de los campesinos de ahora en Camiña

CARLOS: sabe usted si los Chipayas vienen y se quedan, o se van

PABLO: en Camiña tengo la impresión de que vienen y se van otra vez, vuelven... pero puede ser que... puede ser que están aquí en la ciudad, no tengo idea, no tengo idea... lo que se también es que varias de la niñas, las niñas, no se si son Chipayas, verdad que si... la niñas no se si son Chipayas, vienen a trabajar aquí, son muy sumisas, son muy de la familia, y de repente el papá tiene un hijo que no esta casado, y fácilmente el papá dice ya hijo tu tienes que casarte con la boliviana, y

hacen así matrimonio, y las bolivianas se prestan fácilmente para esto, una vez casado, la niña boliviana se manifiesta... y hay dramas así

CARLOS: sabe usted de que viven los que vienen por la temporada?

PABLO: de que viven ellos aquí?... lo que les dan no más de comer, aquí o gastan nada, en Camiña no gastan nada... de vez en cuando van a la feria, entonces que van a comprar un poco para sus familias a la feria de Bolivia van a comprar... pero los Chipayas que están en Camiña, puede ser que ahora tengan facilidad para entrar, generalmente estos jóvenes hasta hace poco se dejaban caer en Camiña y quedaron en la quebrada, el patrón le da de comer, le da alojamiento, de repente le da ropita de segunda mano, y no hacen ningún gasto aquí, y vuelven a la frontera en bicicleta, y compran en la feria de Pisiga Bolívar, y ya van a su pueblo

CARLOS: cuales son los problemas que conoce usted o cree usted que tienen los Chipayas cuando se instalan en Chile?

PABLO: los problemas ya primeramente... viven una angustia, ya parece que ahora pueden entrar con su carné a Chile, pero antes tenían que vivir acá primeramente como escondidos... yo he visto a jóvenes así escondidos en chozas así también, entonces es una tremenda angustia, de repente cuando uno los ve caminando por la calle, entonces que con el jeep yo pasaba, entonces jóvenes si sube no más yo te llevo a la casa, se arrancaban así también todos... aunque muchos son católicos también por ejemplo, en la fiesta patronal le gusta la música escuchar también, hay de todo, van a la capilla pero no entran, no entran en la capilla... quedan en el portal así mirando, por que tienen miedo, de repente se cierra la puerta de la capilla y le toman preso, entonces siempre así a la defensiva, entonces vienen cuando ya esta oscuro, ahí esta afuera los Chipayas mirando, están mirando no mas ahí... no participan como tal en la comunidad camiñana que hacen, en el altiplano los Chipayas no participan como tal en la sociedad, en la política del pueblo, están así observando generalmente... lo que a mi me llama la atención, en las capillas cuando me conocen muy bien ahí entran... entonces siempre era para buscar algún

favor así también, y hacer algún tramite que hice de repente por ahí con los pueblos Chipayas también, y pero generalmente en las noches, cuando esta oscuro, ellos ya están afuera mirando... después el pololeo, el pololeo, yo creo que no lo logran los jóvenes Chipayas, tener una niña chilena aquí, no se como es ahora en Iquique, pero, yo creo que tampoco los buscan a ellos para pololear, para tener una esposa... lo que si las niñas bolivianas, las Aymaras les gusta si un esposo chileno

CARLOS: sabe usted como solucionan los problemas entre ellos, si es que tienen redes de apoyo, informales, formales?

PABLO: no, no he vivido como tal así directamente entre ellos, no se como los solucionan sus problemas... generalmente así son muy, muy reservados, y he tenido unos caso que lo podría ayudar con el cónsul, aunque con el cónsul, aquí con registro civil, cosa así... pero, yo le dije que no dicen directamente la verdad desde el comienzo, cuesta, cuesta, pero después de 1 2 3 semanas, pero hombre por que no dijiste la verdad, por que no me dijiste esto, entonces que, tienen, se acercan a uno para solucionar un cierto problema, pero dicen algo con un poco de mentira también así quieren lograr su finalidad, y una vez que comienzan a mi con mentiras, cuando comienzan con chamullos, ya termino, yo voy a hablar con el cónsul también si quiere, con inmigración también, y he hecho también caso así para ayudar a ellos, pero una vez que, cuando o son sinceros, dije no, termino todo... y les cuesta decir toda la verdad... es comprensible así también

CARLOS: sabe usted si los Chipayas reciben atención médica u otros beneficios del estado chileno?

PABLO: no se, no se... en Colchane las monjitas ellas atendían a toda la gente... las monjitas nunca tenían allá diferencia... ahora no se como es en Colchane... pienso que no tienen costo, no se, puede ser que no reciban, que no se atreven a acudir tal vez

CARLOS: sabe usted como se las arreglan para obtener documentos legales para obtener por ejemplo trabajo, pa matrimonio

PABLO: no, no

CARLOS: sabe usted si los hijos de los Chipayas en Chile asisten a jardín infantil o a la escuela?

PABLO: no, no tengo idea

CARLOS: si reciben atención médica?

PABLO: no, no tengo idea... lo que si, yo he hecho bautizos, bautizos en Chile de gente Chipaya... pero que me lo pidan de repente, pero pueden ser que una vez que ellos reciben fe de bautismo, yo se que lo usan también para tener después, mire mi hijo esta bautizado en Chile, nació en Chile, entonces mire ahí tiene fe de bautizo, entonces puede ser que lo use fe de bautizo para recibir...

CARLOS: cuales son los principales problemas legales que enfrentan los Chipayas acá en Chile?

PABLO: pienso que muchos están ilegalmente aquí

CARLOS: la ilegalidad

PABLO: como es ahora? Yo tengo entendido que uno puede entrar con el puro carné, pero por 30 días algo así no más es... ellos entran en Chile por 30 días... yo creo que ellos hacen este juego, yo creo que la mayoría, antes en Camiña estaban como escondidos muchos ilegalmente, entonces queda, pero yo creo que ahora va a ser más tranquilo, y se van a meter más en Iquique, van a entrar en Iquique... yo aquí no tengo idea, nunca, nunca me he encontrado con un Chipaya en Iquique, puede

ser que vienen a saludarme, no lo dicen que son Chipaya, dicen padre lo conozco de la feria

CARLOS: cuando los Chipayas que viven en Chile, que usted conoce que se hayan quedado ha vivir, cree usted que se sientan más bolivianos o más chilenos? O son otra cosa

PABLO: ellos se sienten, pienso, Chipayas... no se si se sienten como bolivianos, frente a Chile generalmente los pueblos vecinos no, es decir que, en Bolivia, usted lo sabe así también, tiene todavía hasta hace poco, uno entra en Bolivia y ya esta también por todos lados la propaganda la mar es nuestra conquistemos la mar, antes también a comienzos del año escolar el gobierno regalaba un cuaderno a los niños en el primer día del año escolar y en ese cuaderno atrás de la portada aparece escrito la mar es nuestra conquistemos la mar... hasta la radio de los jesuitas también, yo les dije que por favor que no sean así que sigan transmitiendo campaña anti chilena, generalmente en Bolivia hay una política, y pienso también que cuando Bolivia tiene un poco problema lo que más usan es esto también, la mar, entonces es una política que usan ellos, aunque los grandes, los grandes les conviene muy bien tener buenas relaciones con Chile, y Chile le esta haciendo el terreno, el camino para sus exportaciones, yo pienso que los grandes intelectuales están a favor, pero el pueblo esta concientizado con un terror, con un miedo a Chile, le gente sencilla del campo le tiene miedo a los chilenos, unos cuando llegan aquí por primera vez, mire, los chilenos buena gente también dicen, piensan que los van a atacar así todos, jóvenes que cuenca han llegado a Chile con un miedo, pero el miedo parece que esta superándose de a poquito, pero lo tienen metido, concientizado el pueblo... las fiestas patronales, el 4 de agosto, hay también siempre hay un buen discurso y tiene que dar una patada a Chile también

CARLOS: la gente de Chipaya dice sentirse orgullosa de haber nacido y vivido en su pueblo?

PABLO: no se, no se... yo creo que se identifican con este pueblo... o tienen otro lugar... parece que hay otras familias por Oruro también, otros mas todavía... pero no se cuantas familias son, 500 familias tal vez, algo así

CARLOS: cuales son las reglas de matrimonio que usted conoce para los Chipayas?

PABLO: no tengo idea

CARLOS: casarse con quien, pueden casarse con Aymaras?

PABLO: no lo hacen, creo que no lo hacen... no conozco ningún caso, y me han dicho también ningún Chipaya se va a casar con un aymará... puede ser que este pasando... lo he visto en el colegio Huachacalla, los alumnos, en la misma sala, Chipayas y Aymaras, en colegio de las monjitas en Huachacalla, un muy buen colegio, un colegio de alta calida, ya con internado y todo también, ha sido subvencionado por el gobierno de Canadá, después también por España también, entonces, que estas monjitas son artistas de acumular dinero, han hecho también algo tan grande, tan grande, que ya no es directamente de la cultura aymará pienso así, pero han hecho así para la promoción humana, las monjitas trabajan en ese sentido la promoción humana, buscar enfermería, sala de enfermeros allá, en Huachacalla, 40 kilómetros de Huachacalla, enfermeras, también técnicos de mecánica, agricultura tienen algo así también, y enseñanza media, todo... es como una pequeña colonia... y allá están los jóvenes todos juntos, Aymaras y Chipayas

CARLOS: conviven bien los niños?

PABLO: en el colegio no había ningún problema mayormente... nunca había problemas... yo los vi mas bien en la tarde que podían ver televisión, la novedad, oh la televisión estaban los Chipayas así

CARLOS: hay gente no Chipaya, aymará por ejemplo, que viva en pueblo Chipaya?

PABLO: no tengo idea

CARLOS: por que la gente no se va a vivir a Chipaya

PABLO: pienso que a los Aymaras los ven como intrusos, son sus terrenos, son sus terrenos, y tienen también, su cultura es muy distinta también... tienen muchas leyendas raras también, en el cementerio también cosas, hacen un trafico con los cráneos de los difuntos y todo... cuando vayas a Chipaya tienes que ir al cementerio Chipaya también... y los Aymaras le tienen miedo al cementerio Chipaya

CARLOS: y le tienen miedo los Aymaras a los Chipayas? al parecer por el mito de origen

PABLO: lo que escuche mucho también es que ellos hacen, para nosotros son brujerías, hacen uno contra otro de repente, y por ejemplo yo tengo un mal contra ti, y es algo típico de los Chipayas que le sacan una foto de fulano de tal... y con esta foto también la rompen, y la queman en el cementerio, y fulano de tal muere, y hay casos así... yo se que el curita anterior, el curita raro, el lo hizo conmigo, varios me lo contaron, padre le hicieron el funeral sobre vino en el cementerio Chipaya, pero no le haga caso, todavía estoy vivo... y lo colocan en un pequeño ataúd los restos, y después los queman en el ataúd, ellos tienen esta creencia, y de repente le dicen que el mal paso sobre ti, y a uno le da angustia... yo pienso también que es algo psicológico, es gente que tienen evidencias de creencias antiguas, muy antiguas todavía, y cuando los meten en le corazón la gente se enferma, se enferma esta gente, y se mueren, como es posible todavía... la angustia, son traumas que caen sobre ellos, una tristeza tan grande, como puede ser

CARLOS: sabe usted si los Chipayas que son protestantes se comportan igual a los que son católicos?

PABLO: de los Chipayas no lo puedo decir, pero generalmente los Chipayas protestantes les quitan el trago... y después no pueden participar más en las costumbres del pueblo, la vilanchas y todo esto así, pero puede ser que muchos lo hagan escondidos... de esto no tengo idea... pero generalmente cuando son Chipayas protestantes, yo creo que la religión protestante son bastante convincente sobre ellos, no se si usted tiene mayor conocimiento sobre esto... yo vi un pueblo dividido, y no he tenido contacto con Chipayas protestantes, no he tenido contacto... lo que si, los Chipayas católicos tienen ellos sus creencias, sus leyendas todavía, y los tienen metido dentro de su costumbre católica

CARLOS: por que lo que da a entender Wachtel, es que juegan estratégicamente a cambiarse de religión por interés, y se cambian, y ocurre que por diversos periodos son o bien se van a los pentecostales, o bien se van a los bautistas, o retornan a los católicos

PABLO: mira, no se... lo que pienso, lo que paso en el altiplano chileno, sobre todo en el tiempo de la chilenización, en los años 60 70, la iglesia católica abandono el altiplano, y parece que por Bolivia también, muchos de estos pueblitos quedaron sin sacerdote, o bien un sacerdote que de repente de vez en cuando llegaba, y estos pueblos tenían su propia religiosidad aymará o Chipaya, junto con costumbres católicas así, sobre todo alrededor de las fiestas patronales, entonces las fiestas patronales es como casi revivir las raíces de un pueblo... en las fiestas patronales todo el pueblo, vienen otra vez los hijos, los nietos, y en cualquiera parte se junta la gente, y el pueblo realmente celebra, celebra sus raíces, y dentro de estos están sus costumbres antiguas... costumbres católicas también... hasta que punto es fé cristiana... yo creo que será una integración de tantas costumbres así, estas ideas antiguas que tenían desde la colonia un poco también, que fue impuesta la cultura cristiana católica también, ellos lo asumieron guardando sus propias raíces también, fueron muy inteligentes, muy astutos, supieron asumir la cultura cristiana católica a su manera, y pienso lo han mantenido esto también hasta los años 50s, y como en los años 50s entraron estos pueblos en una crisis de autoridad, al crisis de autoridad que había en las comunas, los alcaldes se impone, el gobierno chileno se impone, el

de Bolivia quiere imponerse cada día mas también, y esto hace que sus autoridades propias de los ayllus, que los caciques y todo, estos se ven un poquito postergados, y allá esto se presento especialmente en la parte chilena el pastor evangélico como una autoridad propia, yo pienso que también los Aymaras chilenos los vieron como una autoridad firme, rígida, clarísima también, supieron sacar mucha gente de el alcohol, y después también ordenaron la gente, yo pienso que el pueblo aymará necesita un cacique... necesita un cacique... si tu como cura eres un tipo cacique, imponente, de castigo de dios, esto es pecado, tu puedes meter y tocar algo de la conciencia de estos pueblos, tu tienes éxito... yo estoy convencido si yo como sacerdote daría más pecado así también tendría mucho más éxito, aunque yo pienso que esto es por un tiempo no más... esto también no va a durar tampoco, no va a durar, y en ese sentido, por que lo que yo veo en le altiplano chileno cuando yo llegue, eran 90 y tanto por ciento eran pentecostales... al comienzo a mi me hicieron la guerra, me insultaron tanto, me hicieron la guerra psicológica todo para echarme para afuera, todo, bueno que yo seguí no mas, bueno lo que yo veo es que vuelven, por que en Colchane terminaron las fiestas patronales... y ahora muchos pueblos están volviendo a sus fiestas patronales, quieren volver a sus costumbres, y dentro de sus costumbres agarran otra vez la fiesta patronal... no padre, ahora somos católicos, somos católicos, pero por que ahora... Mauque, todos eran pentecostales, pero ahora todos son católicos, pero por que?, es que tomamos, tomamos, toman todos ahora, y son católicos... y la gente joven, yo lo he visto, los hijos de los pentecostales muchos no son ni pentecostal, ni católicos, han perdido sus costumbres, no están no ahí... y de repente es gente joven que no tiene raíces, y esto me preocupa mucho en la parte chilena... en Bolivia también hay una inmigración Huachacalla, en Sabaya también, y en Chipaya parece que también hay una inmigración muy grande... y ésta gente joven no son después ni católicos, ni pentecostales, y sus costumbres... y esto me preocupa un poco que de repente vamos a tener una generación, sin raíces

CARLOS: sabe usted si los Chipayas retornan al pueblo para sus fiestas?

PABLO: no tengo idea... pienso que si... es su fiesta también, hay juegos, hay partidos de fútbol, le gusta a la gente joven

CARLOS: conoce algún yatiri Chipaya?

PABLO: no... seguramente he tenido contacto con ellos... por que generalmente los yatiris son, generalmente son, los sacristanes... los que ayudan al curita en la parroquia... muchos de ellos tienen la idea de que el curita que tiene más poder que ellos... y es conocido también entre los Aymaras, un yatiri, un hombre muy fiel, muy de dios también, un hombre de oración y todo también, y cuando yo llegue al pueblo el primero se acerca, padre quiero confesarme, y se confiesa de sus pecados, increíble, y yo dije y por que?, que yo tengo que estar puro padre para tener este poder... ya dije, pero hombre, como?... los yatiris son cosa seria también... yo no hablo contra ellos... en los Aymaras, dice oye padre tengo este poder, y leen la hoja de coca, y según como caiga la hoja de coca, si hay muchos blancos así, ellos leen eso... recuerdo una vez una fiesta patronal, el alférez era muy católico también, y después fui también a consultar al yatiri como va a resultar la fiesta?, y el yatiri, mi sacristán había dicho lo siguiente, bueno que la fiesta va a resultar muy bien pero alguien va a morir... y el ultimo día de la fiesta, es verdad, alguien había tomado tanto punitunka que parece que se reventó el estomago y murió... después hicimos la libación de la fiesta, y le alférez me dijo padre el yatiri tenía razón, el lo pronostico, lo dijo, yo lo llame y le dije oiga hombre como es esto, no padre, es dios quien me ha dado, diosito me ha dado este poder... dije mira, usted lo puede usar solamente para el bien, no puede decir cosas malas... son sus creencias, y dios dirá

CARLOS: conoce algún intento por crear alguna organización indígena formal que los represente

PABLO: como un intento?

CARLOS: una organización indígena formal, como una corporación indígena, una asociación, algo así? Los Aymaras tienen

PABLO: tengo la impresión de que son mas de familias, individualistas, pero por un pequeño grupo de familias

CARLOS: lo que dice Wachtel es que ellos funcionan en base a las iglesias... de que ellos emplean las iglesias como organizaciones

PABLO: puede ser ah, puede ser

CARLOS: pero políticamente no participan

PABLO: políticamente al parecer no... lo que paso con el curita, el hermano Meléndez, el tenía acceso en ese tiempo a ayuda de caritas, alimentos para los Chipayas, había gente tan pobre, entonces Caritas de Bolivia tenía un buen stock de alimento para los Chipaya... entonces todos acudían al curita para recibir... si yo lo vi también, entonces después el curita hizo su comercio con esto, comenzó a vender todo esto ya... la gente me contaba esto... parece que los protestantes han hecho algo parecido

CARLOS: Wachtel dice precisamente que el encuentra que hay una correlación entre la ayuda que se reparte y la cantidad de creyentes que aumenta de una iglesia a otra

PABLO: puede ser ah, puede ser

CARLOS: sabe si existe justicia consuetudinaria allá en Chipaya, y como funciona?

PABLO: si, me parece que hay justicia entre ellos, me han contado

CARLOS: por que cree que la gente de Chipaya es tan desconfiada?

PABLO: pueblo oprimido, y en pequeños grupitos, y viven con angustia, con temor... para mí los tienen en sus genes este temor... una cierta angustia de sobrevivir... tal vez es su fuerza también

CARLOS: cree usted que ellos los Chipayas se hacen los ignorantes para protegerse de los desconocidos?, o de otra cosa, de que?

PABLO: yo creo que son inteligentes... para jugar con esto

CARLOS: lo emplean como estrategia

PABLO: sí, sí, como estrategia

CARLOS: algunos Chipayas se cambian el nombre cuando están en Chile, por que cree que hacen eso?

PABLO: puede ser sí

CARLOS: usted ha escrito notas, monografías, o investigaciones sobre los Chipayas, o ha colaborado en algunas?

PABLO: no, no lo he hecho... a ver... Larraín, no sé si lo conoce, el profesor Larraín, yo comencé mis crónicas, pero de los aymaras sí... pero de los Chipayas no sé si tengo escrito, no creo... nada he publicado sobre esto

CARLOS: ha colaborado en algunas?

PABLO: no... bueno es que tal vez, Gilberto Pauwells cuando estoy en Oruro él me pregunta, como están los Chipayas y me pregunta de todo... y el Gilberto hizo su doctorado en Lovaina sobre los Carangas... ahora está trabajando más bien sobre los Chipayas, que era desde una problemática social, algo así no me recuerdo como

era, pero no lo he seguido más... pero ahora trabajo mas en las quebradas, y aquí en la parroquia, que no da tiempo para más... además que la edad también

CARLOS: aquí terminamos entonces con la entrevista, muchas gracias

Tercera entrevista Chipayas en Chile

Nombre de la Investigación: “Aproximación hacia la población Chipaya en Chile”

Proyecto: “Identidades Sociales en Tarapacá. Conflictos Interétnicos y Nacionalismos en la Sociedad Regional Contemporánea”

Investigador: Carlos Muñoz Monsalve

Fecha: Enero 2008

Lugar: Hostal Hidalgo, ciudad de Oruro, departamento de Oruro, Bolivia

Entrevistador: Carlos Muñoz Monsalve

Persona entrevistada: Jenny Pérez Gonzáles

CARLOS: cual es su nombre?

JENNY: Jenny Pérez Gonzáles

CARLOS: su edad?

JENNY: se lo digo?

CARLOS: OK, no importa... y su nacionalidad?

JENNY: Boliviana

CARLOS: lugar donde vive?

JENNY: Oruro

CARLOS: ocupación actual?

JENNY: soy antropóloga

CARLOS: esta trabajando o colaborando en alguna investigación? algún proyecto o alguna organización?

JENNY: estoy revisando el trabajo de Orlando (Acosta) que estaba haciendo sobre los Urus

CARLOS: conoce usted los desplazamientos territoriales actuales de los Chipayas? Los procesos migratorios de los últimos 10 años?

JENNY: que quieres que te responda en esa pregunta?

CARLOS: por ejemplo describir o... como se comporta el desplazamiento, si es que ese desplazamiento tienen que ver con un patrón ancestral, o sigue rutas migratorias tradicionales por ejemplo hacia el Pacifico, o si es mas bien algo nuevo... eso

JENNY: claro, esos desplazamientos se han hecho hace años, con los Chipayas más que todo... yo pienso en busca de... siempre dije yo, la sangre llama la sangre, entonces el hecho de que sea Uru, justamente ha llegado a ser algo que era Isluga, algo que es Cariquima... entonces el Chipaya primero ha llegado a Isluga, ha sido con el tema de llegar a ser pastores de estos Aymaras chilenos, ellos han llegado y luego han ido avanzando un poco más... han llegado a lo que eran las quebradas... en 1970 han sido los primeros que han llegado a las quebradas de Camiña, Mamiña, todo eso... y es lo que pienso que los desplazamientos no han sido recientes... llevan años, décadas

CARLOS: quienes son los que tienden a emigrar del pueblo, de los Chipayas? Por ejemplo las mujeres, los hombres, las familias, los niños, jóvenes o mayores?

JENNY: es una cantidad, no solamente los hombres, van hombres pero no mayores, van hombres desde los 11 años hasta los 40 años... donde la mano de obra es... como

te digo, están en el auge del trabajo ellos... las chicas igual, desde los 12 años hasta los 25 o 35 años

CARLOS: usted sabe si es que los jóvenes, se están integrando a la comunidad aymará, con los chilenos, integrándose por ejemplo a través de los matrimonios?

JENNY: si

CARLOS: o se mantienen aislados entre ellos?

JENNY: no, no, no, hay Chipayas que se han casado con islugas, con cariquimas, hay chicas Chipayas que se casaron con ellos

CARLOS: cuales son los lugares de destino preferidos de los Chipayas?

JENNY: yo te diría toditos... Camiña, Mamiña, Isluga... ahora están asentados en Colonia Pintados, Antofagasta, pero en estos últimos años se han asentado mas en Antofagasta

CARLOS: que tipo de actividades son las que realizan ellos en los lugares en los que llegan?

JENNY: donde llegan las actividades más agrícolas... parcelas donde producen verduras

CARLOS: existe una forma de saber la proporción de personas Chipayas que van hacia el Pacifico?

JENNY: hay podemos ver en ese articulo de Orlando (Acosta) por ejemplo, podemos ver cuantos Chipayas migran hacia todo lo que es el norte chileno... en Antofagasta por ejemplo hasta el año 2005 habían 20 familias que estaban, 20 familias Chipayas, pero yo creo que en estos últimos años han incrementado un poco más... tienen en

Atacama, tienen en Tarapacá, tienen en la quebrada de Azapa, después tenemos que aquí en Camiña están desde 1975, uno de ellos falleció en el 2005, uno de los primeros que llegó allá a Camiña en 1975

CARLOS: cuál es la ruta que siguen hacia la costa?

JENNY: se van por acá por Pisiga, luego se van directamente a las quebradas los que tienen, como no tienen documentos entran a las quebradas, y después desde las quebradas ingresan recién a la ciudad, a Iquique

CARLOS: existen organizaciones o redes sociales que los apoyen a los Chipayas?

JENNY: acá o en Chile?

CARLOS: en ambas partes

JENNY: acá tienen la organización de la Nación Originaria Uru, donde están organizados todos estos asentamientos Urus, y estos Chipayas con sus 4 asentamientos, y están los otros Urus Muratos, Iru-Itus, del lago Poopo, de la orilla del lado Titicaca... y quien ampara todo como originarios Urus es la Nación Originaria Uru... no recuerdo exactamente... Orlando (Acosta) que trabajaba con ellos, les carnetizó, justamente para carnetizarlos hasta Antofagasta... y si tu les pides, tienen un carné de Originario Uru... y esa es la organización que les apoya a ellos... ahora lo que queremos es ampliar una red más grande, por eso me estoy comunicando con Ricardo (Díaz) en Iquique

CARLOS: armar una red en Chile?

JENNY: dijimos que vamos a hacer una página, pero que se va a trabajar desde Iquique

CARLOS: cuales serian en su opinión los efectos de estos procesos migratorios para el pueblo Chipaya?

JENNY: efectos?

CARLOS: si

JENNY: no se como tomaríamos eso

CARLOS: por ejemplo, que cambios ha producido la migración, el retorno... por ejemplo, el retorno al pueblo, con las cosas que traen desde Iquique, desde Antofagasta

JENNY: ellos generalmente los único que traen consigo es el factor económico, nada más...después traen, como te dije anteriormente, vuelven a usar la misma vestimenta, por el lugar que es frío... por que después de perder la identidad, así totalmente no lo pierden... es el retorno siempre a sus comunidades, incluso se van, pero vuelven a hacer los cargos en la comunidad, de Jilaqatas, de Qamayus, todas esas autoridades originarias que tienen en el pueblo retornan a hacer esas otras... en el caso de esta pareja por ejemplo, les debe tocar paras un cargo, les toca retornar, va a volver por ese año y va a pasar... yo el año pasado estaba ahí, en mayo estaba por ejemplo con una pareja que vivía en Alto Hospicio, y estaba haciendo el cargo de Jilacatura en Chipaya en su pueblo, y su hija estaba estudiando en Alto Hospicio, cuando llego a Chipaya estaba estudiando también en Chipaya, así que no tienen ningún problema en salir un año para hacer su cargo, por que es una responsabilidad que tiene que asumir como comunario del pueblo, entonces termina el cargo y retorna al pueblo, por que los cargos se hacen 1 año, primero de enero y cambian hasta el próximo año en primero de enero

CARLOS: entonces podría decir que Chile ya es parte de la cosmovisión de los Chipayas?

JENNY: en Chile no se practica la cosmovisión, no se practica lo que es la cosmovisión andina

CARLOS: que ellos entienden a Chile como parte de ellos también

JENNY: claro, ya son aceptados... son aceptados ahí por que trabajan... hay algunos Chipayas que tienen casa allá en Chile... esta última chica que trabajo conmigo, que me ayudo bastante en mi tesis, ya cogió un lugar o un terreno donde va a construir, y quien le entrego eso es el gobierno chileno

CARLOS: como se comportan los Chipayas frente a los desconocidos? En su lugar de origen por ejemplo, o en Chile

JENNY: eso yo creo que tu tuvieras que responderte... por que como, escaparon de ti?

CARLOS: esta pregunta es, por que nosotros tenemos la impresión de que, nos han dicho y también en otras entrevista ha surgido que los Chipayas se escapan de los desconocidos

JENNY: si siempre se escapan, por ejemplo el Chipaya nunca te va a decir que es Chipaya en Chile... por ejemplo, tu eres Chipaya, no te a responder... pero yo pienso que la necesidad los obliga, por que no es tanto, como uno dice, si a ti te preguntan tu eres Quechua, por el que dirán la gente que te diga ah tu eres un quechua no más, tu vas a decir no...en este caso yo los entiendo a ellos, por ejemplo dicen, tu eres Chipaya, no, no soy Chipaya... de donde eres? De Isluga o Cariquima, entonces igual son Chipayas... yo les digo Chile-Chipayas a los de Isluga o Cariquima... yo no se como les dicen ustedes, por que yo les digo Chile-Chipayas... por que toda la región de occidente vecina es Chile-Chipaya, si no es Chipaya, entonces eres Chile-Chipaya, entonces es más aceptable que les digas Chile-Chipaya a que les digas Chipayas bolivianos... y también por el problema de documentación y todo lo demás... y cuando les preguntas que te llamas, ellos te dicen un apellido

boliviano, entonces dices a tu no eres... hay una cierta, pero por cierta situación, ellos no dicen exactamente de donde son, pero si tu vas conversando, entonces dicen, por que si al boliviano mismo si tu vas a Esmeralda 2000, esa calle donde salen los buses bolivianos, tu le dices a alguien, tu eres sabayeño?, el te dice no, yo no soy sabayeño, tu le dices, eres boliviano? El te dice no, yo soy peruano... al decir que eres Chipaya, el lo niega, definitivamente lo niega... pero eso no quieren decir que pierden su identidad con eso... el momento en que tienen que decir una mentira, y tu los miras a los ojos y te das cuenta que son huraños y todo lo demás... se ve eso

CARLOS: cual cree usted que son las principales características de los Chipayas atribuidas en Chile? por la gente que los observa de afuera... las características que se les atribuyen, por que por ejemplo acá en Bolivia se los tienen en alta estima, por todo el tema de la reivindicación indígena, como una joya, por ahí hay un articulo que se llama, los Chipayas una joya del altiplano... pero para el caso de Chile, que cree usted solamente

JENNY: no me va mucho esa pregunta a mi... yo te haría esa pregunta a ti

CARLOS: la pregunta iba por que, por que como nosotros estamos entrando en este tema, tratamos de preguntarle a la gente que ha tenido contacto con ellos, entonces puede ser que los Chipayas entiendan como los observan también... por que la gente igual se da cuenta como lo toman los demás

JENNY: en Chile los acogen por que son una mano de obra barata... entonces es una mano de obra barata, y es bien recibida en ese aspecto... claro en lo que yo conozco que es Chile y Bolivia, es una mano de obra barata... pero hay mucha gente que les rechaza también, al rechazar... en ese caso del cónsul también, decirme a mi que mi país es un explotador es imposible, no me digas eso, es lo que dijo... decir que tanta gente yo tengo Chipaya, que nosotros estamos explotando, no, no puede ser... lo que dijo, bueno, buscaremos una manera de paliar esa migración, un paliativo de que sean bien pagados, es lo que dijo, una promesa, decir el cónsul, lo que dijo... lo

único que podemos hacer nosotros es que tu boliviano, dijiste que hay bolivianos que son explotados en Chile, entonces lo que me queda decir a mi como chileno es que yo voy a pagar un poco más, voy a subir los sueldos de estos Chipayas... pero hasta ahora no se ha dado eso... yo pienso, se debería considerar a estos... ahora mismo, que vas a hacer tu con el trabajo, que les vas a devolver a los Chipayas emigrantes, en que les vas apoyar... en mejorar la forma de vida en Chile?... claro, tuvieras que hacer eso, por lo que, tu eres estudiante de antropología y tuvieras que ver soluciones, que pudieras un poquito paliar lo que es maltrato, de lo que es el Chipaya allá... por que a eso nosotros vamos, ese era el objetivo de que no se olviden, de que estén carnetizados como originarios, por que si tu eres originario, tendrías que tener un poco más respeto... en Chile se ha buscado eso, si uno de ustedes buscan en Antofagasta a Sebastián Quispe, y le dices, Sebastián tu tienes el carné de originario?, si te va a decir, toma mi carné, si lo tienen en ese momento, y es un objetivo que no se olviden, y les hemos tratado de, de agrupar... que no estén muy alejados de, de lo que Orlando (Acosta) quería por ejemplo, mandaban cartas ellos, se iba a Chipaya y decía bueno he visitaba a sus parientes, esta bien no esta bien por ejemplo, es una forma de integración de ambos lugares, y eso es lo que se quiere... por que si yo hago es un bien , por que si yo he hecho un trabajo de inmigración de las chicas, es para pedir que se supere... ahora me alegra mucho que una de las chicas ya tenga su casa en Alto Hospicio, excelente, ha logrado algo, no quedarse en lo que era una trabajadora de hogar nada más

CARLOS: cree usted que es posible habar de una identidad de los Chipayas en Chile?, y en base a que elementos seria eso posible?

JENNY: claro, puedes hablar de su identidad, y yo pienso que ellos te van a decir que mantienen su identidad, si, somos Chipayas... pero si tú los agrupas, y te digo... lo que tuvieras que hacer es agruparles a todos, y conocer su realidad... en el caso de que tu te fueras a Chipaya conoces la realidad, por eso dices que tu conociste la realidad de su pueblo y ahora quieres visitarles en su lugares donde acá trabajan... entonces si tu te vas a Chipaya vas a poder contactarte con algunas personas que tienen parientes en Chile... y para comunicarse allá tienen incluso una cabina ENTEL

que tu llamas de Chipaya a Chile y tu no tienen ningún problema ingresa perfectamente a Iquique en horas de la noche o de la mañana, y ese es el contacto que tienen ellos, vía teléfono, contacto... no hay mucho alejamiento

CARLOS: a cerca del lenguaje de los Chipayas, que pasa con el lenguaje en Chile?

JENNY: como te decía hace rato, en un artículo que vi de EL MERCURIO (de Antofagasta) dice: se encontró una lengua mas en Chile, que es el Puquina, entonces quienes hablan el Puquina, quienes hablan la lengua Uru, nosotros le decimos lengua Uru no Puquina, son los Chipayas... entonces quiere decir que, se esta mostrando que hay varios allá que están hablando el Puquina... por que te digo allá, llegan allá... cuando llegan a Chipaya se les apegan el castellano, el habla chilena se les apegan a los Chipayas... tu vas a Chipaya, te hablan en chilenizado, y eso que yo varias veces les llamé la atención... les dije que es una de sus identidades que mas fácil lo pierden, el habla... por ejemplo a mi con tener casi unos 8 meses en Iquique no se me pega el chilenizado, no se me pega con tanto tiempo que he estado... por que yo digo por que se me va a pegar si yo digo muy bien el castellano no se me puede pegar, yo, de mi parte, de mi identidad... yo tengo mi mamá que viaja a Chile, y ella con todo el lenguaje chileno, pero yo le digo, hay mami pero ese lenguaje le digo, por que, que hueon, que, y es lo que más se les pega... y no se que otros términos, y yo le digo hay mami, y a mis hijos les hablo en esa forma, y les digo calma que no conocen eso, que ponte la chaleca, que es la chaleca, no ponte la chomba, es así como debería hablarse correctamente, y eso es lo que se les pega, del castellano chilenizado que lo llaman allá, pienso que en eso un poquito hay que trabajar, y decir que hablen lo que es correcto, y yo les dije a algunos Chipayas ustedes no tienen por que hablar así, que no es Chipaya digo... yo he vivido allá, he estado 8 meses, y las veces que voy y vez que no se me pega, pero al Chipaya se va una semana y ya se le ha pegado, pero el Chipaya va una semana y ya se le ha pegado

MARLEN²⁴⁴: y a ellos nos les ha dado ganas de dejar su cultura y chilenizarse?

244 Marlén Martínez intervino en esta entrevista al ser colaboradora del proyecto.

JENNY: no, eso es lo fuerte que tienen... y siempre hemos trabajado en eso, como te digo yo siempre he trabajado en eso, ustedes no tienen que perder, vallan, la necesidad los obliga... pero la necesidad no los puede afectar... entonces esa es una de las situaciones, el logro que se tiene es que retornan a su origen... y es por eso que se dice que es una cultura milenaria y todo lo demás... y es el fuerte que tienen, por se que aparte de eso, aquí es como dijiste tu, están puestos como si estuvieran puestos en un alto nivel la cultura Chipaya, pero el problema es, que en base a eso se esta dando mucho el asistencialismo... y eso es lo que no se debería dar... como gobierno yo soy enemiga del asistencialismo, enemiga... como subvencionar la cultura, y ellos extienden la mano, nosotros somos de la cultura, no, tampoco es así...yo prefiero que trabajen y trabajen honradamente... que se ganen su pan, pero honradamente

CARLOS: su usted alguna vez a asesorado cultural o socialmente a los Chipayas, cuales creen que han sido las implicancias de ello?

JENNY: hasta ahora sigo apoyándoles... con decirte en mayo, 23 o 24 de mayo, hemos hecho el décimo reencuentro, donde estaban toditos los Chipayas, los Urus, para finalmente volver apoyarles en lo que es la cultura... no dejar que se alejen, que se desorganicen y todo lo demás... y como te decía hace un momento que, quisiéramos que haya una página Web, donde se pueda conocer a todos estos asentamientos Urus... y en eso queremos incluir a Isluga y Cariquima

CARLOS: cual cree usted que ha sido el rol que han jugado los investigadores y observadores externos en la elaboración de una imagen de los Chipayas?

JENNY: ha sido más la parte turística... el investigador lo ha tomado todo como un lugar turístico, las investigaciones más fuertes que se han hecho han sido de turismo, hay una etnia que es milenaria, que podemos ir a ver, que es así, que aun mantienen sus costumbres, sus usos y costumbres, que si mantienen sus usos y costumbres... claro que es una cultura milenaria... pero después, que más no, nada...

y eso es como te digo, el asistencialismo se va para la parte turística nada más... pero no en el apoyo de la identidad... nosotros lo que apoyamos es que estén unidos todos, como nación originaria Uru, que se mantengan que son originarios, y que también se puedan meter proyectos de desarrollo... se han hecho proyectos de desarrollo, quizás Gilberto te ha hablado de eso, sobre una plantación de totora, para mejorar el agua, por que el agua allá es salitrosa, la tierra es salitrosa, entonces no produce nada... así han hecho mejoras, han producido el ajo, se ha hecho un producto de sembradío de ajo... y en la parte turística creo que con Gilberto han hecho una casa turística, algo me dijeron pero no conozco... pero apoyarles seria necesario

CARLOS: ya hay resultados de la nación de los Urus?

JENNY: claro, se ha organizado en 1992... justamente cuando eran los 500 años de evangelización... se llevo varios encuentros, y estos encuentros se participo... y yo pensé que cuando falleció Orlando (Acosta) iban a desistir de organizarse nuevamente, o de volver al un reencuentro de estos hermanos Urus, pero no... cuando les propuse el reencuentro después de 2 años, por que en el 2000, se organizaron también en el 2004, y en el 2006 ya tenían que cambiarse y no se cambio, y eso van cargos que por ejemplo tienen un presidente de la nación que es el jiliri mayku de todita la nación originaria Uru, sale de todos los asentamientos reunidos que son 9 acá, de los 9 se elige un jiliri mayor, luego viene jiliri cotaman, y así sucesivamente son 9 cargos, que tienen su presidente

CARLOS: están funcionando en forma permanente o se reúnen muy a lo lejos?

JENNY: no permanentemente, el factor económico es que no les permite reunir... con decirte que queremos sacar esa pagina, pero el factor económico no tenemos para la impresión de las hojas, yo traje los documentos membretados donde salen los asentamientos Urus, y el más fuerte es el de Chipaya, con mas población, por que los otros asentamientos son de poca gente... y a parte de eso Chipaya ya es un municipio, ya no es un pueblo ni una comunidad, es un municipio donde recibe del

gobierno su parte económica como municipio, es como una comuna que tiene su alcalde.

Archivo de mapas



Ilustración 1: Mapa político administrativo de Bolivia (Fuente: www.Aguabolivia.org)



Ilustración 2: Mapa político administrativo del departamento de Oruro (Fuente: www.Aguabolivia.org)



Ilustración 5: Foto aérea de Santa Ana de Chipaya (Fuente: www.maps.google.cl)



Ilustración 6: Foto aérea de Ayparavi (Fuente: www.maps.google.cl)

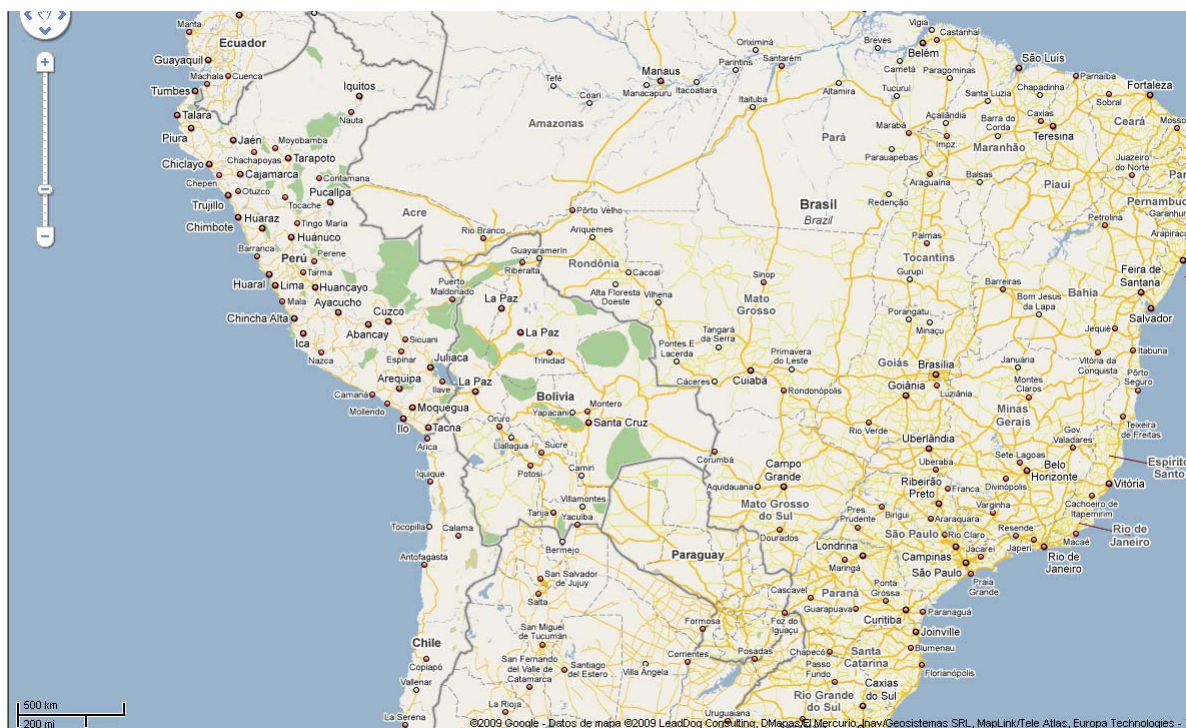


Ilustración 7: Mapa Bolivia y Chile en Sud-América (Fuente: www.maps.google.cl)

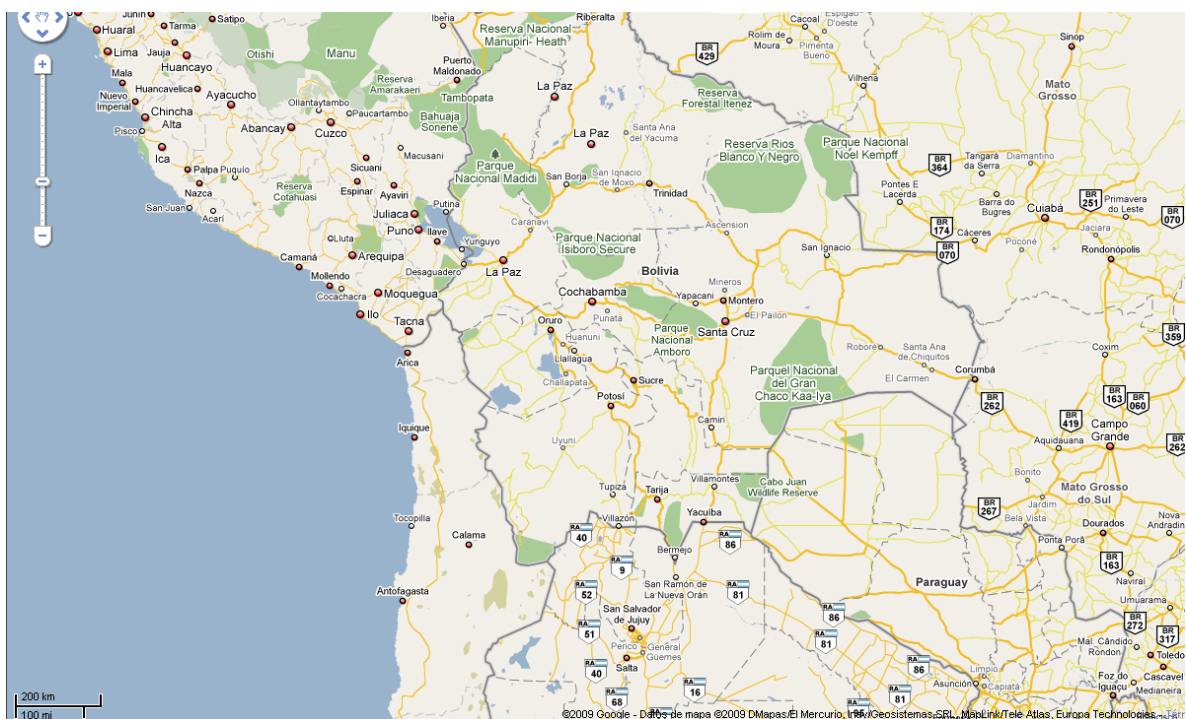


Ilustración 8: Mapa del aérea Andina (Perú-Bolivia-Chile-Argentina)
(Fuente: www.maps.google.cl)



Ilustración 9: Mapa de la región de Tarapacá junto a la provincia de Atahualpa
(Fuente: www.maps.google.cl)

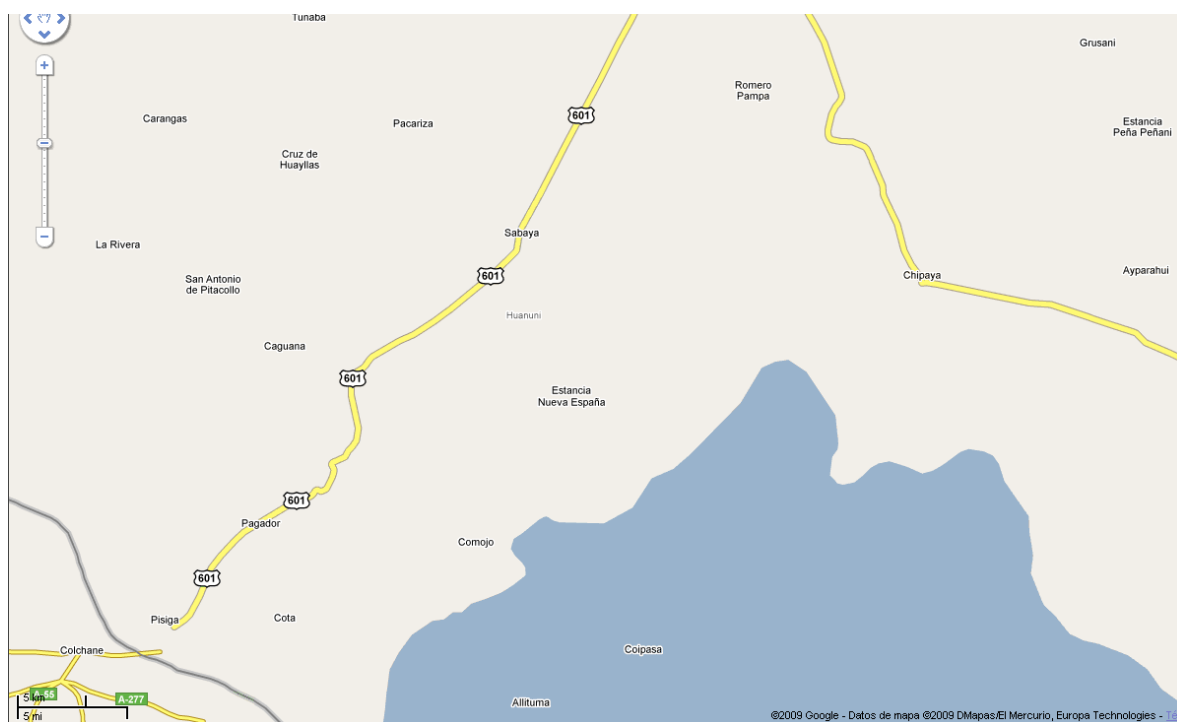


Ilustración 10: Mapa del aérea Chipaya, desde Colchane hacia Ayparavi
(Fuente: www.maps.google.cl)

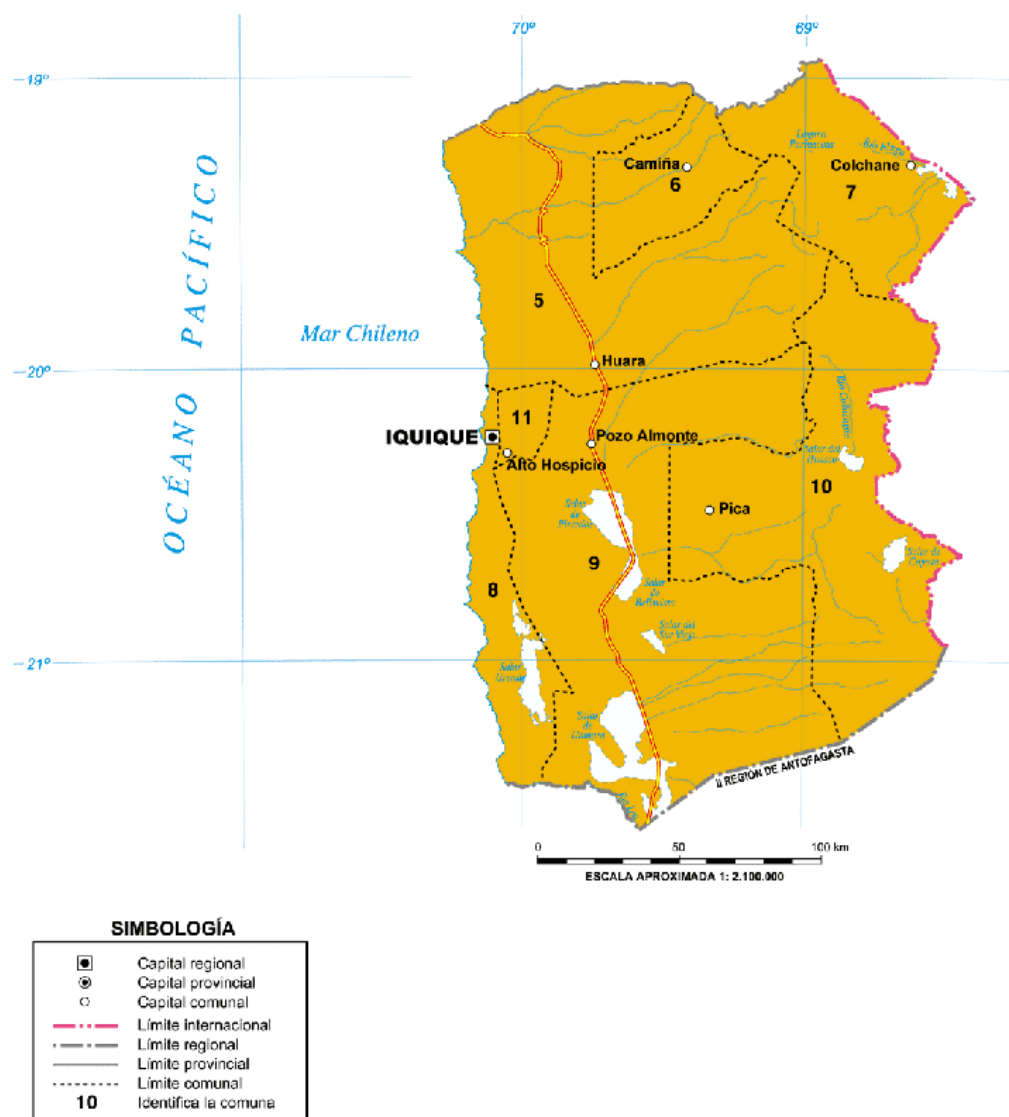


Ilustración 11: Mapa de la región de Tarapacá y sus comunas
(Fuente: www.educarchile.cl)

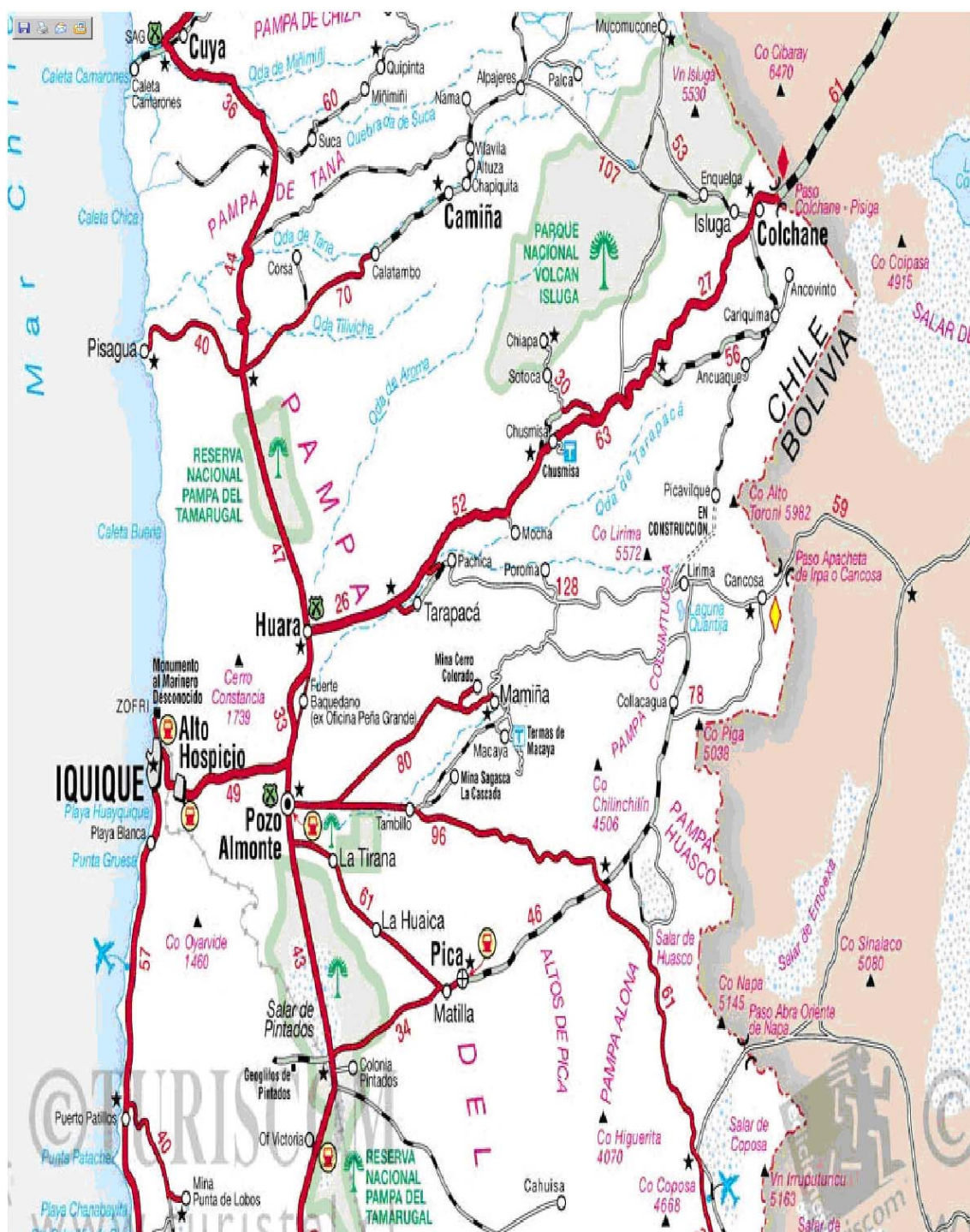


Ilustración 12: Mapa rutero de la región de Tarapacá
(Fuente: www.vi.cl)

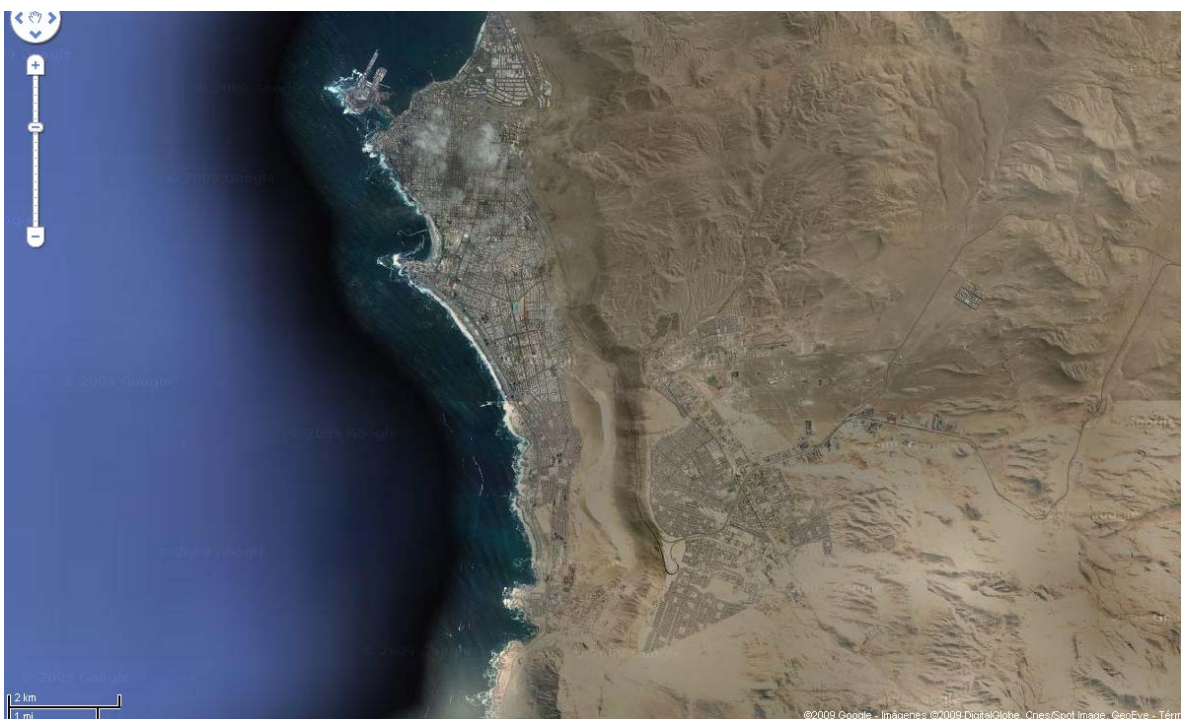


Ilustración 13: Foto aérea de Iquique y Alto Hospicio
(Fuente: www.maps.google.cl)

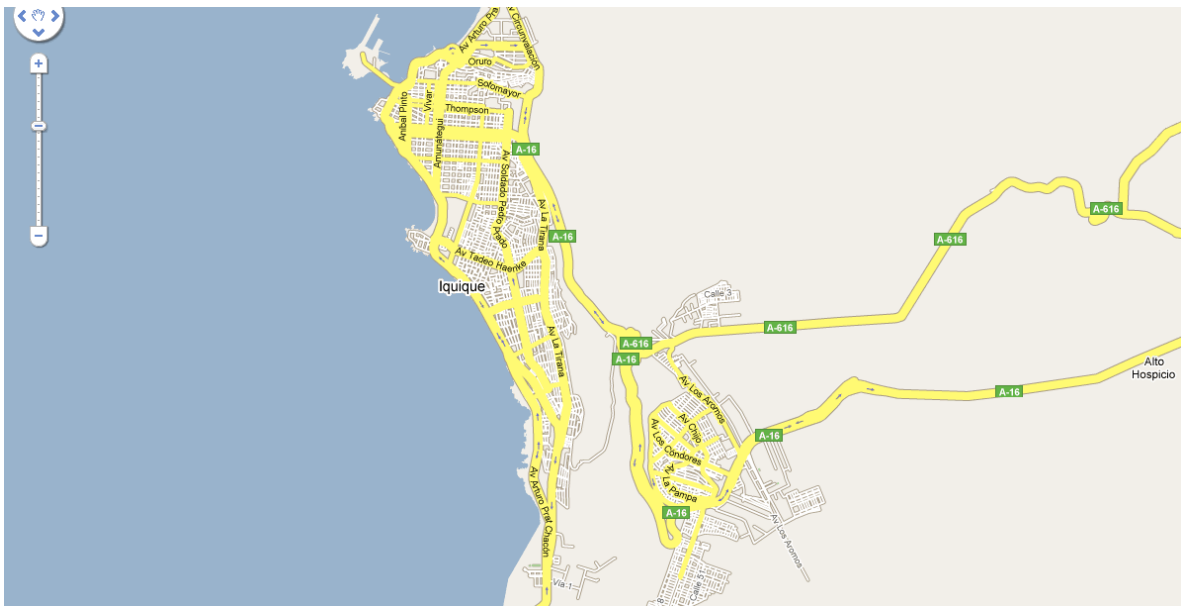


Ilustración 14: Mapa de Iquique y Alto Hospicio
(Fuente: www.maps.google.cl)

Archivo fotográfico



Ilustración 15: Salar de Guallatire, lugar de condición similar al Salar de Coipasa



Ilustración 16: Aduana de Colchane, el pueblo chileno más cercano a Chipaya



Ilustración 17: Humedal de Isluga, acceso tradicional de los Chipayas a Chile

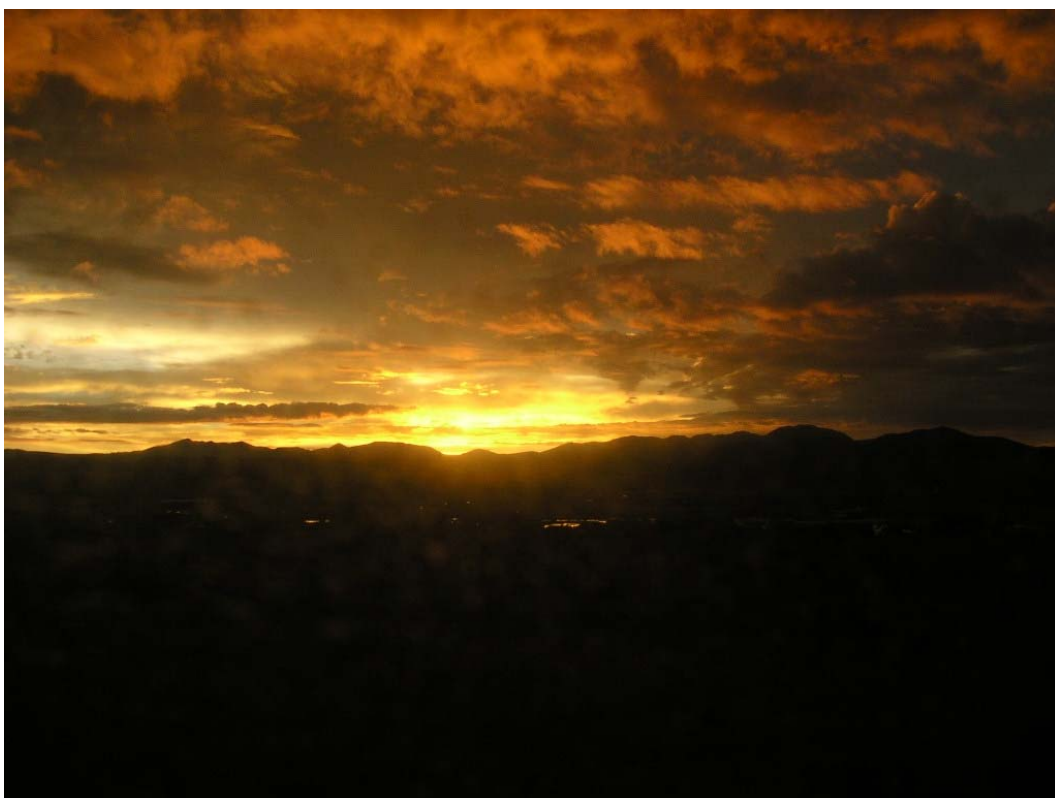


Ilustración 18: Atardecer sobre el altiplano boliviano, frontera Chile-Bolivia

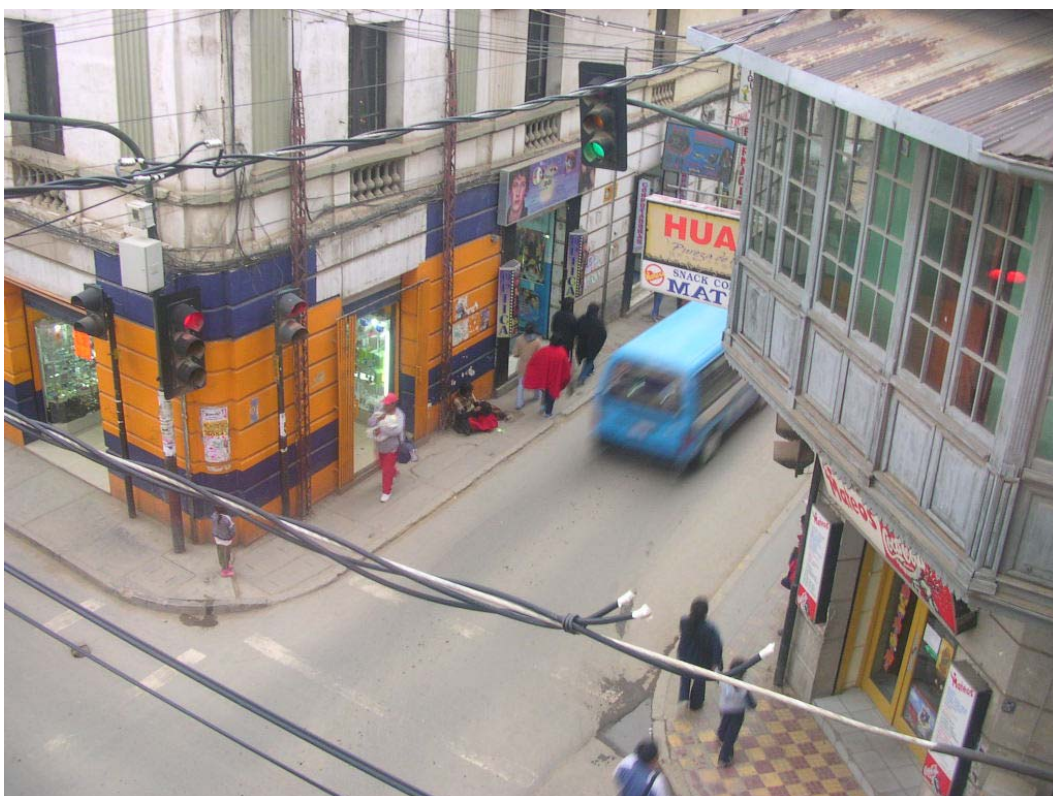


Ilustración 19: Las estrechas calles de la ciudad de Oruro, en Bolivia



Ilustración 20: Una avenida de la ciudad de Alto Hospicio, en Chile



Ilustración 21: Parcelas en medio de ciudad, refugio de Chipayas recién llegados



Ilustración 22: Empleado Chipaya trabajando para agricultor aymará



Ilustración 23: Cancha de fútbol “La Negra” de Alto Hospicio, lugar de reunión Chipaya



Ilustración 24: El fútbol, ocasión para la reunión de los Chipayas el día domingo



Ilustración 25: El sacerdote belga Pablo Dierckx



Ilustración 26: Carlos Muñoz y la investigadora boliviana Jenny Pérez Gonzáles

Índice de cuadros

Cuadro 1 Población de Santa Ana de Chipaya, por cohorte de edad	15
Cuadro 2: Muestra por sistema de cuotas de personas entrevistadas	48
Cuadro 3: Origen o acercamiento de personas entrevistadas.....	49
Cuadro 4: Acercamiento de personas entrevistadas según sexo.....	50
Cuadro 5: Edad de los entrevistados	51
Cuadro 6: Personas entrevistadas según lugar geográfico	52
Cuadro 7: Personas entrevistadas según tipo de permanencia en Chile	53
Cuadro 8: Personas entrevistadas según ocupación	54
Cuadro 9: Selección de muestra de personas entrevistadas	55
Cuadro 10: Carta Gantt	61
Cuadro 11: Cuadro de ejemplo de análisis.....	64
Cuadro 12: Cantidad de Chipayas en Chile.....	65
Cuadro 13: Otros lugares a los que emigran que no sean Chile	66
Cuadro 14: Lugares donde viven en Chile	67
Cuadro 15: Formas de acceso a Chile	69
Cuadro 16: Que tipo de personas vienen a Chile, por edad, sexo o estado civil.....	70
Cuadro 17: Sistemas legalización de ingreso a Chile de los Chipayas	71
Cuadro 18: Personas que los enganchan para venir a Chile	72
Cuadro 19: Lugares a los cuales llegan los Chipayas en Chile	73
Cuadro 20: Lugares preferidos por los Chipayas en Chile	74
Cuadro 21: Acceso a la educación en Chile de las familias Chipayas.....	76
Cuadro 22: Acceso a la atención de salud en Chile de las familias Chipayas.....	77
Cuadro 23: Condiciones laborales de los Chipayas en Chile.....	78
Cuadro 24: Acceso de los Chipayas a los programas sociales del Estado chileno	80
Cuadro 25: Actividades laborales de los Chipayas en Chile	81
Cuadro 26: Características del empleo de los Chipayas en Chile.....	82
Cuadro 27: Tiempo de estadía de los Chipayas en Chile.....	84
Cuadro 28: Razones de los Chipayas para venir a Chile.....	86
Cuadro 29: Desde cuando vienen los Chipayas a Chile	90
Cuadro 30: Redes de apoyo de los Chipayas en Chile	93
Cuadro 31: Organizaciones que apoyan a los Chipayas en Chile.....	95
Cuadro 32: Lugares donde se reúnen los Chipayas en Chile.....	96
Cuadro 33: Autoridades y organizaciones de los Chipayas en Chile	97
Cuadro 34: Contactos entre Chipayas en Chile y Santa Ana de Chipaya en Bolivia	100
Cuadro 35: Uso de la lengua Uru Chipaya entre los Chipayas en Chile	101
Cuadro 36: Uso de las costumbres Chipayas entre los Chipayas en Chile	103
Cuadro 37: Persistencia de idea de identidad étnica entre los Chipayas	105
Cuadro 38: Matrimonio de los Chipayas en Chile	106
Cuadro 39: Percepciones y experiencias negativas de los Chipayas en Chile	108
Cuadro 40: Percepciones y experiencias positivas de los Chipayas en Chile	111
Cuadro 41: Relaciones entre los Chipayas y sus vecinos Aymaras en Chile	112
Cuadro 42: Relaciones entre los Chipayas y otros Urus en Chile	115
Cuadro 43: La imagen de los Chipayas en Chile	116
Cuadro 44: La imagen de la cultura de los Chipayas en Chile	118
Cuadro 45: Niveles de expresión de la identidad Chipaya.....	124
Cuadro 46: Ejes de expresión privada y pública de la identidad Chipaya	129

Índice de Ilustraciones

Ilustración 2: Mapa político administrativo de Bolivia	208
Ilustración 3: Mapa político administrativo del departamento de Oruro.....	208
Ilustración 4: Mapa político administrativo de la provincia de Atahualpa	209
Ilustración 5: Mapa la sección municipal de Santa Ana de Chipaya y Ayparavi	209
Ilustración 6: Foto aérea de Santa Ana de Chipaya.....	210
Ilustración 7: Foto aérea de Ayparavi.....	210
Ilustración 8: Mapa Bolivia y Chile en Sud-América	211
Ilustración 9: Mapa del aérea Andina	211
Ilustración 10: Mapa de la región de Tarapacá junto a la provincia de Atahualpa	212
Ilustración 11: Mapa del aérea Chipaya, desde Colchane hacia Ayparavi.....	212
Ilustración 12: Mapa de la región de Tarapacá y sus comunas.....	213
Ilustración 13: Mapa rutero de la región de Tarapacá	214
Ilustración 14: Foto aérea de Iquique y Alto Hospicio	215
Ilustración 15: Mapa de Iquique y Alto Hospicio	215
Ilustración 16: Salar de Guallatire, lugar de condición similar al Salar de Coipasa	216
Ilustración 17: Aduana de Colchane, el pueblo chileno más cercano a Chipaya	216
Ilustración 18: Humedal de Isluga, acceso tradicional de los Chipayas a Chile	217
Ilustración 19: Atardecer sobre el altiplano boliviano, frontera Chile-Bolivia	217
Ilustración 20: Las estrechas calles de la ciudad de Oruro, en Bolivia	218
Ilustración 21: Una avenida de la ciudad de Alto Hospicio, en Chile	218
Ilustración 22: Parcelas en medio de ciudad, refugio de Chipayas recién llegados	219
Ilustración 23: Empleado Chipaya trabajando para agricultor aymará.....	219
Ilustración 24: Cancha de fútbol “La Negra” de Alto Hospicio, lugar de reunión Chipaya .	220
Ilustración 25: El fútbol, ocasión para la reunión de los Chipayas el día domingo	220
Ilustración 26: El sacerdote belga Pablo Dierkx.....	221
Ilustración 27: Carlos Muñoz y la investigadora boliviana Jenny Pérez Gonzáles.....	221